叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 单身生活的乐趣，(the Pleasures Of A Single Life, Or,) 000001

2. 单身生活的乐趣，(the Pleasures Of A Single Life, Or,) 000002

3. 单身生活的乐趣，(the Pleasures Of A Single Life, Or,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

单身生活的乐趣，(The Pleasures of a Single Life, Or,)

[ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [laɪf]
THE PLEASURES OF A SINGLE LIFE
这 快乐 的 一个 单身的 生活

单身生活的乐趣

[ɔ:r] , [ðə; ði] ['mizəriz] [ʌv; əv]['mætrɪmoʊni]
Or , The Miseries of Matrimony
或者 , 这 苦难 的 婚姻

或者，《婚姻的苦难》

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [rɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['meni] [di'vɔ:siz] ['leɪtli] ['græntɪd] [baɪ] ['pɑ:rləmənt] .
Occasionally Writ Upon the many DIVORCES lately Granted by Parliament .
偶尔 写 之上 这 许多 离婚 最近 的确 经过 议会 .

偶尔会根据议会最近批准的众多离婚判决而撰写。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɔɪs] ,
WITH THE CHOICE ,
和 这 选择 ,

有了选择，

[ɔ:r] , [ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] - [laɪf] .
OR , THE Pleasures of a Country - LIFE .
或者 , 这 快乐 的 一个 国家 - 生活 .

或者，乡村生活的乐趣。

['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [bəʊz] [ə'genst] [ðə; ði][nekst][veɪ'keɪʃ(ə)n] .
Dedicated to the Beaus against the next Vacation .
投入的 到 这 帅哥 反对 这 下一个 假期 .

谨以此献给即将迎来下一个假期的帅哥们。

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [ænd; ənd][soʊld][baɪ][eɪtʃ] . [hɪlz] , [ɪn] [blæk] - ['fraɪərz] , [nɪr] [ðə; ði]['wɔ:tər] - [saɪd] . - .
Printed and Sold by H . Hills , in Black - fryars , near the Water - side . 1709 .
打印 和 卖 经过 H . 丘陵 , 在 黑色的 - 油炸者 , 靠近 这 水 - 边 . - .

由 H. Hills 在水边附近的黑弗莱尔斯印刷和出售。1709 年。

[praɪs] [wʌn] ['peni] .
Price One Penny .
价格 一 一分钱 .

售价一便士。

['wedlɑ:k] , [oʊ] ! - [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [steɪt] ,
Wedlock , oh ! Curs'd uncomfortable State ,
婚姻 , 哦 ! - 不舒服 状态 ,

婚姻啊！该死的令人不舒服的国度！

[kɔ:z] [ʌv; əv][maɪ] [wəʊz] , [ænd; ənd]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][maɪ] [heɪt] .
Cause of my Woes , and Object of my hate .
原因 的 我的 烦恼 , 和 目的 的 我的 恨 .

我的痛苦之源，我的憎恨之人。

[haʊ] [wʌz; wəz][aɪ] ?
How bless'd was I ?
如何 蒙福 曾是 我 ?

我当时是多么幸运啊!

[ɑː] , [wʌns] [haʊ] ['hæpi] [ˌem 'iː] ?
Ah , once how happy me ?
啊 , 一次 如何 快乐的 我 ?

啊，我曾经多么快乐啊?

[wen] [aɪ][frʌm; frəm] [ðoʊz] - [bɑːndz][wɜːr; wər] [friː] ;
When I from those uneasie Bonds were free ;
什么时候 我 从 那些 - 债券 是 自由的 ;

当我从那些不安的债券中解脱出来时;

[haʊ] [kɑːm][maɪ][dʒɔɪz] ?
How calm my Joys ?
如何 冷静的 我的 喜悦 ?

我的喜悦多么平静?

[haʊ] ['piːsf(ə)l] [wʌz; wəz][maɪ] [brest] ,
How peaceful was my Breast ,
如何 和平 曾是 我的 胸部 ,

我的胸怀是多么平静啊!

[tɪl] [wɪð; wɪθ][ðaɪ]['feɪt(ə)l] ['kɛrz] [tuː] [suːn] ,
Till with thy fatal Cares too soon opprest ,
直到 和 你的 致命的 关怀 也 很快 压迫者 ,

直到你那致命的忧虑过早地压垮你,

[ðə; ði][wɜːrld] [siːmd] ['pærəˌdaɪs] , [soʊ] [ðə; ði][sɔɪl]
The World seem'd Paradice , so bless'd the Soil
这 世界 似乎 天堂 , 所以 蒙福 这 土壤

世界宛如天堂，因此土地蒙受祝福。

[wer'ɪn] [aɪ] [lɪvd] , [ðæt] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][noʊ] [tɔɪl] ;
Wherein I liv'd , that Business was no Toil ;
其中 我 生活 , 那 商业 曾是 不 辛劳 ;

我居住的地方，生意并不辛苦;

[laɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmfərt] , [wɪtʃ] - [iːtʃ] [deɪ]
Life was a Comfort , which produc'd each day
生活 曾是 一个 舒适 , 哪个 - 每个 天

生活是一种舒适，它创造了每一天

[nuː] [dʒɔɪz] , [ðæt] [stɪl] [prəzɝːvd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [dɪ'keɪ] ,
New Joys , that still preserv'd me from decay ,
新的 喜悦 , 那 仍然 保存 我 从 衰变 ,

新的快乐，依然让我免于腐朽，

[ðʌs] ['hɛvən] [fɜːrst] - [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['siːz] ,
Thus Heav'n first launch'd me into pacifick Seas ,
因此 天堂 第一的 - 我 进入 太平洋 海域 ,

于是，上天第一次将我送入太平洋。

[wer] [friː] [frʌm; frəm] ['stɔrmz] [aɪ] [wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)l] [briːz] ;
Where free from Storms I mov'd with gentle Breeze ;
在哪里 自由的 从 暴风雨 我 已移动 和 温和的 微风 ;

在远离风暴的地方，我随和风而行;

[maɪ] [seɪlz] - , [ænd; ənd][maɪ] ['vɛsəl] [taɪt] , }
My Sails proportion'd , and my Vessell tite , }
我的 帆 - , 和 我的 维塞尔 紧身 , }

我的帆比例协调，我的船身紧绷,}

['koʊstɪŋ] [ɪn] ['pleʒərz] - [beɪ] [aɪ] - [ə'raɪt] , }
Coasting in Pleasures - Bay I steer'd aright , }
滑行 在 快乐 - 湾 我 - 好的 , }

在欢乐湾沿岸航行时，我稳稳地控制住了方向。

- [wɪð; wɪθ] [truː] ['kɑːntent] , [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] }
Pallac'd with true Content , and fraighted with delight }
- 和 真的 内容 , 和 - 和 喜 }

披着真正的满足，满怀喜悦 }

[bʊks] [maɪ] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [wer'ɪn] [aɪ] [faʊnd]
Books my Companions were wherein I found
图书 我的 同伴 是 其中 我 成立

我的同伴们在书中找到了

['niːdfl] [əd'vaɪs] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [saʊnd] ,
Needful Advice , without a noisy Sound ,
需要 建议 , 没有 一个 嘈杂 声音 ,

无需喧哗，提供必要的建议

[bʌt; bət][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['frendli] ['pliːzɪŋ] ['saɪləns] [tɔːt] ,
But was with friendly pleasing silence taught ,
但 曾是 和 友好的 令人愉悦 沉默 教授 ,

但这种友善而令人愉悦的沉默却教会了我

['wɪzdəmz] [best] [ruːlz] , [tuː; tə]['frʌktəˌfaɪ][maɪ] [θɔːt] ,
Wisdom's best Rules , to fructify my Thought ,
智慧的 最好的 规则 , 到 结实 我的 想法 ,

智慧的最佳法则，使我的思想结出硕果，

[reɪzd] [ʌp]['aʊər; ɑːr][seɪdʒ] [fɔːr] - ['fɑːðəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] , }
Rais'd up our Sage Fore - fathers from the dead , }
提高 向上 我们的 圣人 前 - 父亲们 从 这 死的 , }

我们将先祖圣贤从死者中唤醒,}

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [pliːzd] , - [ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ][eɪd] , }
And when I pleas'd , invok'd them to my Aid , }
和 什么时候 我 高兴 , - 他们 到 我的 援助 , }

当我请求他们帮助我时，

[huː] [æt; ət][maɪ] ['stʌdi] - [bɑːr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fiː] [wʊd] [pliːd] : }
Who at my Study - Bar without a Fee would plead : }
WHO 在 我的 学习 - 酒吧 没有 一个 费用 会 恳求 : }

谁会在我的免费学习酒吧里恳求:}

[waɪlst] [aɪ] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][sæt] , [hɜːrd] [ɔːl][ðer; ðər] [suːts] ,
Whilst I Chief Justice sat , heard all their Sutes ,
而 我 首席 正义 卫星 , 听到 全部 他们的 套房 ,

我作为首席大法官，听取了他们所有的诉讼请求。

[ænd; ənd] [geɪv] [maɪ]['dʒʌdʒmənt][ɑːn][ðer; ðər] [dis'pjuːts] ;
And gave my Judgment on their learn'd Disputes ;
和 给予 我的 判断 在 他们的 学会了 争议 ;

我对他们之间充满学问的争论作出了裁决;

[stroʊv] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ɛvɹi] [kɔːz] [ə'raɪt] ,
Strove to determine ev'ry Cause aright ,
努力 到 决定 每一个 原因 好的 ,

力求正确查明每一个原因，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪ][peɪnz] [faʊnd] ['prɑːfɪt][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,
And for my Pains found Profit and Delight ,
和 为了 我的 疼痛 成立 利润 和 喜 ,

我的辛劳换来了收获和快乐。

[friː] [frʌm; frəm][ˌpɑːrʃi'æləti] ; [aɪ] [fɪrd] [noʊ] [bleɪm] ,

Free	**from**	**Partiality**	**;**	**I**	**fear'd**	**no**	**blame**	**,**
自由的	从	偏袒	;	我	担心	不	责备	,

不偏不倚；我不怕受到责备，

[noʊ] - , [ænd; ənd] [noʊ] [ʃeɪm] ,

Desir'd	**no**	**Brib'ry**	**,**	**and**	**deserv'd**	**no**	**Shame**	**,**
渴望	不	-	,	和	应得的	不	耻辱	,

不愿受贿，也不该蒙羞。

[bʌt; bət][laɪk][æn; ən] ['ʌpraɪt] [dʒʌdʒ] , - [noʊ] [ɪk'spɛns]

But	**like**	**an**	**upright**	**Judge**	**,**	**grudg'd**	**no**	**Expence**
但	喜欢	一个	直立	法官	,	-	不	费用

但就像一位正直的法官，毫不吝惜任何费用。

[ʌv; əv][taɪm] , [tuː; tə] ['fæðəm] [truːθ] [wɪð; wɪθ] ['dɪlɪdʒəns] ,

Of	**time**	**,**	**to**	**fathom**	**Truth**	**with**	**Diligence**	**,**
的	时间	,	到	捉摸	真相	和	勤勉	,

用时间，勤勉地探求真理。

['riːdɪŋ] [baɪ] [deɪ] , ['kɔntempleitɪŋ] [baɪ] [naɪt] ,

Reading	**by**	**Day**	**,**	**Contemplating**	**by**	**Night**	**,**
阅读	经过	天	,	沉思	经过	夜晚	,

白天读书，夜晚沉思

[tɪl] ['kɑːnʃəns] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] - [ə'raɪt] ,

Till	**Conscience**	**told**	**me**	**that**	**I**	**judg'd**	**aright**	**,**
直到	良心	讲述	我	那	我	-	好的	,

直到良心告诉我，我的判断是正确的，

[ðen] [tuː; tə][maɪ]['peɪpər] - [wɜːrld][aɪ'd][hæv; həv] ['riːkɔːrs] ,

Then	**to**	**my**	**Paper**	**-**	**World**	**I'd**	**have**	**recourse**	**,**
然后	到	我的	纸	-	世界	ID	有	追索权	,

那么，我就可以求助于我的纸上世界了。

[ænd; ənd][baɪ][maɪ][mæps] [rʌn] [ɔː(r)][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ;

And	**by**	**my**	**Maps**	**run**	**o'er**	**the**	**Universe**	**;**
和	经过	我的	地图	跑步	超过	这	宇宙	;

我的地图遍览宇宙；

[seɪl] [raʊnd] [ðə; ði] [gloʊb] , [ænd; ənd] [tʌtʃ] [æt; ət] ['evri] [pɔːrt] ,

Sail	**round**	**the**	**Globe**	**,**	**and**	**touch**	**at**	**every**	**Port**	**,**
帆	圆形的	这	地球	,	和	触碰	在	每一个	港口	,

环游世界，停靠每一个港口，

['sɜːrveɪ] [ðoʊz] [ʃɔrz] [wer] [men] - [rɪ'zɔːrt] ,

Survey	**those**	**Shoars**	**where**	**Men**	**untam'd**	**resort**	**,**
民意调查	那些	浅滩	在哪里	男人	-	采取	,

勘察那些野蛮人栖息的浅滩，

[vjuː] [ðə; ði][oʊld]['riːdʒənz] [wer] [ðə; ði] ['pɜːrʒn] [lɔːrd]

View	**the**	**old**	**Regions**	**where**	**the**	**Persian**	**Lord**
看法	这	老的	地区	在哪里	这	波斯语	主

查看波斯领主曾经统治的古老地区

[tɔːt] ['wʊd(ə)n] ['diːɪtiːz] [fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] - ,

Taught	**Wooden**	**Deities**	**first**	**to**	**be**	**Ador'd**	**,**
教授	木制的	神灵	第一的	到	是	-	,

首先教导人们崇拜木制神像，

- [æt; ət][læst][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz] [laɪf]

Ensnar'd	**at**	**last**	**to**	**Sacrifice**	**his**	**Life**
-	在	最后的	到	牺牲	他的	生活

最终落入圈套，不得不牺牲生命

[tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [praɪd] [ʌv; əv][æn; ən] - [waɪf] ,
To the base Pride of an Adult'rous Wife ,
到 这 根据 自豪 的 一个 - 妻子 ,

致一位成年妻子的根本骄傲，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['griːʃn] [juːθ] [tuː; tə][ɑːrmz] - . }
And where the Grecian Youth to Arms inur'd . }
和 在哪里 这 希腊 青年 到 武器 - . }

以及希腊青年参战的地方。

[ðə; ði] ['hʌŋgri] [sɔɪl] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrʒn] [blʌd] - , }
The hungry Soil with Persian Blood manur'd , }
这 饥饿的 土壤 和 波斯语 血 - , }

饥饿的土壤沾染了波斯人的鲜血，}

[wer] [boʊld] - ['bruːt(ə)l] [kən'dʌkt] [ʃoʊd] , }
Where bold Busephilus brutal Conduct show'd , }
在哪里 大胆的 - 野蛮 执行 已显示 , }

大胆的布塞菲勒斯残暴的行为显露无疑，}

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['mɑːnstrəs] ['elifənts] [wɪð'stʊd] ,
The force of monstrous Elephants withstood ,
这 力量 的 滔天 大象 经受住了考验 ,

巨象的力量经受住了考验，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪdər] [weidid] [θruː] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [flʌd] .
And with his Rider waded through a purple Flood .
和 和 他的 骑士 涉水 通过 一个 紫色的 洪水 .

他和他的骑士涉水穿过紫色的洪水。

[ðen] [wʊd] [aɪ][nekst][ðə; ði]['roʊmən] [fiːld] ['sɜːrveɪ] ,
Then would I next the Roman Field survey ,
然后 会 我 下一个 这 罗马 场地 民意调查 ,

接下来我将进行罗马战场调查。

[wer] [breɪv] [fə'briʃəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [leɪ] ;
Where brave Fabricius with his Army lay ;
在哪里 勇敢的 法布里修斯 和 他的 军队 躺 ;

勇敢的法布里修斯和他的军队就躺在那里；

- [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['vælər] , [frʌm; frəm] [kə'rʌpʃ(ə)n] [friː] ,
Fam'd for his Valour , from Corruption free ,
- 为了 他的 勇气 , 从 腐败 自由的 ,

他以英勇著称，清廉正直。

[meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][hjuː'mɪləti] .
Made up of Courage and Humility .
制成 向上 的 勇气 和 谦逊 .

由勇气和谦逊构成。

[ðæt] [wen] - [ðə; ði] [gʊd] [mæn] ['loʊli] [bent] ,
That when Encamp'd the good Man lowly bent ,
那 什么时候 - 这 好的 男人 卑微的 弯曲 ,

当善良的人卑微地弯腰扎营时，

- [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæbɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hoʊmli] [tent] :
Cook'd his own Cabbage in his homely Tent :
- 他的 自己的 卷心菜 在 他的 家常的 帐篷 :

他在自己简陋的帐篷里煮了卷心菜：

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] - [sent] [ə; eɪ]['goʊldən][sʌm; səm] ,
And when the Samaites sent a Golden Sum ,
和 什么时候 这 - 发送 一个 金的 和 ,

当萨玛人送来一笔黄金时，

[tuː; tə] [tempt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [roʊm] ,

To	tempt	him	to	betray	his	Country	Rome	,
到	诱惑	他	到	背叛	他的	国家	罗马	,

为了引诱他背叛他的祖国罗马，

[ðə; ði] [drɑːs] [hiː; hi] ['skɔːfiŋli] [rɪ'tɜːrnd] [ˌʌn'toʊld] , }

The	Dross	he	scoffingly	return'd	untold	,	}
这	浮渣	他	轻蔑地	已返回	不明	,	}

他轻蔑地退回了那些无人知晓的废料，}

[ænd; ənd] ['ænsərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [sə'riːnli] [boʊld] , }

And	answer'd	with	a	Look	serenely	bold	,	}
和	已回答	和	一个	看	平静地	大胆的	,	}

并以一种平静而大胆的眼神回答道。

[ðæt] ['roʊmən] [spraʊts] [wʊd] [bɔɪl] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['griːʃn] [goʊld] : }

That	Roman	Sprouts	would	boil	without	their	Grecian	Gold	:	}
那	罗马	芽苗菜	会	熬	没有	他们的	希腊	金子	:	}

如果没有希腊金箔，罗马球芽甘蓝也会煮烂：}

[ðen] [iːt] [hɪz; ɪz] ['keɪl] - ['wɜːrt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [miːl] ,

Then	eat	his	Cale	-	worts	for	his	Meal	design'd	,
然后	吃	他的	凯尔	-	麦芽	为了	他的	一顿饭	设计的	,

然后吃掉他为他设计的膳食所准备的甘蓝草，

[ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] ['griːʃn] ['ɑːrmi] [wen] ['hiːd] .

And	beat	the	Grecian	Army	when	he'd	din'd	.
和	打	这	希腊	军队	什么时候	他会	din'd	.

他吃过晚饭后就击败了希腊军队。

[ðʌs] [aɪ][reɪndʒ][ðə; ði][wɜːrld][frʌm; frəm][poʊl][tuː; tə][poʊl] ;

Thus	wou'd	I	range	the	World	from	Pole	to	Pole	;
因此	会	我	范围	这	世界	从	极	到	极	;

这样我就可以游遍世界，从南极到南极；

[tuː; tə] [ɛn'kriːs] [maɪ] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [maɪ][soʊl] ;

To	encrease	my	Knowledge	,	and	delight	my	Soul	;
到	增加	我的	知识	,	和	喜	我的	灵魂	;

为了增长我的知识，愉悦我的灵魂；

['træv(ə)l][ɔːl] [neiʃəns] [ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][maɪ] [sɛns] ;

Travel	all	Nations	and	inform	my	Sence	;
旅行	全部	国家	和	通知	我的	感觉	;

游历各国，并将所见所闻传授给我；

[wɪð; wɪθ] [iːz] [ænd; ənd] ['seɪfti] , [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪk'spɛns] :

With	ease	and	safety	,	at	a	small	Expence	:
和	舒适	和	安全	,	在	一个	小的	费用	:

轻松安全，花费少：

[noʊ] ['stɔrmz] [tuː; tə] [plaʊ] , [noʊ] ['pæsndʒə˞] [sʌmz] [tuː; tə] [peɪ] ,

No	Storms	to	plough	,	no	Passengers	Sums	to	pay	,
不	暴风雨	到	犁	,	不	乘客	总和	到	支付	,

没有暴风雪需要铲雪，也没有乘客费用需要支付，

[noʊ] [hɔːrs] [tuː; tə]['haɪər] , [ɔːr] [gaɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [weɪ] ,

No	Horse	to	hire	,	or	Guide	to	show	the	way	,
不	马	到	聘请	,	或者	指导	到	展示	这	方式	,

没有马可租，也没有向导带路。

[noʊ] [ælps] [tuː; tə][klaɪm] , [noʊ][dɛsɑːrts] [hɪr] [tuː; tə] [pæs] ,

No	Alps	to	clime	,	no	Desarts	here	to	pass	,
不	阿尔卑斯山	到	气候	,	不	德萨茨	这里	到	经过	,

这里没有阿尔卑斯山要攀登，也没有沙漠要穿越。

[noʊ] [ˌæmbəs'keɪdz] , [noʊ] [θiːf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [tʃeɪs] ;
No Ambuscades , no Thief to give me chase ;
不 伏击 , 不 贼 到 给 我 追赶 ;

没有伏击，没有盗贼追赶我；

[noʊ] [ber] [tuː; tə] [dred] , [ɔːr] - [wʊlf] [tuː; tə] [faɪt] ,
No Bear to dread , or rav'nous Wolf to fight ,
不 熊 到 恐惧 , 或者 - 狼 到 斗争 ,

没有熊需要畏惧，也没有凶猛的狼需要搏斗。

[noʊ] [flaɪz] [tuː; tə] [stɪŋ] , [noʊ]['ræt(ə)l] - [sneɪks] [tuː; tə][baɪt] ;
No Flies to sting , no Rattle - Snakes to bite ;
不 苍蝇 到 蜇 , 不 嘎嘎作响 - 蛇 到 咬 ;

没有苍蝇叮咬，也没有响尾蛇咬伤；

[noʊ] [flʌdz] [tuː; tə][fɔːrd] , [noʊ] [hɝːɪkənz] [tuː; tə] [fɪr] ;
No Floods to ford , no Hurricans to fear ;
不 洪水 到 福特 , 不 飓风 到 害怕 ;

没有洪水需要涉水，没有飓风需要担心；

[noʊ] ['dredf(ə)l] ['θʌndər] [tuː; tə] [sə'praiz] [ðə; ði] [ɪr] ;
No dreadful Thunder to surprize the Ear ;
不 可怕 雷 到 惊喜 这 耳朵 ;

没有可怕的雷声惊扰耳朵；

[noʊ]['waɪndz][tuː; tə] [friːz] , [noʊ] [sʌn] [tuː; tə] [skɔːrtʃ] [ɔːr][fraɪ] ,
No Winds to freeze , no Sun to scorch or fry ,
不 风 到 冻结 , 不 太阳 到 烧焦 或者 炒 ,

没有寒风凛冽，没有烈日炙烤，

[noʊ] [θɜːrst] , [ɔːr] ['hʌŋgər] , [ænd; ənd] [rɪ'liːf] [nɑːt] [naɪ] .
No Thirst , or Hunger , and Relief not nigh .
不 口渴 , 或者 饥饿 , 和 宽慰 不是 夜 .

不渴不饿，解脱遥遥无期。

[ɔːl] [ðiːz] - [ænd; ənd] ['mɪstʃɪfs] [kʊd; kəd][aɪ] [ʃʌn] ; }
All these Fatiegues and Mischiefs could I shun ; }
全部 这些 - 和 恶作剧 可以 我 回避 ; }

所有这些疲惫和烦恼我都可以避开；

[rest] [wen] [aɪ] [pliːzd] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [pliːz] [dʒɑːg][ɑːn] , }
Rest when I pleas'd , and when I please Jog on , }
休息 什么时候 我 高兴 , 和 什么时候 我 请 慢跑 在 , }

我想休息就休息，想跑就跑。

[ænd; ənd]['træv(ə)l] [θruː] [bəuθ] ['ɪndiz] [ɪn][æn; ən] [ˌæftər'nuːn] . }
And travel through both Indies in an Afternoon . }
和 旅行 通过 两个都 印第斯 在 一个 下午 . }

下午即可游遍南北印度。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [ðʌs] [fɑːr] ['pliːzɪŋli] [wʌz; wəz] [spent] ,
When the Day thus far pleasingly was spent ,
什么时候 这 天 因此 远的 令人欣喜的是 曾是 花费 ,

当这一天愉快地过去之后，

[ænd; ənd] ['evri] ['aʊər] - ['kɑːntent] ,
And every Hour admin'stred Content ,
和 每一个 小时 - 内容 ,

每小时管理员都会发布内容，

[ðen] [wʊd] [aɪ][reɪndʒ][ðə; ði] [fiːldz] , [ænd; ənd] - ['miːdz] ,
Then would I range the Fields , and flow'ry Meads ,
然后 会 我 范围 这 田野 , 和 - 米德斯 ,

然后我将漫步田野，以及鲜花盛开的草地，

[wer] ['neɪtʃər] [hɜːr; hər] - ['baʊnti] [spredz] ,
Where Nature her exub'rant Bounty spreads ,
在哪里 自然 她 - 赏金 传播 ,

在大自然慷慨馈赠遍地之处，

[ɪn] [huːz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['prɑːdʌkt] [dʌz] [ə'pɪr]
In whose delightful Products does appear
在 谁 愉快 产品 做 出现

在其令人愉悦的产品中出现

[ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ['bjuːti] [ɛvɹi] [wer] ;
Inimitable Beauty ev'ry where ;
无比 美丽 每一个 在哪里 ;

处处皆是无与伦比的美丽;

['kɑːntəmpleɪt] [ɑːn] [iːtʃ] [plænt] , [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [wiːd] ,
Contemplate on each Plant , and useful Weed ,
沉思 在 每个 植物 , 和 有用 杂草 ,

仔细观察每一种植物，以及有用的杂草。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪts] [fɔːrm] [fɜːrst] [leɪ] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [siːd] ,
And how its Form first lay involved in Seed ,
和 如何 它是 形式 第一的 躺 涉及 在 种子 ,

而它的形态最初是如何与种子有关的呢?

[haʊ] [ðeə(r)] [prəzɝːvd] [baɪ][ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] [ker] ,
How they're preserv'd by Providential Care ,
如何 它们是 保存 经过 天意 关心 ,

普罗维登斯护理机构是如何保护它们的，

[fɔːr; fər] [wʌt] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðer; ðər] ['vɜːrtʃʊ] [ɑːr; ər] .
For what design'd , and what their Virtues are .
为了 什么 设计的 , 和 什么 他们的 美德 是 .

为了其设计目的，以及它们的优点。

[ðʌs] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][baɪ][dɪnt][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [pruːv] ,
Thus to my Mind by dint of Reason prove ,
因此 到 我的 头脑 经过 凹痕 的 原因 证明 ,

因此，依我之见，凭借理性，可以证明:

[ðæt] [ɔːl] [bɪ'loʊ] [ɪz] - [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] ,
That all below is ow'd to Heaven above ,
那 全部 以下 是 - 到 天堂 多于 ,

世间万物皆归功于上天。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] ['ɜːrθli] ['tempərəl] [kæn; kən][biː; bi] ,
And that no Earthly Temporals can be ,
和 那 不 尘世的 时间 能 是 ,

而任何尘世的凡人都不可能.....

[bʌt; bət] [wʌt] [mʌst; məst] ['sentər] [ɪn] [ɪ'tɜːrnəti] .
But what must Center in Eternity .
但 什么 必须 中心 在 永恒 .

但永恒的核心是什么?

[ðen] [geɪz] [ə'lɔːft] , [wens] [ɔːl] [θɪŋz] [hæd; həd][ðer; ðər][bɜːrθ] ,
Then gaze aloft , whence all things had their Birth ,
然后 目光 高空 , 何处 全部 事物 有 他们的 出生 ,

然后仰望天空，万物皆由此而生。

[ænd; ənd] [maʊnt] [maɪ] ['praɪɪŋ] [soʊl] - [twɪkst] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
And mount my prying Soul ' twixt Heaven and Earth ,
和 山 我的 窥探 灵魂 - 中间 天堂 和 地球 ,

让我的好奇灵魂翱翔于天地之间，

[ðʌs] [ðə; ði] [swiːt] - [oʊ] - [tiː ˈeɪtʃ] - [hoʊl] [əd'maɪər] , }

Thus	the	sweet	Harmonv	o	'	th	'	whole	admire	,	}
因此	这	甜的	-	o	-	th	-	所有的	钦佩	,	}

因此，整个世界的和谐之美令人赞叹,}

[ænd; ənd][baɪ] [duː] [sɜːrtʃ] [nuː] ['lɜːrnɪŋ] [stɪl] [ə'kwaɪər] , }

And	by	due	Search	new	Learning	still	aquire	,	}
和	经过	到期的	搜索	新的	学习	仍然	获得	,	}

通过持续搜索，仍然可以获取新的知识。

[soʊ] ['nɪrər] [ɛvɹi] [deɪ] [tuː; tə] [trʊθs] [dɪ'vaɪn] [ə'spaɪər] . }

So	nearer	ev'ry	day	to	Truths	Divine	aspire	.	}
所以	更近	每一个	天	到	真相	神圣的	渴望	.	}

因此，我们每天都更接近神圣的真理。

[wen] - [wɪð; wɪθ] [θɔːt] , [ðen] [frʌm; frəm] [maɪ] ['pɑːkɪt] [plʌk]

When	tir'd	with	thought	,	then	from	my	Pocket	pluck
什么时候	-	和	想法	,	然后	从	我的	口袋	采摘

当思绪烦乱时，便从我的口袋里掏出一把

[sʌm; səm] ['frendli] [dɪr] [kəm'pænjən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bʊk] ,

Some	friendly	dear	Companion	of	a	Book	,
一些	友好的	亲爱的	伴侣	的	一个	书	,

一位亲切友好的书友，

[huːz] ['hoʊmli] [kævz] - [skɪn] [fensiz] [dɪd] [kən'teɪn]

Whose	homely	Calves	-	skin	fences	did	contain
谁	家常的	小牛	-	皮肤	栅栏	做过	包含

谁家的简陋小牛皮栅栏里确实有

[ðə; ði]['vɜːrb(ə)l] ['treʒər] [ʌv; əv][sʌm; səm][oʊld] [gʊd] [mæn] :

The	Verbal	Treasure	of	some	Old	good	Man	:
这	口头	宝藏	的	一些	老的	好的	男人	:

一位善良老人的语言宝典:

[meɪd] [baɪ] [lɔːŋ] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [waɪz] ,

Made	by	long	study	and	experience	wise	,
制成	经过	长的	学习	和	经验	明智的	,

经过长期学习和经验积累而形成的，

[huːz] ['pɪrsɪŋ] [θɔːts] [tuː; tə] ['hev(ə)nli] ['nɑːlɪdʒ] [raɪz] ,

Whose	piercing	thoughts	to	Heavenly	knowledge	rise	,
谁	冲孔	想法	到	天上	知识	上升	,

谁的思绪升腾至天界知识，

[ə'mʌŋst] [huːz] ['paɪəs] [rə'liːks] [aɪ] [wʊd] [faɪnd] ,

Amongst	whose	Pious	Reliques	I	would	find	,
在	谁	虔诚的	圣物	我	会	寻找	,

我将在他的虔诚圣物中找到，

[ruːlz] [fɔːr; fər][maɪ] [laɪf] , [rɪtʃ] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər][maɪ][maɪnd] ,

Rules	for	my	Life	,	Rich	Banquets	for	my	mind	,
规则	为了	我的	生活	,	富有的	宴会	为了	我的	头脑	,

我的人生准则，我心灵的盛宴

[sʌtʃ] ['pliːzɪŋ] ['nektər] , [sʌtʃ] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [fuːd] ,

Such	pleasing	Nectar	,	such	Eternal	Food	,
这样的	令人愉悦	花蜜	,	这样的	永恒	食物	,

如此令人愉悦的甘露，如此永恒的食物，

[ðæt] [wel] [daiˈdʒestid] , [meɪks] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ][gɑːd] ;

That	well	digested	,	makes	a	Man	a	God	;
那	出色地	消化	,	制作	一个	男人	一个	上帝	;

充分消化，就能使人成神；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][juːz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [priˈpɛəz]

And	for	his	use	at	the	same	time	prepares
和	为了	他的	使用	在	这	相同的	时间	准备

同时，也为他准备了

[ɑːn] [ɜːrθ] [ə; eɪ] [ˈhɛvən] [ɪn] [ˈspaɪt] [ʌv; əv] [ˈwɜːrldli] [ˈkɛrz] ,

On	Earth	a	Heav'n	in	spight	of	worldly	Cares	,
在	地球	一个	天堂	在	斯皮特	的	世俗	关怀	,

尽管有世俗的烦恼，人间仍是天堂。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [ðiːz] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [wʊd] [aɪ] [spend] ,

The	day	in	these	Enjoyments	would	I	spend	,
这	天	在	这些	享受	会	我	花费	,

我将在这一天尽情享受这些乐趣，

[bʌt; bət] [tʃuːz] [æt; ət] [naɪt] [maɪ] [maɪ][ˈbɑːt(ə)l][ænd; ənd][maɪ] [frend] ,

But	chuse	at	Night	my	Bottle	and	my	Friend	,
但	选择	在	夜晚	我的	瓶子	和	我的	朋友	,

但夜晚，我选择了我的酒瓶和我的朋友。

[tʊk] [ˈpruːd(ə)nt] [ker] [ðæt] [ˈniːðər] [wɜːr; wər] [əbʌsd] ,

Took	prudent	care	that	neither	were	abus'd	,
拿	谨慎	关心	那	两者都不	是	受虐待	,

谨慎行事，确保两人均未受到虐待。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [duː] [ˌmɑːdəˈreɪʃ(ə)n][bəuθ][aɪ] [ʌsd] .

But	with	due	Moderation	both	I	us'd	.
但	和	到期的	适度	两个都	我	我们	.

但只要适度，我都会使用。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn]['soʊbər][paɪnt] [faʊnd] [mɔːr] [dɪ'laɪt] ,

And	in	one	sober	Pint	found	more	delight	,
和	在	一	清醒	品脱	成立	更多的	喜	,

在一杯清醒的啤酒中，我找到了更多的快乐。

[ðen] [ðə; ði] [ɪnˈseʃɪɪt] [sɔːt] [ðæt] [swɪlz] [ɔːl] [naɪt] ;

Then	the	insatiate	Sot	that	swills	all	Night	;
然后	这	馋	酒	那	泔水	全部	夜晚	;

然后是那个彻夜豪饮、不知餍足的酒鬼；

[nɛə] [draʊn] [maɪ] ['sensɪz] , [ɔːr][maɪ] [soʊl] [dɪ'beɪs] .

Ne'er	drown	my	Senses	,	or	my	Soul	debase	.
从未	溺水	我的	感官	, 或者		我的	灵魂	贬值	.

永远不要让我的感官沉沦，也不要让我的灵魂堕落。

[ɔːr] [drɪŋk] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] ['relɪʃ] [ʌv; əv][maɪ] ['blæs]

Or	drink	beyond	the	relish	of	my	blass
或者	喝	超过	这	尽情享用	的	我的	布拉斯

或者喝得比我更醉。

[fɔːr; fər][ɪn] [ɪkˈses] [gʊd] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [krɒst] ,

For	in	Excess	good	Heav'ns	design	is	Crost	,
为了	在	过量的	好的	天堂	设计	是	十字架	,

因为在过剩的美好天堂设计中，十字架，

[ɪn][ɔːl] [ɪkstriːmz] [ðə; ði] [truː] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [lɔːst] ,

In	all	Extreams	the	true	Enjoyments	lost	,
在	全部	极端情况	这	真的	享受	丢失的	,

在所有极端情况下，真正的快乐都会丧失。

[waɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] , [ænd; ənd] ['eliveits] [ðə; ði] [soʊl] ,

Wine	chears	the	Heart	,	and	elevates	the	Soul	,
葡萄酒	干杯!	这	心	,	和	提升	这	灵魂	,

葡萄酒愉悦心灵，提升灵魂。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] ['sɜːrfɪt] [wɪð; wɪθ] [tuː] [lɑːrdʒ][ə; eɪ] [boʊl] ,

But	if	we	surfeit	with	too	large	a	Bowl	,
但	如果	我们	过量	和	也	大的	一个	碗	,

但如果我们盛了太大的碗，

['wɑːntɪŋ] [truː]

Wanting	true
想要	真的

渴望真实

[eɪm] [wiː; wi] [tiː 'eɪtʃ] - ['hæpi] [mɑːrk] [ɔː(r)] [ʃuːt] ,

Aim	we	th	'	happy	Mark	o'er	Shoot	,
目的	我们	th	-	快乐的	标记	超过	射击	,

我们瞄准快乐的马克射击，

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['hevə)nli] ['ɪmɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bruːt] .

And	change	the	Heavenly	Image	to	a	Brute	.
和	改变	这	天上	图像	到	一个	蛮力	.

将神圣的形象变成野兽。

[soʊ][ðə; ði] [greɪt] ['griːʃn] [huː] [ðə; ði][wɜːrld] - ,

So	the	great	Grecian	who	the	World	subdu'd	,
所以	这	伟大的	希腊	WHO	这	世界	-	,

所以，这位征服世界的伟大希腊人，

[ænd; ənd] [draʊnd] [hoʊl] [neiʃəns][ɪn][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [blʌd] ;

And	drown'd	whole	Nations	in	a	Sea	of	Blood	;
和	溺水	所有的	国家	在	一个	海	的	血	;

让整个国家淹没在血海之中；

[æt; ət][læst][wʌz; wəz] [baɪ][ðə; ði]['paʊər] [ʌv; əv] [waɪn] ,

At	last	was	Conquer'd	by	the	Power	of	Wine	,
在	最后的	曾是	征服	经过	这	力量	的	葡萄酒	,

最终还是被酒的力量征服了。

[ænd; ənd] - [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [vɪktaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [vaɪn] .

And	dy'd	a	Drunken	Victime	to	the	Vine	.
和	-	一个	醉	受害者	到	这	藤	.

并把一个醉酒的受害者死在了藤蔓上。

[maɪ] [frend] , [ænd; ənd][aɪ] , [wen] [ɔː(r)]['aʊər; ɑːr]['bɑːt(ə)l][sæt] ,

My	Friend	,	and	I	,	when	o'er	our	Bottle	sat	,
我的	朋友	,	和	我	,	什么时候	超过	我们的	瓶子	卫星	,

我和我的朋友，坐在酒瓶旁，

[mɪksd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [glæs] [sʌm; səm] [ˌɪnə'fensɪv] [tʃæt] ,

Mix'd	with	each	Glass	some	inoffensive	Chat	,
混合	和	每个	玻璃	一些	无害的	聊天	,

每杯酒里都混入了一些无伤大雅的闲聊，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz] [ə'ferz] , [bʌt; bət] [stɪl] [kept] [friː]

Talk'd	of	the	World's	Affairs	,	but	still	kept	free
谈话	的	这	世界的	事务	,	但	仍然	保留	自由的

谈论世界大事，但仍保持自由

[frʌm; frəm] ['pæʃ(ə)n] , [ziːl] , [ɔːr][ˌpɑːrʃi'æləti] ;

From	Passion	,	Zeal	,	or	Partiality	;
从	热情	,	热情	,	或者	偏袒	;

出于激情、热情或偏袒；

[wɪð; wɪθ] ['ɑːnɪst] ['friːdəm] [dɪd]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [dɪ'spens] ,

With	honest	freedom	did	our	thoughts	dispense	,
和	诚实的	自由	做过	我们的	想法	分配	,

我们的思想以诚实自由的方式传播，

[ænd; ənd] - [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] ;
And judg'd of all things with indifference ;
和 - 的 全部 事物 和 漠不关心 ;

对万事万物都漠不关心;

[tɪl] [taɪm][æt; ət][læst][dɪd]['aʊər; ɑ:r] [di'laits] [ɪn'veɪd] ,
Till time at last did our Delights invade ,
直到 时间 在 最后的 做过 我们的 美味 入侵 ,

直到时间最终侵袭了我们的快乐,

[ænd; ənd][ɪn] [du:] ['si:z(ə)n] [ˌsepə'reɪʃn] [meɪd] ,
And in due season separation made ,
和 在 到期的 季节 分离 制成 ,

到了适当的时候，就分开了。

[ðen] [wɪ'ðaʊt] ['envi] , ['dɪskɔ:rd][ɔ:r] [dɪ'si:t] ,
Then without Envy , Discord or Deceit ,
然后 没有 嫉妒 , Discord 或者 欺骗 ,

那么，就没有嫉妒、纷争或欺骗了。

[pɑ:rt][laɪk] [tru:] [frendz] [æz; əz] ['lʌvɪŋ] [æz; əz][wi:; wi] [mi:t] .
Part like true Friends as loving as we meet .
部分 喜欢 真的 朋友们 作为 爱 作为 我们 见面 .

像真正的朋友一样分别，就像我们相遇时那样充满爱。

[ðə; ði]['tævərn] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə][ə; eɪ] [si:n] ,
The Tavern change to a domestick scene ,
这 酒馆 改变 到 一个 家养 场景 ,

酒馆场景转变为家庭场景,

[ðæt] [swi:t] [rɪ'taɪərmənt] , [ðoʊ] [its] [nɛə] [soʊ] [mi:n] .
That sweet Retirement , tho it's ne'er so mean .
那 甜的 退休 , 虽然 它是 从未 所以 意思是 .

那美好的退休生活，其实并不苛刻。

[ðʌs] [li:v] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [plaɪt] ,
Thus leave each other in a Cheerful Plight ,
因此 离开 每个 其他 在 一个 快乐 困境 ,

因此，就此彼此愉快地告别吧。

[ti:] - [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['saɪlənt] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
T ' enjoy the silent Pleasures of the Night ,
T - 享受 这 沉默的 快乐 的 这 夜晚 ,

我享受夜晚的静谧乐趣,

[wen] [hoʊm] [rɪ'tɜ:rnd] , [maɪ] [θæŋks] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [peɪ] ,
When home return'd , my Thanks to Heaven pay ,
什么时候 家 已返回 , 我的 谢谢 到 天堂 支付 ,

回到家后，我对上天的感谢,

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][pæst][kaɪnd] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;
For all the past kind Blessing of the Day ;
为了 全部 这 过去的 种类 祝福 的 这 天 ;

感谢过去每一天的美好祝福;

[noʊ] ['hɔ:ti] [help] - [meit] [tu:; tə][maɪ] [pi:s] [mə'lest] ,
No haughty Help - mate to my Peace molest ,
不 傲慢 帮助 - 伴侣 到 我的 和平 骚扰 ,

没有傲慢的帮手来骚扰我的和平,

[noʊ] ['tretʃərəs] [sneɪk] [tu:; tə] ['hɑ:rbər] [ɪn][maɪ] [brest] :
No treacherous Snake to harbour in my Breast :
不 奸诈 蛇 到 港口 在 我的 胸部 :

我的胸膛里没有奸诈的毒蛇:

[noʊ] ['fɔ:nɪŋ] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] [ɑ:rt] ,

No	fawning	Mistress	of	the	Female	Art	,
不	谄媚	情妇	的	这	女性	艺术	,

并非谄媚奉承的女性艺术大师，

[wɪð; wɪθ]['dʒu:dəs] ['kɪsɪz] [tu:; tə] [bɪ'treɪ] [maɪ] [hɑ:rt] ;

With	Judas	Kisses	to	betray	my	Heart	;
和	犹大	吻	到	背叛	我的	心	;

犹大的吻背叛了我的心；

[noʊ] [laɪt] - - ['hɪpəkrɪt] [tu:; tə] [reɪz] [maɪ] [fɪrz] ,

No	light	-	tail'd	Hypocrite	to	raise	my	Fears	,
不	光	-	-	伪君子	到	增加	我的	恐惧	,

没有虚伪的轻尾飞机来激起我的恐惧，

[noʊ] [vaɪl] - [tu:; tə]['tɔ:rment][maɪ] [ɪrz] ;

No	vile	Impert'nence	to	torment	my	Ears	;
不	卑鄙的	-	到	折磨	我的	耳朵	;

没有可憎的噪音来折磨我的耳朵；

[noʊ][məʊltid] [ɔ:f] [sprɪŋ] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][maɪ] [θɔ:t] ,

No	molted	Off	spring	to	disturb	my	Thought	,
不	蜕皮	离开	春天	到	打扰	我的	想法	,

没有蜕皮的后代来打扰我的思绪，

[ɪn] ['wedlɑ:k] [bɔ:rn][bʌt; bət][dʒi:] — — [di:] [noʊz] [wer] [bɪ'gɑ:t] ;

In	Wedlock	born	but	G	—	—	d	knows	where	begot	;
在	婚姻	出生	但	G	—	—	d	知道	在哪里	生	;

婚生，但上帝知道他在哪里出生；

[noʊ] ['lʌstfl] - [tu:; tə][rɪ'kwaɪər]

No	lustful	Massalina	to	require
不	好色的	-	到	要求

没有好色的玛萨利娜需要

[hoʊl] [tru:ps] [ʌv; əv][men][tu:; tə] [fi:d] [hɜ:r; hər]['bru:t(ə)l]['faɪər] ?

Whole	Troops	of	Men	to	feed	her	Brutal	Fire	?
所有的	军队	的	男人	到	喂养	她	野蛮	火	?

用整支军队来喂饱她那残酷的烈火?

[noʊ]['fæməli] ['kɛrz] [maɪ]['kwaɪət][tu:; tə][dɪ'stɜ:rb] ;

No	Family	Cares	my	quiet	to	disturb	;
不	家庭	关怀	我的	安静的	到	打扰	;

没有家人在意我的安静，不想被打扰；

[noʊ] [hed] - [strɔ:ŋ] ['hju:mər] [tu:; tə] [ə'sweɪdʒ] [ɔ:r][kɜ:rb]

No	Head	-	strong	Humours	to	asswage	or	Curb
不	头	-	强的	体液	到	抽吸	或者	抑制

无需压制或遏制固执的幽默感

[noʊ] - ['sɜ:rvənt] , [noʊ] [straɪf] , }

No	Jaring	Servants	,	no	Domestick	strife	,	}
不	-	仆人	,	不	家养	冲突	,	}

没有仆役，没有家务纷争,}

[noʊ][dʒɪlt] , [noʊ] - , [noʊ] ['feɪθləs] [waɪf] , }

No	Jilt	,	no	Termagent	,	no	Faithless	Wife	,	}
不	被抛弃	,	不	-	,	不	不忠	妻子	,	}

没有抛弃者，没有泼妇，没有不忠的妻子,}

[wɪð; wɪθ] ['vɪnɪgər] [ɔ:r] [gɔ:l] , [tu:; tə] [ɔ:r] ['bɪtər] [laɪf] . }

With	Vinegar	or	Gall	,	to	sowre	or	bitter	Life	.	}
和	醋	或者	瘿	,	到	种子	或者	苦的	生活	.	}

用醋或胆汁播撒苦涩的生命种子。

[ðʌs] [fri:d] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][maɪ][maɪnd] [ə'nɔɪ] ,
Thus freed from all that could my Mind annoy ,
因此 自由 从 全部 那 可以 我的 头脑 烦人 ，

就这样，我摆脱了所有可能令我心烦意乱的事物。

[ə'loʊn][maɪ][self] , [aɪ][dɪd][maɪ][self][ɪn'dʒɔɪ] :
Alone my self , I did my self enjoy :
独自的 我的 自己 ， 我 做过 我的 自己 享受 ：

我独自一人，尽情享受着这一切：

[wen] ['neɪtʃər] [kɔ:ld] , [aɪ][leɪd][ˌem 'i:] [daʊn] [tu:; tə][rest] ,
When Nature call'd , I laid me down to rest ,
什么时候 自然 被称为 ， 我 铺设 我 向下 到 休息 ，

内急时，我便躺下休息。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saʊnd] ['bɑ:di] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] [brest] ;
With a sound Body , and a peaceful Breast ;
和 一个 声音 身体 ， 和 一个 和平 胸部 ；

身体健康，内心平静；

['aʊərz] [ʌv; əv] [rɪ'poʊz] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nstənsi] [aɪ] [kept] ,
Hours of Repose with Constancy I kept ,
小时 的 休息 和 恒常性 我 保留 ，

我坚持每天定时休息，

[ænd; ənd] ['gɑ:rdiən] ['eɪndʒəlz] [wɑ:tʃdt] [ˌem 'i:][æz; əz][aɪ][slept] ,
And Guardian Angels watch'd me as I slept ,
和 监护人 天使 观看 我 作为 我 睡着了 ，

守护天使在我睡梦中守护着我，

[ɪn] ['laɪvli] [dri:mz] [rɪ'vaɪvɪŋ, ri:'vaɪvɪŋ][æz; əz][aɪ] [leɪ] ,
In lively Dreams reviving as I lay ,
在 热闹 梦想 复苏 作为 我 躺 ，

躺在床上，梦境生动而充满活力，

[ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['presɪdənt] [deɪ] ,
The Pleasures of the last precedent day ,
这 快乐 的 这 最后的 先例 天 ，

前一天的乐趣，

[ðʌs] [waɪlst] [aɪ] ['sɪŋgli] [lɪvd] , [dɪd][aɪ] [pə'zes] }
Thus whilst I singly liv'd , did I possess }
因此 而 我 单独 生活 ， 做过 我 具有 }

因此，在我独居期间，我是否拥有.....

[baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn'ses(ə)nt] ['hæpinəs] , }
By Day and Night incessant Happiness , }
经过 天 和 夜晚 不停歇 幸福 ， }

日夜不停的幸福，}

['kɑ:ntent] [ɛndʒɔɪd] [əwæ:kd] , [ænd; ənd] ['sli:pɪŋ] [faʊnd] [noʊ] [les] . }
Content enjoy'd awak'd , and sleeping found no less . }
内容 享受 醒来 ， 和 睡眠 成立 不 较少的 . }

醒来后享受到了内容带来的愉悦，睡意也丝毫不减。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [fi:nd] [frʌm; frəm] ['hɛlz] ['daɪər] ['ri:dʒənz] [sent] ,
But the Curs'd Fiend from Hell's dire Regions sent ,
但 这 - 恶魔 从 地狱的 可怕的 地区 发送 ，

但是来自地狱险恶区域的诅咒恶魔却派来了，

['reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rld] [tu:; tə]['mænz] [dɪ'strʌkʃn] [bent] ,
Ranging the World to Man's Destruction bent ,
范围 这 世界 到 男人的 破坏 弯曲 ，

放眼全球，意图毁灭人类。

[huː] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['enviəs] [praɪd] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ˌem 'iː] ,

Who	with	an	Envious	Pride	beholding	me	,
WHO	和	一个	羡慕	自豪	凝视	我	,

谁带着嫉妒和骄傲注视着我，

- [baɪ]['vɜːrtʃuː][tuː; tə] [fə'lɪsəti] ,

Advanc'd	by	Virtue	to	Felicity	,
-	经过	美德	到	费利西蒂	,

因美德而走向幸福，

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['retʃɪd] [steɪt] ,

Resolv'd	his	own	Eternal	wretched	state	,
已解决	他的	自己的	永恒	可怜	状态	,

他决心接受自己永恒的悲惨境地，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][pɑːrt] - [baɪ][maɪ][sæd] [feɪt] ;

Should	be	in	part	reveng'd	by	my	sad	Fate	;
应该	是	在	部分	-	经过	我的	伤心	命运	;

我悲惨的命运应该会部分地报复我；

[ænd; ənd][tuː; tə][æt; ət][wʌns][maɪ] ['hæpi] [laɪf] [bɪ'treɪ]

And	to	at	once	my	happy	Life	betray
和	到	在	一次	我的	快乐的	生活	背叛

并立刻背叛了我幸福的生活

[flʌŋ] ['wʊmən] , - ['wʊmən] [ɪn][maɪ] [wei] :

Flung	Woman	,	Fathless	Woman	in	my	way	:
扔	女士	,	-	女士	在	我的	方式	:

被抛弃的女人，挡在我面前的无情女人：

['bjuːti] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [ə; eɪ] ['siːmɪŋ] ['mɑːdɪst] ['miːn] , }

Beauty	she	had	,	a	seeming	Modest	Mein	,	}
美丽	她	有	,	一个	似乎	谦虚的	我的	,	}

她拥有美貌，看似谦逊的梅因，}

[ɔːl] [tʃɑːrmz] [wɪ'ðaʊt] , [bʌt; bət]['dev(ə)l][ɔːl] [wɪ'ðɪn] , }

All	Charms	without	,	but	Devil	all	within	,	}
全部	魅力	没有	,	但	魔鬼	全部	之内	,	}

外表光鲜亮丽，内心却充满魔鬼气息。

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [jet] [ə'pɪr] , [bʌt; bət] - , [ə'læs] [ˌʌn'siːn] . }

Which	did	not	yet	appear	,	but	lurk'd	,	alas	unseen	.	}
哪个	做过	不是	然而	出现	,	但	-	,	唉	看不见	.	}

它尚未现身，而是潜伏着，可惜无人察觉。

[ə; eɪ] [fer] [kəm'plekʃ(ə)n][fɑːr] [ɪk'siːdɪŋ] [peɪnt] ,

A	fair	Complexion	far	exceeding	Paint	,
一个	公平的	肤色	远的	超过	画	,

白皙的肤色远胜于油漆，

[blæk] ['sliːpi] [aɪz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [seɪnt] ;

Black	sleepy	Eyes	that	would	have	Charm'd	a	Saint	;
黑色的	困	眼睛	那	会	有	着迷	一个	圣	;

一双深邃迷离的黑眼睛，足以让圣人也为之倾倒；

[hɜːr; hər] [lɪps] [soʊ][sɔːft][ænd; ənd] [swiːt] , [ðæt] [ɛvɹi] [kɪs] ,

Her	Lips	so	soft	and	sweet	,	that	ev'ry	Kiss	,
她	嘴唇	所以	柔软的	和	甜的	,	那	每一个	吻	,

她的嘴唇如此柔软甜美，每一次亲吻，

[siːmd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [tæst][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [blɪs] ;

Seem'd	a	short	Tast	of	the	Eternal	Bliss	;
似乎	一个	短的	味道	的	这	永恒	极乐	;

仿佛只是短暂体验了永恒的幸福；

[hɜːr; hər][set][ʌv; əv] [tiːθ] [soʊ]['regjələr][ænd; ənd] [waɪt] ,
Her **set** **of** **Teeth** **so** **Regular** **and** **White** **,**
她 放 的 牙齿 所以 常规的 和 白色的 ,

她有一口整齐洁白的牙齿。

[ðeid] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['lʌstər] [ɪn][ðə; ðiː]['dɑːrkəst] [naɪt] ;
They'd **show** **their** **Lustre** **in** **the** **darkest** **Night** **;**
他们会 展示 他们的 光泽 在 这 最黑暗的 夜晚 ;

即使在最黑暗的夜晚，它们也会展现出耀眼的光芒;

[raʊnd] [hɜːr; hər] [feɪs] [soʊ] [fer] [ænd; ənd] [jʌŋ] ,
Round **her** **Seraphick** **Face** **so** **fair** **and** **young** **,**
圆形的 她 天使 脸 所以 公平的 和 年轻的 ,

她那天使般的脸庞，如此白皙年轻，

[hɜːr; hər] ['seɪbl] [her] [ɪn] ['kerləs] ['dresɪz] [hʌŋ] ,
Her **Sable** **Hair** **in** **careless** **Dresses** **hung** **,**
她 黑貂 头发 在 粗心 连衣裙 悬挂 ,

她乌黑的秀发随意地披散在裙摆下，

[wɪtʃ] ['ædɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['bjuːtiəs] [fitʃər] , [ʃoʊd]
Which **added** **to** **her** **beauteous** **Features** **,** **show'd**
哪个 额外 到 她 美丽的 特征 , 已显示

这更衬托出她美丽的容貌。

[laɪk] [sʌm; səm] [fer] ['eɪndʒl] ['piːpɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [klaʊd] ?
Like **some** **fair** **Angel** **peeping** **through** **a** **Cloud** **?**
喜欢 一些 公平的 天使 偷窥 通过 一个 云 ?

就像一位美丽的天使透过云层窥视?

[hɜːr; hər] [brests] , [hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd] ['evri] [tʃɑːrm] [soʊ] [braɪt] ,
Her **Breasts** **,** **her** **Hands** **,** **and** **every** **Charm** **so** **bright** **,**
她 乳房 , 她 手 , 和 每一个 魅力 所以 明亮的 ,

她的乳房，她的双手，以及她身上每一处闪耀的魅力，

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [ə; eɪ] [sʌn] [baɪ] [deɪ] , [ə; eɪ] [muːn] [baɪ] [naɪt] ;
She **seem'd** **a** **Sun** **by** **Day** **,** **a** **Moon** **by** **Night** **;**
她 似乎 一个 太阳 经过 天 , 一个 月亮 经过 夜晚 ;

她白天像太阳，夜晚像月亮;

[hɜːr; hər] [ʃeɪp] [soʊ] ['rævɪʃɪŋ] , [ðæt] ['evri] [pɑːrt] ,
Her **shape** **so** **ravishing** **,** **that** **every** **Part** **,**
她 形状 所以 迷人的 , 那 每一个 部分 ,

她身姿如此曼妙，每一寸肌肤，

- [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ðiː]['naɪsɪst] [ruːlz] [ʌv; əv][ɑːrt] :
Proportion'd **was** **to** **the** **nicest** **Rules** **of** **Art** **:**
- 曾是 到 这 最友善的 规则 的 艺术 :

比例符合最优美的艺术规则:

[soʊ]['ɔːf(ə)l][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['kærɪdʒ] [wen] [ʃiː; ʃi] ,
So **awful** **was** **her** **Carriage** **when** **she** **mov'd** **,**
所以 可怕 曾是 她 运输 什么时候 她 已移动 ,

她搬家时那辆马车真是太糟糕了。

[nʌn] [kʊd; kəd][bɪ'hoʊld][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [fɪrd] [ænd; ənd] [lʌvd] ,
None **could** **behold** **her** **,** **but** **he** **fear'd** **and** **lov'd** **,**
没有任何 可以 看哪 她 , 但 他 担心 和 喜爱 ,

无人能见她真容，但他既敬畏又爱慕她。

[ʃiː; ʃi] - [wel] , [sʌŋ] [wel] , ['faɪnli] [plæd] [ðə; ðiː] [luːt] ,
She **danc'd** **well** **,** **sung** **well** **,** **finely** **plaid** **the** **Lute** **,**
她 - 出色地 , 唱 出色地 , 精细地 格子图案 这 琵琶 ,

她舞跳得好，歌唱得好，弹鲁特琴也弹得好。

[wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['wɪti] [ɪn][hɜ:r; hər][wɜ:rdz] , [ɔ:r][mju:t] ;

Was	always	witty	in	her	Words	,	or	Mute	;
曾是	总是	机智	在	她	字	,	或者	沉默的	;

她要么言辞诙谐，要么沉默不语;

[ə'blaɪdʒɪŋ] , [nɑ:t] - , [nɔ:r] [jet] [tu:] [fri:] ,

Obliging	,	not	reserv'd	,	nor	yet	too	free	,
乐于助人	,	不是	-	,	也不	然而	也	自由的	,

乐于助人，不拘小节，也不过于放肆。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][meɪd] [dɪ'vaɪnli] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ;

But	as	a	Maid	divinely	bless'd	should	be	;
但	作为	一个	女佣	神圣地	蒙福	应该	是	;

但正如一位蒙受神恩的少女应有的样子;

[nɑ:t] ['veɪnli] [geɪ] , [bʌt; bət] ['di:snt] [ɪn][ə'taɪər] , }

Not	vainly	gay	,	but	decent	in	Attire	,	}
不是	徒劳地	同性恋	,	但	体面的	在	服装	,	}

并非虚荣的同性恋，而是穿着得体。

[ʃi:; ʃi] [si:md] [soʊ] [gʊd] , [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][noʊ] [mɔ:r] [ə'kwaɪər] }

She	seem'd	so	good	,	she	could	no	more	acquire	}
她	似乎	所以	好的	,	她	可以	不	更多的	获得	}

她看起来那么好，她再也无法获得}

[ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ðæn; ðən] [wʌt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] , & [mæn][noʊ] [mɔ:r] [dɪ'zaɪər] : }

Of	Heaven	,	than	what	she	had	,	&	Man	no	more	desire	:	}
的	天堂	,	比	什么	她	有	,	&	男人	不	更多的	欲望	:	}

天堂胜过她所拥有的，而人间不再有她的渴望:

['fɔ:rtʃən] , [laɪk][gɑ:d][ænd; ənd] ['neɪtʃər] [tu:] [wʌz; wəz][kaɪnd] ,

Fortune	,	like	God	and	Nature	too	was	kind	,
财富	,	喜欢	上帝	和	自然	也	曾是	种类	,

命运就像上帝和大自然一样，对人很仁慈。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðiːz] [gɪfts] [ə; eɪ] ['koʊpiəs] [sʌm; səm][hæd; həd] -

And	to	these	Gifts	a	copious	Sum	had	joyn'd
和	到	这些	礼物	一个	丰富	和	有	-

此外，还有一大笔钱也加入了这些礼物中。

[hu:] [kʊd; kəd][ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [temp'teiʃənz] [ʃʌn] ;

Who	could	the	power	of	such	Temptations	shun	;
WHO	可以	这	力量	的	这样的	诱惑	回避	;

谁能抵挡得住这样的诱惑?

[wʌt] ['froʊz(ə)n] - [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [tʃɑ:rmz] [kʊd; kəd] [rʌn] :

What	frozen	Synick	from	her	Charms	could	run	:
什么	冷冻	-	从	她	魅力	可以	跑步	:

Synick 的魅力让她无法奔跑:

[wʌt] - [mʌŋk] [kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [feɪs] [soʊ] [braɪt] , }

What	Cloister'd	Monk	could	see	a	Face	so	bright	,	}
什么	-	僧	可以	看	一个	脸	所以	明亮的	,	}

哪位隐居的僧侣能见到如此明亮的脸庞?

[bʌt; bət][kwɪt][hɪz; ɪz] [bi:dz] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊ] ['bju:tiz] [laɪt] , }

But	quit	his	Beads	and	follow	Beauty's	Light	,	}
但	辞职	他的	珠子	和	跟随	美的	光	,	}

但放下他的念珠，追随美的光芒吧。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts] ['lʌstər] [hoʊp][tu:; tə] [ʃʌn] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [naɪt] . }

And	by	Its	Lustre	hope	to	shun	Eternal	Night	.	}
和	经过	它是	光泽	希望	到	回避	永恒	夜晚	.	}

并希望凭借其光辉来避开永夜。

[aɪ][soʊ] , [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] ,

I	so	bewitch'd	,	and	poyson'd	with	her	Charms	,
我	所以	着魔	,	和	-	和	她	魅力	,

我被她的魅力迷惑，中了毒。

[ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['hev(ə)n] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,

Believ'd	the	utmost	Heaven	was	in	her	Arms	,
相信	这	极致	天堂	曾是	在	她	武器	,

她相信至高无上的天堂就在她怀里。

[ðə; ði] ['gʊdnəs] , [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [aɪ] [siː] ,

Methoughts	the	Goodness	,	in	her	Eyes	I	see	,
我的想法	这	善良	,	在	她	眼睛	我	看	,

我想到了善良，我在她眼中看到了这一点。

[spoʊk] [hɜːr; hər][ðə; ði] [ɔːf] - [sprɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm]['deɪəti; 'diːəti] .

Spoke	her	the	Off	-	spring	of	some	Deity	.
辐	她	这	离开	-	春天	的	一些	神	.

她说她是某位神明的后裔。

[naʊ] [bʊks] [ænd; ənd] [wɔːks] , [wʊd] [noʊ]['kɑːntent] [ə'fɔːrd] ,

Now	Books	and	Walks	,	would	no	content	afford	,
现在	图书	和	散步	,	会	不	内容	买得起	,

现在，书籍和散步，没有任何内容可供欣赏，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] - .

She	was	the	only	Good	to	be	Ador'd	.
她	曾是	这	仅有的	好的	到	是	-	.

她是唯一一个受到爱戴的善良之人。

[ɪn][hɜːr; hər] [fer] [lʊks] [ə'loʊn] [dɪ'laɪt] [aɪ] [faʊnd] ,

In	her	fair	Looks	alone	delight	I	found	,
在	她	公平的	看起来	独自的	喜	我	成立	,

仅凭她姣好的容貌，我就感到无比愉悦。

['lʌvz] ['reɪdʒɪŋ] ['stɔrmz] [ɔːl] ['ʌðər] [dʒɔɪz][hæd; həd] [draʊnd] .

Love's	raging	Storms	all	other	Joys	had	drown'd	.
爱的	愤怒	暴风雨	全部	其他	喜悦	有	溺水	.

爱情的狂风暴雨淹没了其他一切快乐。

[baɪ] ['bjuːtiz] ['ɪgnɪs] ['fætjuːəs][led] [ə'streɪ] ,

By	Beauty's	Ignis	fatuus	led	astray	,
经过	美的	伊格尼斯	法图斯	引领	误入歧途	,

因美貌的伊格尼斯·法图斯（Ignis fatuus）的误导，

[baʊnd] [fɔːr; fər]['kɑːntent] , [aɪ] [lɔːst] [maɪ] ['hæpi] [wei]

Bound	for	Content	,	I	lost	my	happy	way
边界	为了	内容	,	我	丢失的	我的	快乐的	方式

为了追求内容，我失去了快乐。

[ʌv; əv] ['riːzənz] ['feɪθf(ə)l]['paɪlət] [naʊ] [bɪ'reft] ,

Of	Reason's	faithful	Pilot	now	bereft	,
的	原因	忠实	飞行员	现在	失去	,

理性忠实的领航者如今失去了.....

[wʌz; wəz] [ə'mʌŋst] ['rɑːks] [ænd; ənd] [ʃelvz] [ɪn]['deɪndʒər][left] ,

Was	amongst	Rocks	and	Shelves	in	danger	left	,
曾是	在	岩石	和	货架	在	危险	左边	,

身处岩石和岩架之间，处境危险，离开了。

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] , [æz; əz][aɪ]['fɑːndli] [θɔːt] ,

There	must	have	perish'd	,	as	I	fondly	thought	,
那里	必须	有	灭亡	,	作为	我	深情地	想法	,

我当时满怀爱意地想，他们一定已经去世了。

[lest] [hɜːr; hər][kaɪnd]['juːsɪdʒ][maɪ][sæl'veɪʃ(ə)n] [rɔːt] ;
Lest her kind Usage my Salvation wrought ;
免得 她 种类 用法 我的 救恩 锻 ;

免得她善意的用处成就了我的救赎;

[hɜːr; hər] ['hæpi] [eɪd][aɪ] [tuː; tə][əb'teɪn] ,
Her happy Aid I labour'd to obtain ,
她 快乐的 援助 我 劳动 到 获得 ,

我费尽心力才争取到她的帮助,

- [fɔːr; fər] [sək'ses] , [jet] [fɪrd] [hɜːr; hər][sæd][dɪs'deɪn] ,
Hop'd for Success , yet fear'd her sad Disdain ,
- 为了 成功 , 然而 担心 她 伤心 蔑视 ,

渴望成功，却又惧怕她悲伤的轻蔑。

[tɔrtɜ-d] [laɪk] ['daɪɪŋ] [kən'vɪkts] [waɪlst] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ,
Tortur'd like dying Convicts whilst they live ,
受折磨 喜欢 垂死 罪犯 而 他们 居住 ,

活着的时候就遭受像垂死囚犯一样的酷刑,

- [twɪkst] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] , [ænd; ənd] [hoʊps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'priːv] .
' Twixt fear of Death , and hopes of a Reprieve .
- 中间 害怕 的 死亡 , 和 希望 的 一个 缓刑 .

在对死亡的恐惧和对喘息之机的希望之间。

[fɜːrst][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [smɔːlɪst] ['feɪvəz] [dɪd][aɪ] [suː] ,
First for her smallest Favours did I sue ,
第一的 为了 她 最小 恩惠 做过 我 起诉 ,

首先，我起诉了她，就因为她做的最小的事情。

[krept] , - [ænd; ənd] - , [æz; əz] ['lʌvəz] [ʌsd] [tuː; tə][duː] ?
Crept , Fawn'd and Cring'd , as Lovers us'd to do ?
悄悄地爬 , - 和 - , 作为 恋人 我们 到 做 ?

像恋人们那样蹑手蹑脚、讨好奉承、卑躬屈膝?

[saɪd] [ɛə][aɪ][spoʊk] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][spoʊk] [lʊkt] [peɪl] ,
Sigh'd e'er I spoke , and when I spoke look'd Pale ,
叹了口气 曾经 我 辐 , 和 什么时候 我 辐 看起来 苍白 ,

我每次开口说话都会叹气，而且说话时脸色苍白。

[ɪn][wɜːrdz] - - [maɪ]['mɔːrnf(ə)l] [teɪl] ?
In words confus'd disclos'd my mournful Tale ?
在 字 - - 我的 悲哀 故事 ?

用混乱的言语，我诉说着我的悲伤故事?

[ʌn'præktɪst] [ænd; ənd] [ɑːmuːrz] [faɪn] ['spiːtʃɪz] - ,
Unpractised and Amour's fine Speeches coin'd ,
未经训练的 和 阿莫尔的 美好的 演讲 - ,

未经练习且阿莫尔的精彩演讲被创造出来,

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] ['ʌtər] [wʌt]
But could not utter what
但 可以 不是 说出 什么

但他却说不出话来。

[aɪ] [wel] .
I well design'd .
我 出色地 设计的 .

我设计得很好。

[wɔrmd] [baɪ][hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] - [genst] ['bæʃf(ə)lnəs] [aɪ] [stroʊv] ,
Warm'd by her Charms ' gainst Bashfulness I strove ,
温暖 经过 她 魅力 - 对抗 腼 我 努力 ,

她的魅力温暖了我，我努力克服羞怯,

[ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [fɑ:r] , [ænd; ənd] - [aʊt] [maɪ] [lʌv] ;

And	trembling	far	,	and	stammer'd	out	my	Love	;
和	发抖	远的	,	和	-	出去	我的	爱	;

我颤抖着，结结巴巴地诉说着我的爱;

[toʊld] [hɜ:r; hər] [haʊ] ['greɪtli] [aɪ] [ænd; ənd] [fɪrd] ,

Told	her	how	greatly	I	admir'd	and	fear'd	,
讲述	她	如何	非常	我	钦佩	和	担心	,

我告诉她我既敬佩又畏惧她。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] - [twɪkst] ['kɔɪnəs] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] [hɜ:rd] ,

Which	she	'	twixt	Coyness	and	Compassion	heard	,
哪个	她	-	中间	羞怯	和	同情	听到	,

她听出了介于羞涩和怜悯之间的情绪。

- [noʊ] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ɔ:r] [ʌv; əv] [taɪm] ,

Grutch'd	no	Expence	of	Money	,	or	of	Time	,
-	不	费用	的	钱	,	或者	的	时间	,

无需花费金钱或时间，

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ðæt] [nɑ:t] [tu:; tə] [ə'dɔ:r] [hɜ:r; hər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kraɪm] ;

And	thought	that	not	to	adore	her	was	a	Crime	;
和	想法	那	不是	到	崇拜	她	曾是	一个	犯罪	;

并且认为不崇拜她是一种罪过;

[ðə; ði] [mɔ:r] [i:tʃ] ['vɪzɪt] [aɪ] [ə'kweɪntɪd] [gru:] ,

The	more	each	Visit	I	acquainted	grew	,
这	更多的	每个	访问	我	熟人	生长	,

每次拜访，我都更加了解对方。

[jet] ['evri] [taɪm] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɜ:r; hər] [nu:] .

Yet	every	time	found	something	in	her	new	.
然而	每一个	时间	成立	某物	在	她	新的	.

然而，她每次都能在新事物中发现一些东西。

[hu:] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] [hɜ:r; hər] [seks] [soʊ] ['fɔ:rtʃənət] ,

Who	was	above	her	Sex	so	fortunate	,
WHO	曾是	多于	她	性别	所以	幸运	,

谁比她性别高贵，如此幸运?

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑ:rm] [fɔ:r; fər] [mæn] [ɪn] ['evri] [steɪt] ;

She	had	a	Charm	for	Man	in	every	State	;
她	有	一个	魅力	为了	男人	在	每一个	状态	;

她对每个州的男人都极具魅力;

['bju:ti] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ju:θfl] , ['pru:d(ə)ns] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [oʊld] ,

Beauty	for	the	Youthful	,	Prudence	for	the	Old	,
美丽	为了	这	青春	,	谨慎	为了	这	老的	,

青春以美貌，老年以谨慎。

['skrɪptʃər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['gɑ:dli] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['maɪzər] [goʊld] ;

Scripture	for	the	Godly	,	for	the	Miser	Gold	;
圣经	为了	这	敬虔的	,	为了	这	吝啬鬼	金子	;

献给虔诚之人的经文，献给吝啬的黄金;

[wɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪn'dʒi:niəs] , ['saɪləns] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [greɪv] ,

Wit	for	the	Ingenious	,	silence	for	the	Grave	,
有	为了	这	巧妙	,	沉默	为了	这	严重	,

机智献给天才，沉默献给坟墓。

- [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fu:l] , [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [neɪv] :

Flatt'ry	for	the	Fool	,	and	Cunning	for	the	Knave	:
-	为了	这	傻子	,	和	狡猾	为了	这	恶棍	:

奉承愚人，诡计奸诈:

[kɔm'paundid] [ðʌs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [və'raɪətiz] , }

Compounded	thus	of	such	Varieties	,	}
复合	因此	的	这样的	品种	,	}

由这些品种复合而成,}

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [næk] [tu:; tə] ['evri] ['tempər] [pli:z] , }

She	had	a	knack	to	every	Temper	please	,	}
她	有	一个	诀窍	到	每一个	脾气	请	,	}

她对每一种脾气都很有天赋,}

[ænd; ənd][æz; əz][hɜ:r; hər][self] [θɔ:t] [fɪt][wʌz; wəz] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] . }

And	as	her	self	thought	fit	was	every	one	of	these	.	}
和	作为	她	自己	想法	合身	曾是	每一个	一	的	这些	.	}

她认为所有这些都合适。

[aɪ] [lʌvd] , [aɪ] [saɪd] [ænd; ənd] - , , - , [ænd; ənd] ,

I	lov'd	,	I	sigh'd	and	vow'd	,	talk'd	,	whin'd	,	and	pray'd	,
我	喜爱	,	我	叹了口气	和	-	,	谈话	,	-	,	和	祈祷	,

我爱过，我叹息过，我发誓过，我倾诉过，我抱怨过，我祈祷过，

[ænd; ənd][æt; ət][hɜ:r; hər] [fi:t] [maɪ] ['pæntɪŋ] [hɑ:rt] [aɪ] - ;

And	at	her	Feet	my	panting	Heart	I	lay'd	;
和	在	她	脚	我的	喘息	心	我	-	;

我喘息着，躺在她的脚边;

[ʃi:; ʃi][smaɪld] , [ðen] - , [wʌz; wəz] [naʊ] - , [ðen] [fri:] ,

She	smil'd	,	then	frown'd	,	was	now	reserv'd	,	then	free	,
她	微笑	,	然后	-	,	曾是	现在	-	,	然后	自由的	,

她先是微笑，然后皱眉，时而矜持，时而又放松。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [plæd] [hɜ:r; hər][pɑ:rt] , [ɔ:ft] [tʃæŋd] [hɜ:r; hər] [ki:] ;

And	as	she	plaid	her	part	,	oft	chang'd	her	Key	;
和	作为	她	格子图案	她	部分	,	经常	变了	她	钥匙	;

她扮演自己的角色时，经常更换她的调;

[nɑ:t] [θru:] ['hju:mər] [bʌt; bət] [dɪ'zaɪn] ,

Not	through	Fantastick	Humour	but	Design	,
不是	通过	太棒了	幽默	但	设计	,

不是通过奇幻幽默，而是通过设计。

[tu:; tə][traɪ][ˌem 'i:] ['θrʊli] [ɛə] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][maɪn] ,

To	try	me	throughly	e'er	she	should	be	mine	,
到	尝试	我	彻底地	曾经	她	应该	是	矿	,

她要彻底考验我，才配得上属于我。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi]['wɑ:ntɪd][ɪn][wʌn][mæn][tu:; tə][hæv; həv] ,

Because	she	wanted	in	one	Man	to	have	,
因为	她	通缉	在	一	男人	到	有	,

因为她只想拥有一个男人，

[ə; eɪ] ['hʌzbənd] , ['lʌvər] , ['kʌkoʊld] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sleɪv] .

A	Husband	,	Lover	,	Cuckold	and	a	Slave	.
一个	丈夫	,	情人	,	乌龟	和	一个	奴隶	.

丈夫、情人、被戴绿帽的丈夫和奴隶。

[soʊ] ['trævələz] , [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ðeɪ] [baɪ] ,

So	Travellers	,	before	a	Horse	they	buy	,
所以	旅行者	,	前	一个	马	他们	买	,

所以，旅行者们在购买马匹之前，

[hɪz; ɪz] [spi:d] , [hɪz; ɪz]['peɪsɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tempər] [traɪ] ,

His	Speed	,	his	Paces	,	and	his	Temper	try	,
他的	速度	,	他的	步幅	,	和	他的	脾气	尝试	,

他的速度、步伐和脾气都很好。

['weðər] ['hiːl] ['ænsər] [wɪp] [ænd; ənd][spɜːr] , [ðens] [dʒʌdʒ] ,
Whether he'll answer Whip and Spur , thence Judge ,
无论 地狱 回答 鞭 和 刺 , 因此 法官 ,

他是否会回答《鞭子与马刺》的问题，以及法官的意见，

[ɪf] [ðə; ði] [pʊr] [biːst] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] [drʌdʒ] :
If the poor Beast will prove a patient Drudge :
如果 这 贫穷的 兽 将要 证明 一个 病人 苦力 :

如果这可怜的家伙能耐心做个苦力:

[wen] [ʃiː; ʃi][baɪ] [waɪlz] [hæd; həd] - [maɪ][dɪ'zaɪər] ,
When she by wiles had heightned my Desire ,
什么时候 她 经过 诡计 有 - 我的 欲望 ,

当她用计谋激起我的欲望时，

[ænd; ənd] - ['lʌvz] ['spɑːklz] [tuː; tə][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ]['faɪər] ;
And fain'd Love's sparkles to a raging Fire ;
和 - 爱的 闪光 到 一个 愤怒 火 ;

爱情的火花化作熊熊烈火;

[meɪd] [naʊ] [fɔːr; fər] ['wedlɑːk] , [ɔːr][fɔːr; fər] ['bedləm] [fɪt] .
Made now for Wedlock , or for Bedlam fit .
制成 现在 为了 婚姻 , 或者 为了 疯人院 合身 .

现在既适合婚礼，也适合疯人院。

[ðʌs] ['pæʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ʌpər] - [hænd][ʌv; əv] [wɪt] ,
Thus Passion gain'd the upper - hand of Wit ,
因此 热情 获得 这 上 - 手 的 有 ,

于是，激情战胜了智慧。

[ðə; ði] [deɪm] [baɪ] ['pɪti] , [ɔːr][baɪ] ['ɪntrəst] ,
The Dame by pity , or by Interest mov'd ,
这 贵妇人 经过 遗憾 , 或者 经过 兴趣 已移动 ,

这位女士是出于怜悯，还是出于利益驱使?

[ɔːr] [els] [baɪ] [lʌst] , [prɪ'tendɪd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ;
Or else by Lust , pretended now she lov'd ;
或者 别的 经过 欲望 , 假装 现在 她 喜爱 ;

或者，出于欲望，假装她现在爱着;

['æftər] [lɔːŋ] - ['sʌfərɪŋz] , [hɜːr; hər] [kən'sent] [aɪ][gɑːt] . }
After long - sufferings , her Consent I got . }
后 长的 - 苦难 , 她 同意 我 得到 . }

经过一番周折，我终于得到了她的同意。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] ['hæpi] , [æz; əz][aɪ] - [ænd; ənd] [θɔːt] , }
To make me happy , as I hop'd and thought , }
到 制作 我 快乐的 , 作为 我 - 和 想法 , }

为了让我开心，我一边蹦蹦跳跳一边想着,}

[bʌt; bət][oʊ] , [ðə; ði] ['retʃɪd] ['aʊər]
But oh , the wretched hour
但 哦 , 这 可怜 小时

但是，唉，这悲惨的时刻。

[aɪ] - [ðə; ði]['gɔːrdiən] [nɑːt] . }
I ty'd the Gordian Knot . }
我 - 这 戈尔迪安 结 . }

我解开了戈尔迪之结。

[ðʌs] [θruː] - [mis'teik] [aɪ] ['ræʃli] - [maɪ] [laɪf]
Thus thro ' mistake I rashly plung'd my Life
因此 喉咙 - 错误 我 贸然 - 我的 生活

就这样，我因错误而鲁莽地投入了人生

['ɪntuː] [ðæt] [gʌlf] [ʌv; əv] ['mizəriz] [ə; eɪ] [waɪf] .

Into	**that**	**Gulph**	**of**	**Miseries**	**a**	**Wife**	**.**
进入	那	海湾	的	苦难	一个	妻子	.

妻子坠入那苦难的深渊。

[wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪfl] [ɑːrmz] [aɪ] [ðʌs] - [maɪ] [fer] ,

With	**joyful**	**Arms**	**I**	**thus**	**embrac'd**	**my**	**Fare**	**,**
和	快乐	武器	我	因此	-	我的	票价	,

于是，我欣喜地张开双臂拥抱了我的车夫。

[tuː] [suːn] , [wʌz; wəz] - [tuː] [leɪt] ;

Believ'd	**too**	**soon**	**,**	**was**	**undeceiv'd**	**too**	**late**	**;**
相信	也	很快	,	曾是	-	也	晚的	;

相信得太早，醒悟得太晚；

[soʊ] [her] - - [fuːlz] [tuː; tə] ['ɪndiən] [k'laɪməts] [roʊv] ,

So	**hair**	**-**	**brain'd**	**Fools**	**to**	**Indian**	**Climates**	**rove**	**,**
所以	头发	-	-	傻瓜	到	印度	气候	漫游	,

所以，那些头脑简单的傻瓜们在印度的气候下游荡。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [veɪn] [hoʊp] [ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] ;

With	**a**	**vain**	**hope**	**their**	**Fortunes**	**to**	**improve**	**;**
和	一个	徒劳	希望	他们的	财富	到	提升	;

怀着渺茫的希望，他们的命运将会好转；

[ðer; ðər] [spend] [ðer; ðər] ['slendər] ['kɑːgəuz] , [ðen] [bɪ'kʌm]

There	**spend**	**their**	**slender**	**Cargoes**	**,**	**then**	**become**
那里	花费	他们的	苗条	货物	,	然后	变得

他们在那里花费他们纤细的货物，然后变成

[wɜːrs] [sleɪvz] [ə'brɔːd] [ðæn; ðən] [ɛə] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [hoʊm]

Worse	**Slaves**	**abroad**	**than**	**e'er**	**they**	**were**	**at**	**home**
更糟	奴隶	国外	比	曾经	他们	是	在	家

奴隶在国外的境遇比在国内还要糟糕

[wen] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [wɜːr; wər] ['weɪstɪd] [aɪ] - ,

When	**a**	**few**	**Weeks**	**were**	**wasted**	**I**	**compar'd**	**,**
什么时候	一个	很少	周	是	浪费	我	-	,

浪费了几个星期后，我进行了比较，

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [duː] [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrd] ,

With	**all**	**due**	**moderation**	**and**	**regard**	**,**
和	全部到期的		适度	和	看待	,

在充分考虑和尊重的前提下，

[maɪ] ['fɔːrmər] ['friːdəm] , [wɪð; wɪθ] [maɪ] [nuː] [rɪ'streɪnt] ,

My	**former**	**freedom**	**,**	**with**	**my**	**new**	**restraint**	**,**
我的	以前的	自由	,	和	我的	新的	克制	,

我昔日的自由，如今的束缚，

[dʒʌdʒɪŋ] [wɪtʃ] [steɪt] [ə'fɔːd] [moʊst] ['kɑːntent] .

Judging	**which**	**State**	**afforded**	**most**	**content**	**.**
评判	哪个	状态	提供	最多	内容	.

判断哪个州提供的内容最多。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [laɪf] [æz; əz] [kɑːm] [ænd; ənd] [geɪ] ,

But	**found**	**a**	**single**	**Life**	**as**	**calm**	**and**	**gay**	**,**
但	成立	一个	单身的	生活	作为	冷静的	和	同性恋	,

但找到了平静快乐的单身生活，

[æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['bluːmɪŋ] [meɪ] ,

As	**the**	**delightful**	**Month**	**of**	**blooming**	**May**	**,**
作为	这	愉快	月	的	盛开	可能	,

五月是繁花盛开的美好月份，

[nɑːt] [tʃɪld] [wɪð; wɪθ][koʊld] , [ɔːr] - [wɪð; wɪθ] [tuː] [mʌtʃ] [hiːt] . }

Not	chill'd	with	Cold	,	or	scorch'd	with	too	much	heat	.	}
不是	冷	和	寒冷的	，或者	-	和	也	很多	热	.	}	

既不冷不热，也不烫伤。

[nɑːt] - [wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] [dʌst] , [nɔːr] [draʊnd] [wɪð; wɪθ] [wet] , }

Not	plagu'd	with	flying	Dust	,	nor	drown'd	with	wet	,	}
不是	-	和	飞行	灰尘	，	也不	溺水	和	湿的	，	}

不受飞扬尘埃的侵扰，也不被潮湿所淹没，}

[bʌt; bət] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['nɒstrəlz] [swiːt] . }

But	pleasing	to	the	Eyes	,	and	to	the	Nostrils	sweet	.	}
但	令人愉悦	到	这	眼睛	，	和	到	这	鼻孔	甜的	.	}

但赏心悦目，闻起来香甜。

[bʌt; bət] - [laɪk][ðə; ði] - [mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,

But	Wedlock's	like	the	blustring	Month	of	March	,
但	-	喜欢	这	-	月	的	行进	,

但婚姻就像三月的蓝调之月，

[ðæt] [dʌz] [ðə; ði]['bɑːdiːz] [meɪm] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] [sɜːrtʃ] ,

That	does	the	Body's	Maims	and	Bruises	search	,
那	做	这	身体的	致残	和	瘀伤	搜索	,

这样就能找到身体上的伤痕和瘀青了。

[brɪŋz] [baɪ][koʊld] ['nɪpɪŋ] ['stɔrmz] - [peɪnz] ,

Brings	by	cold	nipping	Storms	unwelcom	Pains	,
带来	经过	寒冷的	轻咬	暴风雨	-	疼痛	,

寒冷的暴风雨带来不受欢迎的痛苦，

[ænd; ənd][faindz] , [ɔːr] [briːdz] , [dɪ'stempər] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [veɪnz] ;

And	finds	,	or	breeds	,	Distempers	in	our	Veins	;
和	发现	，或者		品种	,	犬瘟热	在	我们的	静脉	;

并在我们的血管中发现或滋生疾病;

[ri'njuːz] [oʊld] [sɔːz] , [ænd; ənd] ['heɪsənz] [ɑːn] [dɪ'keɪ] ,

Renews	old	Sores	,	and	hastens	on	Decay	,
更新	老的	疮	,	和	加快	在	衰变	,

使旧伤复发，加速腐烂。

[ænd; ənd] ['seldəm] [dʌz] [ə'fɔːrd] [wʌn] ['plez(ə)nt] [deɪ] .

And	seldom	does	afford	one	pleasant	Day	.
和	很少	做	买得起	一	令人愉快的	天	.

而且，很少能有一天是愉快的。

[bʌt; bət] [klaʊdz] [dɪ'zɑːlv] , [ɔːr]['reɪdʒɪŋ] ['tempɪst] [bloʊ] ,

But	Clouds	dissolve	,	or	raging	Tempest	blow	,
但	云	溶解	，或者		愤怒	暴风雨	吹	,

但云雾消散，暴风雨停歇，

[ænd; ənd] [ʌn'taɪl] ['haʊzɪz] , [laɪk][ðə; ði] ['ræŋglɪŋ] ;

And	untile	Houses	,	like	the	wrangling	Shrow	;
和	直到	房屋	,	喜欢	这	争吵	舒罗	;

直到房屋，就像争吵的 Shrow;

[ðʌs] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ['dʒʌstli] [meɪ] [biː; bi] [sed] , }

Thus	March	and	Marriage	justly	may	be	said	,	}
因此	行进	和	婚姻	公正地	可能	是	说	,	}

因此，可以说三月与婚姻,}

[tuː; tə][biː; bi][ə'laɪk] , [ðen] [ʃʊr] [ðə; ði][mæn][ɪz][mæd] , }

To	be	alike	,	then	sure	the	Man	is	Mad	,	}
到	是	同样	,	然后	当然	这	男人	是	疯狂的	,	}

如果相似，那么这个人肯定疯了。

[ðæt] [lʌvz] [sʌtʃ] ['tʃæŋlɪŋ] ['weðər] [wer] [ðə; ði] [best] [ɪz] [bæd] . }
That loves such changling Weather where the best is bad . }
那 爱 这样的 变形怪 天气 在哪里 这 最好的 是 坏的 . }

喜欢这种变化无常的天气，最好的也可能是坏的。

[ðoʊ] [aɪ] [wʌns] ['hæpi] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [laɪf] ,
Though I once happy in a single Life ,
尽管 我 一次 快乐的 在 一个 单身的 生活 ,

虽然我曾经享受过单身生活，

[jet] - [ɔ:l] [ə'pɑ:n] [ðæt] [rɑ:k] [ə; eɪ] [waɪf] .
Yet Shipwrack'd all upon that Rock a Wife .
然而 - 全部 之上 那 岩石 一个 妻子 .

然而，所有遇难者都困在那块岩石上，他的妻子也未能幸免。

[baɪ] [goʊld] [ænd; ənd] ['bju:ti:z] ['paʊərf(ə)l] [tʃɑ:rmz] [bɪtreɪd] ,
By Gold and Beauties Powerful Charms betray'd ,
经过 金子 和 美女 强大的 魅力 背叛 ,

黄金与美人，强大的魅力背叛了

[tu:; tə] [ðə; ði] [dʌl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] - [bed] ;
To the dull drugery of a Marriage - Bed ;
到 这 乏味的 药房 的 一个 婚姻 - 床 ;

沉闷的婚姻床榻;

[ðæt] ['pærədaɪs] [fɔ:r; fər] [fu:lz] , [ə; eɪ] [spɔ:rt] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] ,
That Paradise for Fools , a Sport for Boys ,
那 天堂 为了 傻瓜 , 一个 运动 为了 男孩们 ,

那愚人的天堂，男孩的运动，

- [ɪts] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd] ['bru:t(ə)l] [ɑ:r; ər] [ɪts] [dʒɔɪz] ,
Tiresom its Chains , and brutal are its Joys ,
- 它是 链条 , 和 野蛮 是 它是 喜悦 ,

它令人厌倦它的枷锁，它的快乐也残酷无情。

[ðaʊ] ['nɔ:ʃəs] ['pristkræft] [ðæt] [tu:; tə] [su:n] [əpɪrd] ,
Thou nauseous Priestcraft that to soon appear'd ,
你 恶心 神术 那 到 很快 出现 ,

你这令人作呕的祭司诡计，很快就出现了，

[nɑ:t] [æz; əz] [aɪ] - , [bʌt; bət] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [wʌt] [aɪ] [fɪrd] .
Not as I hop'd , but worse than what I fear'd .
不是 作为 我 - , 但 更糟 比 什么 我 担心 .

情况不如我预期，但比我担心的还要糟糕。

[ɔ:l] [hɜ:r; hər] [sɔ:ft] [tʃɑ:rmz] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'vaɪn] ,
All her soft Charms which I believ'd divine ,
全部 她 柔软的 魅力 哪个 我 相信 神圣的 ,

她所有温柔的魅力，我都觉得是神圣的。

['mærɪdʒ] [aɪ] [θɔ:t] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['oʊnli] [maɪn] ;
Marriage I thought had made them only mine ;
婚姻 我 想法 有 制成 他们 仅有的 矿 ;

我原以为婚姻使他们只属于我;

[veɪn] [hoʊp] , [ə'læs] [fɔ:r; fər] [aɪ] [tu:] ['ɜ:rli] [faʊnd] ,
Vain hope , alas for I too early found ,
徒劳 希望 , 唉 为了 我 也 早期的 成立 ,

徒劳的希望，唉，因为我发现得太早了。

[maɪ] [braʊz] [wɜ:r; wər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] ['wedlɑ:k] [kraʊnd] ,
My Brows were with the Throne of Wedlock crown'd ,
我的 眉毛 是 和 这 王座 的 婚姻 加冕 ,

我的眉毛戴着婚姻宝座的皇冠，

['dʒeləsiːz] , [fɜːrst][frʌm; frəm] ['riːz(ə)n] [reɪzd] [ə; eɪ] [daʊt] ,
Jealousies , first from Reason rais'd a doubt ,
嫉妒 , 第一的 从 原因 提高 一个 怀疑 ,

嫉妒，最初源于理性的怀疑，

[ænd; ənd]['feɪt(ə)l] [tʃæns] [tiː 'eɪtʃ] - [ʌn'hæpi] [truːθ] [brɔːt] [aʊt] ;
And Fatal Chance th ' unhappy Truth brought out ;
和 致命的 机会 th - 不开心 真相 带来 出去 ;

而致命的机遇揭示了不幸的真相;

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [pleɪn] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['priːˌtensiz] - .
Made it so plain from all Pretences free'd .
制成 它 所以 清楚的 从 全部 伪装 - .

彻底揭穿了所有伪装。

[ðæt] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [noʊ] [ɪk'skjuːs] [kʊd; kəd] [pliːd] ;
That wicked Woman no Excuse could plead ;
那 邪恶 女士 不 原谅 可以 恳求 ;

那个恶毒的女人，没有任何借口可以辩解;

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] [haɪd] [hɜːr; hər] [ʃeɪm] ,
And if she wants device to hide her Shame ,
和 如果 她 想要 设备 到 隐藏 她 耻辱 ,

如果她想要某种装置来掩盖她的羞耻，

[hel] [kæn; kən] [noʊ] ['ʌmbrɪdʒ] [fɔːr; fər] - [freɪm] .
Hell can no Umbrage for Audult'ry frame .
地狱 能 不 愤慨 为了 - 框架 .

地狱也无法对通奸的框架表示谴责。

[aɪ] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)ns] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] [haɪd] ,
I though it prudence the Disgrace to hide ,
我 尽管 它 谨慎 这 耻辱 到 隐藏 ,

我认为谨慎的做法是掩盖耻辱，

[ðoʊ] - - [ænd; ənd] - , [ʃiː; ʃi]['pɑːrd(ə)n] - [ænd; ənd] - .
Tho ' rav'd and Storm'd , she Pardon beg'd and Cry'd .
虽然 - - 和 - , 她 赦免 - 和 - .

虽然饱受蹂躏和风暴，她还是恳求原谅并哭泣。

[jet] [wɪð; wɪθ] [fɔːls] [ˌprɔtɪ'steɪʃənz] [stroʊv] [tuː; tə] [tʃɑːrm] :
Yet with false Protestations strove to Charm :
然而 和 错误的 抗议 努力 到 魅力 :

然而，他们却以虚假的辩解来试图讨好别人:

[ðə; ði] ['kʌkoʊld] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ʃiːd] [dʌn] [noʊ] [hɑːrm] ,
The Cuckold to believe she'd done no harm ,
这 乌龟 到 相信 棚 完毕 不 伤害 ,

让被戴绿帽的丈夫相信她没有做错任何事，

[ðoʊ] - ['teɪkən] [baɪ] [sə'praiz] ([oʊ] [kɜːrs] [ðə; ði] [deɪ])
Tho ' taken by surprize (O curse the Day)
虽然 - 已采取 经过 惊喜 (哦 诅咒 这 天)

虽然措手不及（哦，诅咒这白昼）

[wer] [ɔːl] [ðə; ði] [maːrks] [ʌv; əv] [pæst] [ɪn'dʒɔɪmənt] [leɪ] ,
Where all the Marks of past Enjoyment lay ,
在哪里 全部 这 分数 的 过去的 享受 躺 ,

昔日享乐的痕迹尽在此处

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] - [baɪ] [hɜːr; hər] ['lʌstfl] [friːks]
And she disorder'd by her lustful freeks
和 她 - 经过 她 好色的 怪胎

她被那些好色的变态们搞得一团糟。

[hæd; həd] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [struːglɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃiːks] :

Had	Shame	and	Horrour	strugling	in	her	Cheeks	:
有	耻辱	和	恐怖	挣扎	在	她	脸颊	:

她脸颊上交织着羞耻和恐惧:

[jet] , [meɪd] ['eseiz] [tuː; tə] [klɪr] [hɜːr; hər] ['ɪnəsns] ,

Yet	,	made	Essays	to	clear	her	Innocence	,
然而	,	制成	散文	到	清除	她	无辜	,

然而，她却撰写文章来证明自己的清白。

[ænd; ənd][haɪd][hɜːr; hər] [gɪlt] [wɪð; wɪθ] [laɪ] [ænd; ənd] ['ɪmpjədəns] ;

And	hide	her	guilt	with	Lyes	and	Impudence	;
和	隐藏	她	有罪	和	碱液	和	厚颜无耻	;

她用谎言和厚颜无耻掩盖自己的罪行;

[fɔːr; fər] ['lʌstfl] ['wɪmɪn] [laɪk][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [steɪt] ,

For	lustful	Women	like	a	vicious	State	,
为了	好色的	女性	喜欢	一个	恶毒	状态	,

对于好色的女人来说，就像一个邪恶的国家，

[ɔːft]['staɪf(ə)l]['ɪlz][baɪ] ['ʌðər] [fʊl] [æz; əz] [greɪt] ,

Oft	stifle	Ills	by	others	full	as	great	,
经常	窒息	疾病	经过	其他的	满的	作为	伟大的	,

常常被他人压抑的疾病，同样严重，

[bʌt; bət][aɪ] - [tuː] ['pleɪnli] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gɪlt] ,

But	I	convinc'd	too	plainly	of	her	Guilt	,
但	我	-	也	显然	的	她	有罪	,

但我太确信她有罪了，

[ɔːl][hɜːr; hər] [fɔːls] [oʊðz] [ænd; ənd] [kwɪk] [in'venʃənz] [spɔɪlt] ,

All	her	false	Oaths	and	quick	inventions	spoilt	,
全部	她	错误的	誓言	和	快的	发明	被宠坏了	,

她所有的虚假誓言和仓促编造的谎言都破灭了。

[wɪtʃ] [wen] [ʃiːd] [juːst] [ɪn][veɪn][ʃiː; ʃi] - [ænd; ənd] - ,

Which	when	she'd	used	in	vain	she	blush'd	and	cry'd	,
哪个	什么时候	棚	用过的	在	徒劳	她	-	和	-	,

当她徒劳地使用之后，她羞红了脸，哭了起来。

[ænd; ənd] - [hɜːr; hər] [fɔːlt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][haɪd] .

And	own'd	her	fault	she	found	she	could	not	hide	.
和	-	她	过错	她	成立	她	可以	不是	隐藏	.

她承认了自己的错误，发现自己无法隐瞒。

[ðɪs] [aɪ] [fər'geɪv] , [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [rɪ'kleɪm] ,

This	I	forgave	,	she	promis'd	to	reclaim	,
这	我	原谅了	,	她	承诺	到	回收	,

这件事我原谅了，她承诺会弥补。

- ['fjuːtʃər] [truːθ] [ɪf] [aɪ'd] [kən'siːl] [ðə; ði] [ʃeɪm] ;

Vow'd	future	truth	if	I'd	conceal	the	shame	;
-	未来	真相	如果	ID	隐藏	这	耻辱	;

如果我能掩盖羞耻，就发誓将来会得到真相;

[bʌt; bət] [wʌt] [streɪndʒ][ˌædə'mæntaɪn] [tʃeɪn] [kæn; kən][baɪnd] ,

But	what	Strange	Adamantine	Chain	can	bind	,
但	什么	奇怪的	金刚石	链	能	绑定	,

但是，这条奇异的金刚石锁链究竟能束缚什么呢?

['wʊmən] [kə'rʌptɪd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][ɔːr][kaɪnd] :

Woman	corrupted	to	be	just	or	kind	:
女士	腐败的	到	是	只是	或者	种类	:

女人被腐蚀，变得公正或善良:

[ɔ:r] [haʊ] [kæn; kən][mæn][tu:; tə][æn; ən] [ə'dʌltrɛs] [ʃoʊ]
Or how can Man to an adultress shew
或者 如何 能 男人 到 一个 通奸者 展示

或者，男人如何向一个通奸的女人表明

[ðæt] [lʌv] , [wɪtʃ] [tu:; tə][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [waɪf] [ɪz] [du:] .
That Love , which to a faithful Wife is due .
那 爱 , 哪个 到 一个 忠实 妻子 是 到期的 .

那是忠贞妻子应得的爱。

[aɪ] - [hɑ:rd] , [ænd; ənd][ɔ:l][maɪ] ['pæʃnz] - ,
I strugled hard , and all my Passions chekt ,
我 - 难的 , 和 全部 我的 激情 - ,

我努力奋斗，我所有的激情都得到了检验。

[ænd; ənd] [tʃæŋd] [rɪ'vendʒ] ['ɪntu:][ə; eɪ][maɪld] [rɪ'spekt] ,
And chang'd Revenge into a mild Respect ,
和 变了 复仇 进入 一个 温和的 尊重 ,

并将复仇之心转变为淡淡的尊重，

[ðæt] [gʊd] [fɔ:r; fər] [ɪl] [rɪ'tɜ:rnd] [maɪt] [tʌtʃ] [hɪr] [nɪr] ,
That Good for Ill return'd might touch hear near ,
那 好的 为了 患病的 已返回 可能 触碰 听到 靠近 ,

那个因祸得福的人或许会触碰到附近的声音，

[ænd; ənd] ['grætɪtu:d] [maɪt] [baɪnd][hɜ:r; hər] [mɔ:r] [tæn] [fɪr] ;
And Gratitude might bind her more tan fear ;
和 感激 可能 绑定 她 更多的 棕褐色 害怕 ;

感恩之心或许比恐惧更能束缚她；

[maɪ]['fɔ:rmər] [lʌv] [aɪ] ['evri] [deɪ] [rɪnu:d] ;
My former Love I every day renew'd ;
我的 以前的 爱 我 每一个 天 更新 ;

我每天都重新燃起对旧爱的热情；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['signəlz] [ʌv; əv] [ə'blɪviən] ;
And all the Signals of Oblivion shew'd ;
和 全部 这 信号 的 遗忘 展示 ;

一切遗忘的信号都显现出来；

- [æt; ət] [smɔ:l] [fɔ:lts] , [noʊ] [sʌtʃ] ['traɪfəlz][maɪnd] ,
Wink'd at small Faults , wou'd no such Trifles mind ,
- 在 小的 故障 , 会 不 这样的 琐事 头脑 ,

对小过错视而不见，根本不会在意这些琐事。

[æz; əz][ˌæksə'dent(ə)l] ['feɪlɪŋz] [nɑ:t] [dɪ'zaɪnd] .
As accidental Failings not designed .
作为 偶然 缺陷 不是 设计 .

并非设计上的意外故障。

[aɪ][ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['tempər] ['i:zi] [meɪd] ,
I all things to her Temper easie made ,
我 全部 事物 到 她 脾气 更容易 制成 ,

我把一切都安排妥当，让她的脾气变得容易了。

[tu:; tə] [rɪ'flekt] , [ænd; ənd] [heitid] [tu:; tə] [ʌp'breɪd] ;
Scorn'd to reflect , and hated to upbraid ;
被鄙视 到 反映 , 和 憎恨 到 吒 ;

不屑反思，讨厌责备；

[ʃi:; ʃi] [tʃoʊz] ([ænd; ənd] [rɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]) [hɜ:r; hər] [oʊn] [ə'taɪər] ,
She chose (and rich it was) her own Attire ,
她 选择 (和 富有的 它 曾是) 她 自己的 服装 ,

她挑选了自己的衣服（而且非常华丽），

[neɪ] , [hæd; həd] [wʌt] [ə; eɪ] [praʊd] ['wʊmən] [kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] .

Nay	,	had	what	a	proud	Woman	could	desire	.
不	,	有	什么	一个	自豪的	女士	可以	欲望	.

不，她拥有一个骄傲的女人所能渴望的一切。

[ðʌs] [ðə; ði] [nuː] ['kʌvənənt] [aɪ] ['strɪktli] [kept] ,

Thus	the	new	Covenant	I	strictly	kept	,
因此	这	新的	盟约	我	严格	保留	,

因此，我严格遵守了新约。

[ænd; ənd][ɔːft][ɪn] ['praɪvət] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['feɪlɪŋz] [wept] ,

And	oft	in	private	for	her	Failings	wept	,
和	经常	在	私人的	为了	她	缺陷	哭泣	,

她常常在私下里为自己的过错而哭泣，

[jet] [bɔːr] [wɪð; wɪθ] ['siːmɪŋ] ['tʃɪrflnəs] [ðoʊz] ['kɛrz] ,

Yet	bore	with	seeming	Cheerfulness	those	Cares	,
然而	钻孔	和	似乎	愉悦	那些	关怀	,

然而，却要以看似愉悦的姿态忍受这些忧虑，

[ðæt] [brɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [tuː] [suːn] [tuː; tə] [grɪzəld] [her] .

That	bring	a	Man	too	soon	to	grisled	Hairs	.
那	带来	一个	男人	也	很快	到	灰白的	头发	.

那会让男人过早地变得满头白发。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] ['kaɪndnəs] [aɪ] - [ɪn][veɪn] .

But	all	this	kindness	I	dispens'd	in	vain	.
但	全部	这	仁慈	我	-	在	徒劳	.

但我所做的这一切善举都白费了。

[wer] [lʌst] [ænd; ənd] [beɪs] [ɪn'grætɪtuːd] [rɪ'meɪn] .

Where	Lust	and	base	Ingratitude	remain	.
在哪里	欲望	和	根据	忘恩负义	保持	.

欲望和卑劣的忘恩负义依然存在。

[lʌst] , [wɪtʃ] [ɪf] [wʌns][ɪn] ['fiːmeɪl] ['fænsi][fɪkst] ,

Lust	,	which	if	once	in	Female	fancy	fix'd	,
欲望	,	哪个	如果	一次	在	女性	想要	已修复	,

欲望，如果曾经在女性的幻想中被固定下来，

[bɜːrn] [laɪk][sɔːlt] ['pɛtɝ] , [wɪð; wɪθ] - ['tʌtʃˌwʊd] [mɪksd] :

Burns	like	Salt	Petre	,	with	driy	Touchwood	mix'd	:
烧伤	喜欢	盐	佩特雷	,	和	-	触木	混合	:

燃烧方式类似硝石，并混合干燥的木柴：

[ænd; ənd][ðoʊ] - [koʊld] [fɪr] [fɔːr; fər][taɪm] [meɪ] [stɑːp][ɪts] [fɔːrs] , }

And	tho	'	cold	Fear	for	time	may	stop	its	force	, }
和	虽然	-	寒冷的	害怕	为了	时间	可能	停止	它是	力量	, }

即便恐惧冰冷，但时间或许能阻止它的力量，}

[twɪl] [suːn] [laɪk]['faɪər] , [breɪk] [aʊt][ðə; ði] [wɜːrs] , }

Twill	soon	like	Fire	confin'd	,	break	out	the	worse	, }
斜纹布	很快	喜欢	火	受限	,	休息	出去	这	更糟	, }

斜纹布很快就会像被困住的火一样，爆发出更糟糕的情况，}

[ɔːr][laɪk][ə; eɪ] [taɪd] - , [ˌɑːr 'iː] - [ə'suːm] [ɪts] [kɔːrs] . }

Or	like	a	Tide	obstucted	,	re	-	assume	its	course	. }
或者	喜欢	一个	潮	-	,	关于	-	认为	它是	课程	. }

或者像受阻的潮水，重新恢复其原有的流向。

[noʊ][ɑːrt] - [prɪ'zuːm] [ðə; ði] ['stɪŋkɪŋ] ,

No	Art	cou'd	e'e	presume	the	stinking	Stote	,
不	艺术	可以	-	怙	这	臭	斯托特	,

No Art cou'd e'e presume the stinking Stote,

[ɔ:r] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['letʃərəs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊt] .

Or	**change**	**the**	**lecherous**	**Nature**	**of**	**the**	**Goat**	**.**
或者	改变	这	好色的	自然	的	这	山羊	.

或者改变山羊好色的本性。

[noʊ] ['skɪlfl] ['wɪtstər] ['evər] [faʊnd] [ðə; ði] [flaɪt] ,

No	**skilful**	**Whitster**	**ever**	**found**	**the**	**flight**	**,**
不	熟练	惠特斯特	曾经	成立	这	航班	,

即使是技艺高超的惠特斯特也从未找到过这条航线。

[tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ɔ:r] [bli:tʃ] [æn; ən][ˌi:θi'oʊpiən] [waɪt] .

To	**wash**	**or**	**bleach**	**an**	**Ethiopian**	**White**	**.**
到	洗	或者	漂白	一个	埃塞俄比亚	白色的	.

清洗或漂白埃塞俄比亚白。

[noʊ]['dʒent(ə)l]['ju:sɪdʒ]['tru:li] [wɪl] [ə'sweɪdʒ] ,

No	**gentle**	**Usage**	**truly**	**will**	**Asswage**	**,**
不	温和的	用法	真的	将要	抽吸	,

没有温和的使用方法能够真正起到缓冲作用。

[ə; eɪ] - ['fɪrsnəs] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['laɪənz] [reɪdʒ] ,

A	**Tyger's**	**fierceness**	**,**	**or**	**a**	**Lyon's**	**rage**	**,**
一个	-	凶猛	,	或者	一个	里昂的	愤怒	,

老虎般的凶猛，或是狮子般的愤怒，

[straɪps] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] [kə'rekʃn] [ɪz][ðə; ði] [wei] ,

Stripes	**and**	**severe**	**Correction**	**is**	**the**	**way**	**,**
条纹	和	严重	更正	是	这	方式	,

条纹和严格的矫正才是正确的方法，

[wens] [wʌns] [ðeə(r)] - , [ðeɪl] [ə'beɪ] ,

Whence	**once**	**they're**	**thro'ly**	**Conquer'd**	**,**	**they'll**	**obey**	**,**
何处	一次	它们是	-	征服	,	他们会	服从	,

因此，一旦他们被彻底征服，他们就会服从。

- [tɪz] [wɪp] [ænd; ənd][spɜ:r] , [kə'mændɪŋ] [reɪn] [ænd; ənd][bɪt] ,

'	**Tis**	**Whip**	**and**	**Spur**	**,**	**Commanding**	**Reign**	**and**	**Bit**	**,**
-	的	鞭	和	刺	,	指挥	在位	和	少量	,

这是鞭子和马刺，是统帅的统治和马嚼子，

[ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [ʌn'ru:li] [hed] - [strɔ:ŋ] [hɔ:rs] [səb'mɪt] ,

That	**makes**	**the**	**unruly**	**head**	**-**	**strong**	**Horse**	**submit**	**,**
那	制作	这	不羁	头	-	强的	马	提交	,

这使得桀骜不驯、固执己见的马屈服了。

[soʊ] ['stʌbərn] ['feɪθləs] ['wʊmən] [mʌst; məst][bi:; bi] [ʌsd] ,

So	**stubborn**	**faithless**	**Woman**	**must**	**be**	**us'd**	**,**
所以	固执的	不忠	女士	必须	是	我们	,

如此固执不忠的女人必须被利用，

[ɔ:r][mæn][baɪ]['wʊmən] ['beɪsli] [bi:; bi] [əbʌsd] .

Or	**Man**	**by**	**Woman**	**basely**	**be**	**abus'd**	**.**
或者	男人	经过	女士	卑鄙地	是	受虐待	.

或者男人被女人卑鄙地虐待。

[fɔ:r; fər]['æftər][ɔ:l][ðə; ði] [en'dɪəmənts] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] ,

For	**after**	**all**	**the**	**Endearments**	**I**	**should**	**show**	**,**
为了	后	全部	这	爱称	我	应该	展示	,

毕竟，在我表达了所有爱意之后，

[æt; ət][læst][ʃi:; ʃi][tɜ:rnd][bəuθ] ['lɪbərti:n] [ænd; ənd] ,

At	**last**	**she**	**turn'd**	**both**	**Libertine**	**and**	**Shrow**	**,**
在	最后的	她	转弯	两个都	放荡不羁的	和	舒罗	,

最后她既是自由主义者又是施罗，

[frʌm; frəm][maɪ] [səb'mɪʃ(ə)n] [gruː] [pər'vɜːrs] [ænd; ənd] [praʊd] ,

From	my	Submission	grew	perverse	and	proud	,
从	我的	提交	生长	变态	和	自豪的	,

我的顺从逐渐变得扭曲和骄傲，

['kræbɪd] [æz; əz] - , [ænd; ənd][æz; əz] ['θʌndər] [laʊd] ;

Crabbed	as	Varges	,	and	as	Thunder	loud	;
螃蟹	作为	-	,	和	作为	雷	大声	;

像瓦尔格斯一样螃蟹，像雷鸣一样响亮；

[dɪd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] , [wʊd] [noʊ] [ə'biːdiəns] [oʊn] ,

Did	what	she	pleas'd	,	would	no	Obedience	own	,
做过	什么	她	高兴	,	会	不	服从	自己的	,

她随心所欲，不肯屈服。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [aɪ][hæd; həd] [ʃoʊn] .

And	redicul'd	the	Patience	I	had	shown	.
和	-	这	耐心	我	有	所示	.

他们嘲笑我所表现出的耐心。

[fɪrd]

Fear'd
担心

害怕

[noʊ] [ʃɑːrp] , ['vælјuːd][noʊ] [dɪs'greɪs] ,

no	sharp	threatnings	,	valued	no	disgrace	,
不	锋利的	威胁	,	有价值的	不	耻辱	,

没有尖锐的威胁，也不珍视任何耻辱。

[bʌt; bət] [flʌŋ] [ðə; ði] [rɔŋz] [ʃiːd] [dʌn] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [feɪs] ;

But	flung	the	wrongs	she'd	done	me	in	my	Face	;
但	扔	这	错误	棚	完毕	我	在	我的	脸	;

但她却把她对我做过的错事都甩到了我脸上；

[gruː] [stɪl] [mɔːr] [hed] [strɔːŋ] , ['tɜːrbjələnt][ænd; ənd] [luːd] ,

Grew	still	more	head	strong	,	turbulent	and	Lewd	,
成长	仍然	更多的	头	强的	,	湍流	和	猥亵	,

变得更加固执、暴躁和淫荡，

['fɪlɪŋ] [maɪ]['mænʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spjʊriəs] [bruːd] .

Filling	my	Mansion	with	a	spurious	brood	.
填充	我的	大厦	和	一个	虚假的	幼虫	.

让我的豪宅里住满不知名的后代。

[ðʌs] ['bruːt(ə)l] [lʌst] [hɜːr; hər][hjuː'meɪn] ['riːz(ə)n] [draʊnd] ,

Thus	Brutal	Lust	her	humane	Reason	drown'd	,
因此	野蛮	欲望	她	人道	原因	溺水	,

于是，残暴的欲望淹没了她的人性理性。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [luːs] [teɪl] [ə'blaɪdʒd][ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] ;

And	her	loose	Tail	obliged	the	Country	round	;
和	她	松动的	尾巴	有义务	这	国家	圆形的	;

她那松散的尾巴让整个国家都为之倾倒；

[əd'vaɪs] , [rɪ'pruːf] , , [terz] , [wɜːr; wər] [flʌŋ] [ə'weɪ] ,

Advice	,	Reproof	,	Pray'rs	,	Tears	,	were	flung	away	,
建议	,	责备	,	祈祷者	,	眼泪	,	是	扔	离开	,

劝告、责备、祈祷、眼泪，都被抛诸脑后。

[fɔːr; fər] [stɪl] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['mɔrd] ['wɪkɪd] [ɛvɹi] [deɪ] ;

For	still	she	grew	mord	wicked	ev'ry	day	;
为了	仍然	她	生长	莫德	邪恶	每一个	天	;

因为她一天比一天更加邪恶；

[tɪl] [baɪ][hɜːr; hər]['iːkwəlz] , [maɪ] ['sɜːrvənt] [fed] ,
Till By her equals scorn'd , my Servants fed ,
直到 经过 她 等于 被鄙视 , 我的 仆人 美联储 ,

直到被她的同辈人鄙视，我的仆人们才得以饱餐。

[ðə; ði]['bruːt(ə)l][reɪdʒ][ʌv; əv][hɜːr; hər] - [bed] .
The Brutal Rage of her adultrous bed .
这 野蛮 愤怒 的 她 - 床 .

她婚后床上的残酷愤怒。

[neɪ] , [ɪn][maɪ] ['æbsəns] - [tuː; tə][maɪ] [gruːm] ,
Nay , in my absence trucled to my Groom ,
不 , 在 我的 缺席 - 到 我的 新郎 ,

不，在我不在的时候，我的新郎受苦了，

[ænd; ənd] - [ðə; ði]['sɜːrv(ə)l] [treɪtɚ] [ɪn][maɪ] [ruːm] ;
And hug'd the servile Traytor in my Room ;
和 - 这 奴性的 叛徒 在 我的 房间 ;

然后，我在房间里拥抱了那个卑躬屈膝的叛徒；

[wen] [ðiːz] [streɪndʒ] ['taɪdɪŋz] , ['θʌndər] [strʌk] [maɪ] [ɪr] ,
When these strange Tydings , Thunder struck my Ear ,
什么时候 这些 奇怪的 泰丁斯 , 雷 击 我的 耳朵 ,

当这些奇怪的预兆传来时，雷声击中了我的耳朵。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌɪnhjuː'meɪn] [rɔŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ə'pɪr] ,
And such Inhumane Wrongs were made appear ,
和 这样的 不人道 错误 是 制成 出现 ,

而这些不人道的罪行也被揭露出来。

[ɑːn] [ðiːz] [dʒʌst] [graʊndz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] [aɪ] - , }
On these just Grounds for a Divorce I su'd , }
在 这些 只是 理由 为了 一个 离婚 我 - , }

基于这些正当的离婚理由，我提起了诉讼。

[æt; ət][læst] [ðæt] [hed] - [strɔːŋ] ['taɪrənt][waɪf] - , }
At last that head - strong Tyrant wife subdu'd , }
在 最后的 那 头 - 强的 暴君 妻子 - , }

最终，那位任性专横的妻子被制服了。

- [ðə; ði] ['mærɪdʒ] - [bɑːndz] , [ænd; ənd] - [hɜːr; hər] [bruːd] . }
Cancel'd the marriage - bonds , and basterdiz'd her brood . }
- 这 婚姻 - 债券 , 和 - 她 幼虫 . }

取消了婚姻关系，并让她生下了私生子。

['wʊmən] , [ðaʊ] [wɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [tʃɜːrtʃ] - [pleɪgz] , [fɛrwɛl] ;
Woman , thou worst of all Church - plagues , farewel ;
女士 , 你 最差 的 全部 教会 - 瘟疫 , 告别 ;

女人啊，你这教会中最可怕的灾祸，再见了；

[bæd][æt; ət][ðə; ði][best] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][wɜːrst][ə; eɪ] [hel] ;
Bad at the best , but at the worst a Hell ;
坏的 在 这 最好的 , 但 在 这 最差 一个 地狱 ;

往好了说是糟糕，往坏了说简直是地狱；

[ðaʊ] [trʌs] [ʌv; əv] ['wɜːrmwʊd] , ['bɪtər] - [ʌv; əv] [laɪf] ,
Thou truss of wormwood , bitter Teaz of Life ,
你 桁架 的 蒿 , 苦的 - 的 生活 ,

你这苦艾束，你这苦涩的生命之茶，

[ðaʊ] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv][hjuː'meɪn] ['kɛrz] [ə; eɪ][waɪf] .
Thou Nursery of humane cares a wife .
你 苗圃 的 人道 关心 一个 妻子 .

你这充满人道主义关怀的育婴室，是一位妻子。

[ðaʊ] ['æp(ə)l] - ['iːtɪŋ] - [huː] [bɪ'gæn]
Thou Apple - Eating Trayt'riss who began
你 苹果 - 吃 - WHO 开始

你，吃苹果的特雷特里斯，开始了

[ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] ['hɛvən] , [ænd; ənd] ['mizəriz] [ʌv; əv][mæn] ,
The Wrath of Heav'n , and Miseries of Man ,
这 愤怒 的 天堂 , 和 苦难 的 男人 ,

天谴与人间苦难

[ænd; ənd][hæst][wɪð; wɪθ]['nevər] - ['feɪlɪŋ] ['dɪlɪdʒəns] ,
And hast with never - failing diligence ,
和 哈斯特 和 绝不 - 失败 勤勉 ,

并且以永不懈怠的勤勉迅速完成，

- [ðə; ði] [kɜːrs] [tuː; tə][hjuː'meɪn] [reɪs] [ɛə] [sɪns] .
Improv'd the Curse to humane Race e'er since .
- 这 诅咒 到 人道 种族 曾经 自从 .

从此以后，我改进了诅咒，使种族变得更加人道。

[fɛrwɛl] [tʃɜːrtʃ] - ['dʒʌgl] [ðæt] - [maɪ] [laɪf] ,
Farewel Church - juggle that enslav'd my Life ,
告别 教会 - 杂耍 那 - 我的 生活 ,

再见了，束缚我一生的教堂杂耍，

[bʌt; bət] [bles] [ðæt] [paʊər] [ðæt] [rɪd][ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ] [waɪf] .
But bless that Pow'r that rid me of my Wife .
但 保佑 那 力量 那 摆脱 我 的 我的 妻子 .

但感谢那位让我摆脱妻子的神。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [lɔːz] [wʌns] [mɔːr] [hæv; həv][set][ˌem 'iː] [friː] ,
And now the Laws once more have set me free ,
和 现在 这 法律 一次 更多的 有 放 我 自由的 ,

如今，法律再次让我获得自由。

[ɪf] ['wʊmən] [kæn; kən] [ə'gen] [prɪ'veɪl] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
If Woman can again prevail with me ,
如果 女士 能 再次 占上风 和 我 ,

如果女人能再次赢得我的心，

[maɪ] [fleʃ] [ænd; ənd] [boʊnz] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [maɪ] ['wedɪŋ] - [fiːst] , }
My Flesh and Bones shall make my Wedding - Feast , }
我的 肉 和 骨头 将 制作 我的 婚礼 - 盛宴 , }

我的血肉将构成我的婚宴,}

[ænd; ənd] [nʌn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][æz; əz][maɪ] [gest] , }
And none shall be Invited as my Guest , }
和 没有任何 将 是 受邀 作为 我的 客人 , }

任何人都不得受邀成为我的客人,}

[tiː] - [ə'tend] [maɪ] [braɪd] , [bʌt; bət][tiː 'eɪtʃ] - ['dev(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [priːst] . }
T - attend my Bride , but th - Devil and a Priest . }
T - 出席 我的 新娘 , 但 th - 魔鬼 和 一个 牧师 . }

我将出席我的婚礼，但魔鬼和一位牧师却不在场。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] ,
THE CHOICE ,
这 选择 ,

选择，

[ɔːr] ,
OR **,**
或者 ,

或者，

[ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] — [laɪf] , & [siː] .
THE **Pleasures** **of** **a** **Country** **—** **LIFE** **,** **&** **c** **.**
这 快乐 的 一个 国家 — 生活 , & c .

乡村的乐趣——生活等等

[ɪf] ['hɛvən] [ðə; ði]['greɪtf(ə)l] ['lɪbərti] [gɪv] ,
If **Heav'n** **the** **grateful** **Liberty** **wou'd** **give** **,**
如果 天堂 这 感激的 自由 会 给 ,

如果上天愿意赐予感恩的自由，

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [tʃuːz] [maɪ] ['meθəd] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
That **I** **might** **chuse** **my** **Method** **how** **to** **live**
那 我 可能 选择 我的 方法 如何 到 居住

或许我可以选择我的生活方式

[ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] ['aʊərz] [prə'pɪʃəs] [feɪt] [ʃaʊd] [lend] ,
And **all** **those** **Hours** **propitious** **Fate** **shou'd** **lend** **,**
和 全部 那些 小时 吉祥 命运 应该 借 ,

而所有那些吉时，都是命运的恩赐。

[ɪn] - [iːz] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [spend] .
In **blisful** **Ease** **and** **Satisfaction** **spend** **.**
在 - 舒适 和 满意 花费 .

享受轻松愉悦的时光。

[nɪr] [sʌm; səm] [fer] [taʊn] [aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ] ['praɪvət] [siːt] ,
Near **some** **fair** **Town** **I'd** **have** **a** **private** **Seat** **,**
靠近 一些 公平的 镇 ID 有 一个 私人的 座位 ,

在某个风景优美的城镇附近，我会有一个私人座位。

[bɪlt] ['juːnɪfɔːrm] , [nɑːt]['lɪt(ə)l] , [nɔːr][tuː; tə] [greɪt] :
Built **Uniform** **,** **not** **little** **,** **nor** **to** **great** **:**
建造 制服 , 不是 小的 , 也不 到 伟大的 :

规模适中，不大不小:

['betər] [ɪf] [ɑːn][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ,
Better **if** **on** **a** **rising** **Ground** **it** **stood** **,**
更好的 如果 在 一个 上升 地面 它 站立 ,

如果建在地势较高的地方会更好。

[fiːldz] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] , [ɑːn] [ðæt] [ə; eɪ] - [wʊd] .
Fields **on** **this** **side** **,** **on** **that** **a** **Neighb'ring** **Wood** **.**
田野 在 这 边 , 在 那 一个 - 木头 .

这边是田野，那边是邻近的树林。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaʊd] [wɪ'ðɪn] [noʊ] ['ʌðər] [θɪŋz] [kən'teɪn] ,
It **shou'd** **within** **no** **other** **things** **contain** **,**
它 应该 之内 不 其他 事物 包含 ,

它不应包含任何其他东西，

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər]['juːsf(ə)l] , ['nesəseri] [pleɪn] :
But **what** **are** **Useful** **,** **Necessary** **Plain** **:**
但 什么 是 有用 , 必要的 清楚的 :

但什么是实用、必要且简单的呢?

[mɪ'θɪŋks] - [tɪz] ['nɔːʃəs] , [ænd; ənd][aɪ'd] [nɛə] [ɪn'dʊr]
Methinks **'** **tis** **Nauseous** **,** **and** **I'd** **ne'er** **endure**
我觉得 - 的 恶心 , 和 ID 从未 忍受

我觉得恶心，我绝不会忍受。

[ðə; ði] ['niːdləs] [pɑːmp][ʌv; əv] ['gɔːdi] ['fɜːrnɪtʃər] :
The needless pomp of gawdy Furniture :
这 不必要 盛大场面 的 俗艳的 家具 :

俗艳家具的无谓浮夸:

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] , - [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ,
A little Garden , gratefule to the Eye ,
一个 小的 花园 , - 到 这 眼睛 ,

一座小花园，感恩于目光，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kuːl] - [rʌn] ['mɜːrmərɪŋ] [baɪ] :
And a cool Rilvulet run Murmuring by :
和 一个 凉爽的 - 跑步 淙淙 经过 :

还有一段很棒的 Rilvulet 跑步视频，低语着:

[ɑːn] [huːz] [dɪ'lɪʃəs] [bæŋks][ə; eɪ] ['steɪtli] [roʊ] ,
On whose delicious Banks a stately Row ,
在 谁 可口的 银行 一个 庄严 排 ,

在它那风景优美的河岸边，有一排气派的街道，

[ʌv; əv] ['ʃeɪdi] ['laimiːz] , [ɔːr] , [ʃaʊd] [groʊ] .
Of shady Limes , or Sicamores , shou'd grow .
的 阴凉 青柠 , 或者 西卡莫尔 , 应该 生长 .

阴凉处应该生长着菩提树或西卡莫树。

[æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['saɪlənt] ['stʌdi] [plækd] ,
At th ' end of which a silent Study plac'd ,
在 th - 结尾 的 哪个 一个 沉默的 学习 放置 ,

最后，静静地研究了一番。

[ʃaʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nəublist] ['ɔːθəz] [ðer; ðər][biː; bi] - .
Shou'd with the Noblest Authors there be grac'd .
应该 和 这 最高贵 作者 那里 是 - .

与最尊贵的作家们一起，将蒙受恩典。

['hɔːrəs] [ænd; ənd]['vəːdʒil] , [ɪn] [huːz] ['maɪti] [laɪnz] ,
Horace and Virgil , in whose mighty Lines ,
贺拉斯 和 维吉尔 , 在 谁 强大的 线条 ,

贺拉斯和维吉尔，在他们雄伟的诗句中，

[ɪ'mɔːrt(ə)l] [wɪt] , [ænd; ənd]['sɑːlɪd] ['lɜːrnɪŋ] [ʃaɪnz] .
Immortal Wit , and solid Learning Shines .
不朽 有 , 和 坚硬的 学习 闪耀 .

不朽的智慧和扎实的学识熠熠生辉。

[ʃɑːrp] ['dʒuvənəl] , [ænd; ənd] - ['ɔvid] [tuː] ,
Sharp Juvenal , and am'rous Ovid too ,
锋利的 尤维纳尔 , 和 - 奥维德 也 ,

夏普·尤维纳尔，还有爱慕之情的奥维德，

[huː] [ɔːl][ðə; ði][tɜːrnz][ʌv; əv] [lʌvz] [sɔːft] ['pæʃ(ə)n] [nuː] :
Who all the turns of Loves soft passion knew :
WHO 全部 这 转弯 的 爱 柔软的 热情 知道 :

谁知晓爱情温柔激情的所有转折:

[hiː; hi] , [ðæt] [wɪð; wɪθ]['dʒʌdʒmənt] [riːdz] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] [laɪnz] ,
He , that with Judgment reads his Charming Lines ,
他 , 那 和 判断 阅读 他的 迷人 线条 ,

他，以评判的眼光解读他那些迷人的诗句，

[ɪn] [wɪtʃ] [strɔːŋ] [ɑːrt] , [wɪð; wɪθ] [strɔːŋgər] ['neɪtʃər] ,
In which strong Art , with stronger Nature joyns ,
在 哪个 强的 艺术 , 和 更强 自然 乔因斯 ,

其中，强烈的艺术与更强烈的自然相融合，

[mʌst; məst][grænt] , [hɪz; ɪz]['fænsi] [dʌz] [ðə; ði][best] [ɪk'sɛl] :

Must	grant	,	his	Fancy	does	the	best	excell	:
必须	授予	,	他的	想要	做	这	最好的	卓越	:

必须承认，他的奇思妙想确实最为出色：

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [soʊ]['tendər] , [ænd; ənd] [soʊ] [wel] ;

His	Thoughts	so	tender	,	and	exprest	so	well	;
他的	想法	所以	投标	,	和	表达	所以	出色地	;

他的思绪如此温柔，表达得如此美好；

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðoʊz] ['mɑ:dɜ-nz] , [men][ʌv; əv] ['stedi] [sens] ,

With	all	those	Moderns	,	Men	of	steady	Sense	,
和	全部	那些	现代人	,	男人	的	稳定的	感觉	,

与所有这些现代人，那些头脑清醒、稳重的人一起，

[fɔ:r; fər] ['lɜ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['eləkwəns] :

Esteem'd	for	Learning	,	and	for	Eloquence	:
受人尊敬的	为了	学习	,	和	为了	口才	:

因学识渊博和能言善辩而受人尊敬：

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] , [æz; əz]['fænsi] [ʃaʊd] [əd'vaɪz] ,

In	some	of	these	,	as	Fancy	shou'd	advise	,
在	一些	的	这些	,	作为	想要	应该	建议	,

在某些情况下，正如Fancy应该建议的那样，

[aɪ'd]['ɔ:lweɪz] [teɪk] [maɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ['eksərsaɪz] .

I'd	always	take	my	Morning	Exercise	.
ID	总是	拿	我的	早晨	锻炼	.

我每天都会进行晨练。

[fɔ:r; fər] [ʃʊr] , [noʊ] ['mɪnɪts] [brɪŋ] [ˌju: 'es] [mɔ:r] ['kɑ:ntent] ,

For	sure	,	no	Minutes	bring	us	more	Content	,
为了	当然	,	不	分钟	带来	我们	更多的	内容	,

当然，没有哪一分钟能给我们带来更多内容。

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn] ['pli:zɪŋ] ['ju:sf(ə)l] ['stʌdiz] [spent] .

Than	those	in	pleasing	useful	Studies	Spent	.
比	那些	在	令人愉悦	有用	研究	花费	.

比那些在令人愉悦的有用研究上花费的时间更多。

[aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] ['kɑ:mpɪtənt] [ɪ'steɪt] ,

I'd	have	a	clear	and	competent	Estate	,
ID	有	一个	清除	和	胜任的	财产	,

我会有一个清晰且高效的遗产管理团队。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [lɪv; laɪv] [dʒɛnti:li] , [bʌt; bət][nɑ:t] [greɪt] .

That	I	might	live	Genteely	,	but	not	Great	.
那	我	可能	居住	文雅地	,	但	不是	伟大的	.

愿我过着体面的生活，但不必过着显赫的生活。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] ['mɑ:dərətli] [spend] ,

As	much	as	I	cou'd	moderately	spend	,
作为	很多	作为	我	可以	中等程度	花费	,

在我能够适度花费的范围内，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['sʌmˌtaɪmz] - [ə; eɪ] [frend] .

A	little	more	somtimes	t'oblige	a	Friend	.
一个	小的	更多的	有时	-	一个	朋友	.

有时候多帮朋友一点忙也无妨。

[nɔ:r] [ʃaʊd] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['pɑ:vərti] [rɪ'paɪn]

Nor	shou'd	the	Sons	of	Poverty	Repine
也不	应该	这	儿子们	的	贫困	抱怨

贫穷之子也不该怨恨

[tuː] [mʌtʃ] [æt; ət] ['fɔːrtʃən] , [ðeɪ] [ʃaʊd] [teɪst] [ʌv; əv] [maɪn] ,
Too much at Fortune , they shou'd taste of mine ,
也 很多 在 财富 , 他们 应该 品尝 的 矿 ,

在《财富》杂志上吃太多，他们应该尝尝我的味道。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] ['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [truː] ['pɪti] [wɜːr; wər] ,
And all that Objects of true Pity were ,
和 全部 那 对象 的 真的 遗憾 是 ,

而所有真正值得怜悯的对象，

[ʃaʊd] [biː; bi] - [wɪð; wɪθ] [wʌt] [maɪ] ['wɒnts] [sper] ;
Shou'd be reliev'd with what my Wants cou'd spare ;
应该 是 - 和 什么 我的 想要 可以 空闲的 ;

我应该会对我的需求所能提供的任何东西感到欣慰;

[fɔːr; fər] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] ['meɪkər] [hæz; həz] [tuː] ['lɑːrdʒli] ,
For what our Maker has too largely giv'n ,
为了 什么 我们的 制造商 有 也 很大程度上 给予 ,

鉴于造物主给予我们的太多，

[ʃaʊd] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] ['grætɪtuːd] [tuː; tə] ['hɛvən] .
Shou'd be return'd in gratitude to Heav'n .
应该 是 已返回 在 感激 到 天堂 .

寿将归还给上天以示感恩。

[ə; eɪ] ['fruːg(ə)l] ['plenti] [ʃaʊd] [maɪ] ['teɪbl] [spred] ,
A frugal Plenty shou'd my Table spread ,
一个 节俭 很多 应该 我的 桌子 传播 ,

节俭的丰盛应该摆满我的餐桌，

[wɪð; wɪθ] ['helθf(ə)l] , [nɑːt] [lʌg'ʒʊriəs] ['dɪʃɪz] [fed] :
With healthful , not luxurious Dishes fed :
和 健康的 , 不是 豪华 菜肴 美联储 :

提供健康而非奢华的菜肴:

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr]
Enough to satisfy , and something more
足够的 到 满足 , 和 某物 更多的

足以令人满意，甚至更多。

[tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['streɪndʒər] , [ænd; ənd] [tiː 'eɪtʃ] - - [pʊr] .
To feed the Stranger , and th ' Neighb'ring Poor .
到 喂养 这 陌生人 , 和 th - - 贫穷的 .

款待陌生人和邻近的穷人。

[strɔːŋ] [miːt] [in'dʌldʒz] [vaɪs] , [ænd; ənd] ['pæmpərɪŋ] [fuːd]
Strong Meat indulges Vice , and pampering Food
强的 肉 放纵 副 , 和 宠爱 食物

强壮的肉体纵容恶习，而娇惯的食物

[kri'eɪts] [dɪ'ziːzɪz] , [ænd; ənd] [ɪnf'leɪmz] [ðə; ði] [blʌd] .
Creates Diseases , and inflames the Blood .
创建 疾病 , 和 发炎 这 血 .

会引发疾病，并使血液发炎。

[bʌt; bət] [wɒts] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] ['neɪtʃər] [strɔːŋ] ,
But what's sufficient to make Nature Strong ,
但 是什么 充足的 到 制作 自然 强的 ,

但究竟是什么足以使自然变得强大呢?

[ænd; ənd] [ðə; ði] [braɪt] [læmp] [ʌv; əv] [laɪf] [kən'tɪnjuː] [lɔːŋ] ,
And the bright Lamp of Life continue long ,
和 这 明亮的 灯 的 生活 继续 长的 ,

生命的明灯将长久闪耀，

[aɪ'd] ['friːli] [teɪk] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][dɪd] [pə'zes] .

I'd	freely	take	,	and	as	I	did	possess	.
ID	自由	拿	,	和	作为	我	做过	具有	.

我会随意拿走，因为我的确拥有。

[ðə; ði] ['baʊntiəs] ['ɔːθər] [ʌv; əv][maɪ] ['plenti] [bles] .

The	bounteous	Author	of	my	Plenty	bless	.
这	丰饶的	作者	的	我的	很多	保佑	.

赐予我丰盛恩典的造物主保佑。

[aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['selər] , [kuːl] [ænd; ənd] [niːt] ,

I'd	have	a	little	Cellar	,	Cool	and	Neat	,
ID	有	一个	小的	地窖	,	凉爽的	和	整洁的	,

我想要一个凉爽整洁的小酒窖，

[wɪð; wɪθ] ['hʌmɪŋ] [eɪl] , [ænd; ənd]['vɜːrdʒɪn] [waɪn] [riː'pliːt] .

With	Humming	Ale	,	and	Virgin	Wine	Repleat	.
和	哼唱	艾尔啤酒	,	和	处女	葡萄酒	重复	.

搭配 Humming Ale 和 Virgin Wine Repleat。

[waɪn] [hwets] [ðə; ði] [wɪt] , [im'pruːvz] [ɪts] ['neɪtɪv] [fɔːrs] ,

Wine	whets	the	Wit	,	improves	its	Native	Force	,
葡萄酒	磨刀石	这	有	,	改善	它是	本国的	力量	,

酒能激发智慧，增强其自身力量。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['fleɪvər] [tuː; tə] ['dɪskɔːrs] ,

And	gives	a	pleasant	Flavour	to	Discourse	,
和	给予	一个	令人愉快的	味道	到	话语	,

并为谈话增添了愉悦的气氛。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr]['spɪrɪts] - ,

By	making	all	our	Spirits	Deboniar	,
经过	制作	全部	我们的	烈酒	-	,

通过使我们所有的精灵都成为德博尼亚人，

[θroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːz] , [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ker] .

Throws	of	the	Lees	,	the	Sedement	of	Care	.
投掷	的	这	李斯	,	这	-	的	关心	.

李氏之掷，忧虑的扰乱。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] ['blesɪŋ] ['hev(ə)n] [lendz]

But	as	the	greatest	Blessing	Heaven	lends
但	作为	这	最	祝福	天堂	借贷

但作为上天赐予的最大祝福

[meɪ] [biː; bi] - , [ænd; ənd] [sɜːrv] [ɪg'noʊb(ə)l]['ɛndz] ;

May	be	debauch'd	,	and	serve	ignoble	Ends	;
可能	是	-	,	和	服务	卑鄙的	结束	;

可能堕落，服务于卑鄙的目的;

[soʊ] , [bʌt; bət] [tuː] [ɔːft] , [ðə; ði] [greɪps] [rɪ'freʃɪŋ] [dʒuːs] ,

So	,	but	too	oft	,	the	Grapes	refreshing	Juice	,
所以	,	但	也	经常	,	这	葡萄	令人耳目一新	汁	,

所以，但是太频繁了，葡萄清爽果汁，

[dʌz] ['meni] ['mɪstʃɪvəs] [ɪ'fekts] [prə'duːs] ,

Does	many	mischievous	Effects	produce	,
做	许多	恶作剧	效果	生产	,

许多恶作剧效果会产生什么影响?

[maɪ] [haʊs] , [ʃaʊd] [noʊ] [sʌtʃ] [ruːd] [dɪs'ɔːrdərz] [noʊ] ,

My	House	,	shou'd	no	such	rude	Disorders	know	,
我的	房子	,	应该	不	这样的	粗鲁的	疾病	知道	,

我的房子，不应该知道这种粗鲁的混乱，

[æz; əz][frʌm; frəm] [haɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['kɑːnsɪkwentli] [floʊ] ,
As **from** **high** **Drinking** **consequently** **flow** **,**
作为 从 高的 喝 最后 流动 ,

由于饮酒量大，流量也随之增加。

[nɔːr] [aɪ][juːz] [wʌt] [wʌz; wəz][soʊ]['kaɪndli] ,
Nor **wou'd** **I** **use** **what** **was** **so** **kindly** **giv'n** **,**
也不 会 我 使用 什么 曾是 所以 亲切地 给予 ,

我也不会使用别人如此慷慨赠予的东西。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'ɑːnər] [ʌv; əv][ɪn'dʌldʒənt] ['hɛvən] .
To **the** **Dishonour** **of** **Indulgent** **Heav'n** **.**
到 这 羞辱 的 放纵的 天堂 .

向宽容天堂致以耻辱。

[ɪf] ['eni] ['neɪbər] [keɪm] [hiː; hi] [ʃaʊd] [biː; bi] [friː] , }
If **any** **Neighbour** **came** **he** **shou'd** **be** **free** **,** **}**
如果 任何 邻居 来了 他 应该 是 自由的 , }

如果任何邻居来了，他应该受到自由对待。

[ʌsd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd][nɑːt] [ʌn'iːzi] [biː; bi] , }
Us'd **with** **Respect** **,** **and** **not** **uneasy** **be** **,** **}**
我们 和 尊重 , 和 不是 不安 是 , }

以尊重的态度对待我们，并且不会感到不安,}

[ɪn][maɪ] [rɪ'triːt] , [ɔːr][tuː; tə][hɪm'self][ɔːr][ˌem 'iː] . }
In **my** **Retreat** **,** **or** **to** **himself** **or** **me** **.** **}**
在 我的 撤退 , 或者 到 他自己 或者 我 . }

在我的隐居处，或者对他自己或对我而言。

[wʌt] ['friːdəm] , ['pruːd(ə)ns] , [ænd; ənd] [raɪt] ['riːz(ə)n] [gɪv] ,
What **Freedom** **,** **Prudence** **,** **and** **Right** **Reason** **give** **,**
什么 自由 , 谨慎 , 和 正确的 原因 给 ,

自由、审慎和正当理性赋予我们什么?

[ɔːl] [men] [meɪ] [wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] [rɪ'siːv] ;
All **Men** **may** **with** **impunity** **receive** **;**
全部 男人 可能 和 免责 收到 ;

所有男性均可不受惩罚地接受;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

单身生活的乐趣，(The Pleasures of a Single Life, Or,)
第2/3页

[bʌt; bət][ðə; ði] [liːst] [ˈswəːviŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ruːlz] [tuː] [mʌtʃ] ,

But	the	least	swerving	from	their	Rules	too	much	,
但	这	至少	急转弯	从	他们的	规则	也	很多	,

但至少不要太偏离他们的规则，

[fɔːr; fər] [wɒts] [fɔrbɪdən] [ˌjuː ˈes] , - [tɪz] [deθ] [tuː; tə] [tʌtʃ] .

For	what's	forbiden	us	,	'	tis	Death	to	touch	.
为了	是什么	禁止	我们	,	-	的	死亡	到	触碰	.

凡是禁忌之物，触之必死。

[ðæt] [laɪf] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [jet] ,

That	Life	might	be	more	comfortable	yet	,
那	生活	可能	是	更多的	舒服的	然而	,

那样的生活或许会更舒适，

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ][dʒɔɪz] , [sɪnˈsɪr] [ænd; ənd] [greɪt] ,

And	all	my	Joys	refin'd	,	sincere	and	great	,
和	全部	我的	喜悦	精炼	,	真诚	和	伟大的	,

我所有的快乐都变得纯粹、真诚而伟大，

[aɪˈd] [tʃuːz] [tuː] [frendz] , [huːz] [ˈkʌmpəni] [biː; bi]

I'd	chuse	too	Friends	,	whose	Company	wou'd	be
ID	选择	也	朋友们	,	谁	公司	会	是

我也会选择朋友，他们的陪伴将会是

[ə; eɪ] [greɪt] [ædˈvæns] [tuː; tə][maɪ] [fəˈlɪsəti] .

A	great	Advance	to	my	Felicity	.
一个	伟大的	进步	到	我的	费利西蒂	.

对我的幸福来说，这是一次巨大的进步。

[wel] [bɔːrn] , [ʌv; əv] [ˈhjuːmər] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə][maɪ] [oʊn]

Well	born	,	of	Humours	suited	to	my	own
出色地	出生	,	的	体液	适合	到	我的	自己的

出身良好，性格与我相符

[dɪˈskriːt] [ænd; ənd][men][æz; əz] [wel] [æz; əz] [bʊks] [hæv; həv] [noʊn] .

Discreet	and	Men	as	well	as	Books	have	known	.
慎重	和	男人	作为	出色地	作为	图书	有	已知	.

谨慎、男人和书籍都已熟知。

[breɪv] , - , [ˈwɪti] , [ænd; ənd][ɪgˈzæktli] [friː]

Brave	,	Gen'rous	,	Witty	,	and	exactly	free
勇敢的	,	-	,	机智	,	和	确切地	自由的

勇敢、慷慨、机智，而且完全免费

[frʌm; frəm] [luːs] [bɪˈheɪvjər] , [ɔːr][fɔːrˈmæləti] .

From	loose	Behaviour	,	or	Formality	.
从	松动的	行为	,	或者	正式	.

从随意行为到拘谨形式。

[ˈeri] [ænd; ənd][ˈpruːd(ə)nt] , [ˈmeri] , [bʌt; bət][nɑːt] [laɪt] ,

Airy	and	Prudent	,	Merry	,	but	not	Light	,
艾里	和	谨慎	,	欢乐	,	但	不是	光	,

轻盈而谨慎，快乐但不轻快，

[kwɪk] [ɪn] [dɪ'sɜ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] , [raɪt] ;
Quick **in** **discerning** **,** **and** **in** **Judging** **,** **Right** **;**
快的 在 有洞察力 , 和 在 评判 , 正确的 ;

洞察力强，判断力好；

['si:krət] [ðeɪ] [ʃaʊd] , [bi:; bi]['feɪθf(ə)l][tu:; tə][ðer; ðər] [trʌst] ,
Secret **they** **shou'd** **,** **be** **faithful** **to** **their** **Trust** **,**
秘密 他们 应该 , 是 忠实 到 他们的 相信 ,

他们应当保守秘密，忠于他们的信任。

[ɪn] ['ri:zənɪŋ] [ku:l] , [strɔ:ŋ] , ['tempərət] [ænd; ənd][dʒʌst] .
In **Reasoning** **Cool** **,** **Strong** **,** **Temperate** **and** **just** **.**
在 推理 凉爽的 , 强的 , 温带 和 只是 .

推理冷静、坚定、温和、公正。

[ə'blaɪdʒɪŋ] , ['oʊpən] , [wɪ'ðaʊt] ['hʌfɪŋ] , [breɪv] ;
Obliging **,** **Open** **,** **without** **Huffing** **,** **Brave** **;**
乐于助人 , 打开 , 没有 喘息 , 勇敢的 ;

乐于助人、坦诚开放、不抱怨、勇敢；

[brɪsk] [ɪn] [geɪ] ['tɔ:kɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn]['soʊbər] [greɪv] .
Brisk **in** **gay** **talking** **,** **and** **in** **sober** **Grave** **.**
轻快 在 同性恋 说 , 和 在 清醒 严重 .

谈吐轻快，言辞严肃。

[kloʊz] [ɪn] [dɪ'spju:t] , [bʌt; bət][nɑ:t] [tə'neɪʃəs] , -
Close **in** **dispute** **,** **but** **not** **tenacious** **,** **try'd**
关闭 在 争议 , 但 不是 顽强 , -

争议接近，但并不坚持到底，尝试过

[baɪ]['sɑ:lɪd] ['ri:z(ə)n] , [ænd; ənd][let] [ðæt] [dɪ'saɪd] ;
By **solid** **Reason** **,** **and** **let** **that** **decide** **;**
经过 坚硬的 原因 , 和 让 那 决定 ;

凭着合理的理由，让理由来决定；

[nɑ:t] [proʊn] [tu:; tə] [lʌst] , [rɪ'vendʒ] , [ɔ:r] ['enviəs] [heɪt] ;
Not **prone** **to** **Lust** **,** **Revenge** **,** **or** **envious** **Hate** **;**
不是 易于 到 欲望 , 复仇 , 或者 羡慕 恨 ;

不生贪欲、不生报复、不生嫉妒之恨；

[nɔ:r] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [in'tri:gz] [ʌv; əv] [steɪt] .
Nor **busy** **Medlers** **with** **Intrigues** **of** **State** **.**
也不 忙碌的 梅德勒斯 和 阴谋 的 状态 .

也不忙于干涉国家阴谋。

[st'reɪndʒəz][tu:; tə]['slændər] , [ænd; ənd][swɔ:rn] [foʊz] [tu:; tə] ['spaɪt] ,
Strangers **to** **Slander** **,** **and** **sworn** **Foes** **to** **spight** **,**
陌生人 到 诽谤 , 和 宣誓 敌人 到 斯皮特 ,

陌生人之间不应诽谤，宿敌之间应怀恨在心。

[nɑ:t] - , [bʌt; bət] [staʊt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [faɪt] :
Not **Quarrelsom** **,** **but** **Stout** **enough** **to** **Fight** **:**
不是 - , 但 肥硕 足够的 到 斗争 :

不是争吵，而是足够勇敢去战斗：

['lɔɪəl] [ænd; ənd]['paɪəs] , [frendz] [tu:; tə] ['si:zər] [tru:]
Loyal **and** **Pious** **,** **Friends** **to** **Caesar** **true**
忠诚 和 虔诚的 , 朋友们 到 凯撒 真的

忠诚虔诚，凯撒的挚友

[æz; əz] ['daɪɪŋ] ['mɑ:təz] [tu:; tə][ðer; ðər]['meɪkər] [tu:] .
As **dying** **Martyrs** **to** **their** **Maker** **too** **.**
作为 垂死 殉道者 到 他们的 制造商 也 .

如同为造物主献身的殉道者。

[ɪn][ðer; ðər][sə'saɪəti][aɪ] [nɑ:t] [mɪs] ,
In their Society I cou'd not miss ,
在 他们的 社会 我 可以 不是 错过 ,

在他们的社会里，我不可能错过什么。

[ə; eɪ]['pɜ:rmənənt] , [sɪn'sɪr] , [səbsteɪnʃəl] [blɪs] .
A permanent , sincere , substaintial Bliss .
一个 永恒的 , 真诚 , 实质性的 极乐 .

一种持久的、真挚的、根本的幸福。

['baʊntiəs] ['hev(ə)n] [wʌns] [mɔ:r] [ɪn'dʌldʒ] , [aɪ'd] [tʃu:z] ,
Wou'd bounteous Heaven once more indulge , I'd chuse ,
会 丰饶的 天堂 一次 更多的 放纵 , ID 选择 ,

如果上天再次慷慨赐福，我将毫不犹豫地选择。

([fɔ:r; fər] , [hu:] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [lu:z] ,
(For , who wou'd so much satisfaction lose ,
(为了 , WHO 会 所以 很多 满意 失去 ,

（因为，谁会舍得失去如此多的满足感呢？）

[æz; əz] ['wɪti] ['nɪmfs] [ɪn][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [gɪv])
As Witty Nymphs in Conversation give)
作为 机智 若虫 在 对话 给)

（如妙语连珠的仙女们在交谈中所说）

[nɪr] [sʌm; səm][ə'blaɪdʒɪŋ]['mɑ:dɪst] - [fer] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ;
Near some obliging modest - fair to live ;
靠近 一些 乐于助人 谦虚的 - 公平的 到 居住 ;

附近有一些条件不错的简朴住所；

[fɔ:r; fər][ðeəz; ðəz] [ðæt] ['swi:tnəs] [ɪn][ə; eɪ] ['fi:meɪl] [maɪnd] ,
For there's that sweetness in a female Mind ,
为了 有 那 甜味 在 一个 女性 头脑 ,

因为女性的内心深处蕴藏着那份甜蜜。

[wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ]['mænz][wi:; wi]['kænɑ:t][faɪnd] ;
Which in a Man's we cannot find ;
哪个 在 一个 男人的 我们 不能 寻找 ;

在男人身上，我们找不到这样的东西；

[ðæt] [baɪ][ə; eɪ]['si:krət] , [bʌt; bət][ə; eɪ] - [ɑ:rt] , }
That by a secret , but a pow'rful Art , }
那 经过 一个 秘密 , 但 一个 - 艺术 , }

那是一种秘密但强大的艺术，}

['waɪndz][ʌp][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] ['du:z] [ɪm'pɑ:rt] }
Winds up the Spring of Life , and do's impart }
风 向上 这 春天 的 生活 , 和 应该做的事 传授 }

为生命之泉收尾，并赋予它意义。

[freʃ] ['vaɪt(ə)l] [hi:t] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [træns'pɔ:tid] [hɑ:rt] , }
Fresh Vital Heat to the transported Heart , }
新鲜的 必不可少的 热 到 这 运输 心 , }

为输送而来的心脏带来新鲜的活力之热，}

[aɪ'd][hæv; həv][hɜ:r; hər] ['ri:z(ə)n] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['pæʃnz] [sweɪ] ,
I'd have her Reason , and her Passions sway ,
ID 有 她 原因 , 和 她 激情 摇摆 ,

我会让她保持理智，同时让她的激情摇摆不定。

['i:zi] [ɪn] ['kʌmpəni] , [ɪn] ['praɪvət] [geɪ] .
Easy in Company , in private Gay .
简单的 在 公司 , 在 私人的 同性恋 .

在公司里很轻松，私下里很gay。

[kɔɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɑːp] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [friː] ,
Coy **to** **a** **Fop** **,** **to** **the** **deserving** **free** **,**
腼腆 到 一个 纨绔子弟 , 到 这 值得 自由的 ,

对纨绔子弟来说娇羞，对值得自由的人来说自由，

[stɪl] [ˈkɑːnstənt][tuː; tə][hɜːr; hər][self] , [ænd; ənd][dʒʌst][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
Still **Constant** **to** **her** **self** **,** **and** **Just** **to** **me** **.**
仍然 持续的 到 她 自己 , 和 只是 到 我 .

她始终忠于自己，只忠于我。

[ə; eɪ][soʊl][ʃiː; ʃi] [ʃaʊd] [hæv; həv][fɔːr; fər] [greɪt] [ˈækʃnz] [fɪt] ,
A **soul** **she** **shou'd** **have** **for** **great** **Actions** **fit** **,**
一个 灵魂 她 应该 有 为了 伟大的 行动 合身 ,

她应该拥有一颗适合伟大行动的灵魂，

[ˈpruːd(ə)ns] , [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] [tuː; tə][dəˈrekt][hɜːr; hər] [wɪt] .
Prudence **,** **and** **Wisdom** **to** **direct** **her** **Wit** **.**
谨慎 , 和 智慧 到 直接的 她 有 .

谨慎和智慧引导她的才智。

[ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [lʊk] [boʊld][ˈdeɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
Courage **to** **look** **bold** **danger** **in** **the** **Face** **,**
勇气 到 看 大胆的 危险 在 这 脸 ,

敢于直面危险的勇气

[noʊ] [fɪr] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [praʊd] , [ɔːr] [beɪs] :
No **Fear** **,** **but** **only** **to** **be** **Proud** **,** **or** **Base** **:**
不 害怕 , 但 仅有的 到 是 自豪的 , 或者 根据 :

无所畏惧，只为骄傲，或卑微:

[kwɪk] [tuː; tə][ədˈvaɪz][baɪ][æn; ən] [ɪˈmɜːrdʒəns] [prest] ,
Quick **to** **advise** **by** **an** **Emergence** **prest** **,**
快的 到 建议 经过 一个 出现 牧师 ,

急诊科医生迅速给出建议

[tuː; tə] [gɪv] [gʊd] [ˈkaʊns(ə)l] , [ɔːr][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][best] .
To **give** **good** **Counsel** **,** **or** **to** **take** **the** **best** **.**
到 给 好的 法律顾问 , 或者 到 拿 这 最好的 .

给出好的建议，或者取其精华。

[aɪˈd][hæv; həv][tiː ˈeɪtʃ] - [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [θɔːts] [biː; bi] [sʌtʃ] ,
I'd **have** **th** **'** **Expression** **of** **her** **Thoughts** **be** **such** **,**
ID 有 th - 表达 的 她 想法 是 这样的 ,

我希望她的想法表达方式是这样的:

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt] [siːm] - , [nɔːr] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] ;
She **might** **not** **seem** **Reserv'd** **,** **nor** **talk** **too** **much** **;**
她 可能 不是 似乎 - , 也不 讲话 也 很多 ;

她可能看起来并不矜持，也不爱说话;

[ðæt] [ʃoʊz] [ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [sens] ;
That **shows** **a** **want** **of** **Judgment** **,** **and** **of** **Sense** **;**
那 演出 一个 想 的 判断 , 和 的 感觉 ;

这说明他缺乏判断力和常识;

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] [ɪz][bʌt; bət] [ɪmˈpɜːrtnəns] .
More **than** **enough** **is** **but** **Impertinence** **.**
更多的 比 足够的 是 但 无礼 .

绰绰有余只是傲慢无礼。

[hɜːr; hər] [kənˈdʌkt] [ˈregjələr] , [hɜːr; hər][mɜːrθ][ˌriːˈfaɪnd] ,
Her **Conduct** **Regular** **,** **her** **Mirth** **refind** **,**
她 执行 常规的 , 她 欢笑 重新发现 ,

她举止得体，她的快乐重现，

['sɪv(ə)l][tuː; tə][st'reɪndʒəz] , [tuː; tə][hɜːr; hər] ['neɪbərz] [kaɪnd] .

Civil	**to**	**Strangers**	**,**	**to**	**her**	**Neighbours**	**kind**	**.**
民用	到	陌生人	,	到	她	邻居	种类	.

待人彬彬有礼，待邻居和蔼可亲。

[ə'vɜːrs] [tuː; tə]['vænəti] , [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd][praɪd] ;

Averse	**to**	**Vanity**	**,**	**Revenge**	**and**	**Pride**	**;**
反	到	虚荣	,	复仇	和	自豪	;

厌恶虚荣、复仇和骄傲;

[ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] ['meθədz] [ʌv; əv] [dɪ'siːt] - :

In	**all**	**the**	**Methods**	**of**	**Deceit**	**untry'd**	**:**
在	全部	这	方法	的	欺骗	-	:

在所有未曾尝试过的欺骗方法中:

[soʊ]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] [frend] , [ænd; ənd] [gʊd] [tuː; tə][ɔːl] ,

So	**faithful**	**to**	**her**	**Friend**	**,**	**and**	**good**	**to**	**all**	**,**
所以	忠实	到	她	朋友	,	和	好的	到	全部	,

她对朋友忠贞不渝，对所有人都很好。

[noʊ] ['senʃər] [maɪt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['ækʃnz] [fɔːl]

No	**Censure**	**might**	**upon**	**her**	**Actions**	**fall**
不	谴责	可能	之上	她	行动	落下

她的行为不应受到任何谴责。

[ðen] ['iːv(ə)n]['envi][biː; bi] [kəmpɛld] [tuː; tə][seɪ] ,

Then	**wou'd**	**even**	**Envy**	**be**	**compell'd**	**to**	**say**	**,**
然后	会	甚至	嫉妒	是	被迫	到	说	,

那么，就连嫉妒也会被迫说:

[ʃiː; ʃi][goʊz][ðə; ðɪ] [liːst] [ʌv; əv]['wʊmən][kaɪnd][ə'streɪ] .

She	**goes**	**the**	**least**	**of**	**Woman**	**kind**	**astray**	**.**
她	去	这	至少	的	女士	种类	误入歧途	.

她犯下了女人中最卑微的错误。

[tuː; tə] [ðɪs] [fer] ['kriːtʃər] [aɪ'd] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'taɪər] ,

To	**this**	**fair**	**Creature**	**I'd**	**sometimes**	**retire**	**,**
到	这	公平的	生物	ID	有时	退休	,

我有时会退隐到这位美丽的女子身边，

[hɜːr; hər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [nuː] [dʒɔɪz][ɪn'spaɪər] .

Her	**Conversation**	**wou'd**	**new**	**Joys**	**inspire**	**.**
她	对话	会	新的	喜悦	启发	.

她的谈话将带来新的快乐。

[gɪv] [laɪf] [ænd; ənd] [edʒ] [soʊ] [kiːn] , [noʊ]['sɜːrli] [ker] }

Give	**Life**	**and**	**Edge**	**so**	**keen**	**,**	**no**	**surly**	**Care**	**}**
给	生活	和	边缘	所以	敏锐的	,	不	粗鲁	关心	}

赋予生命和锋芒如此敏锐，毫无怨言 }

['ventʃər] [tuː; tə] [ə'sɔːlt] [maɪ][soʊl] , [ɔːr] [der] }

Wou'd	**venture**	**to**	**assault**	**my**	**Soul**	**,**	**or**	**dare**	**}**
会	风险投资	到	突击	我的	灵魂	,	或者	敢	}

竟敢侵犯我的灵魂，或胆敢.....

[nɪr] [maɪ] [rɪ'triːt] [tuː; tə][haɪd][wʌn]['siːkrət] [sner] . }

Near	**my**	**Retreat**	**to**	**hide**	**one**	**secret**	**Snare**	**.**	**}**
靠近	我的	撤退	到	隐藏	一	秘密	圈套	.	}

在我隐居处附近藏着一个秘密陷阱。

[bʌt; bət][soʊ] [dɪ'vaɪn] , [soʊ]['noʊb(ə)l][ə; eɪ] [rɪ'pæst] .

But	**so**	**Divine**	**,**	**so**	**Noble**	**a**	**Repast**	**.**
但	所以	神圣的	,	所以	高贵	一个	餐饮	.

但如此神圣，如此高贵的一餐。

[aɪ'd] ['seldəm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌmɑ:də'reɪʃ(ə)n] [kæst] .

I'd	seldom	,	and	with	Moderation	caste	.
ID	很少	,	和	和	适度	种姓	.

我很少这样做，而且属于温和派。

[fɔ:r; fər][haɪɪst; 'haɪəst] ['kɔ:djəlz] [ɔ:l][ðer; ðər]['vɜ:rtʃu:] [lu:z] ,

For	highest	Cordials	all	their	Virtue	lose	,
为了	最高	甜酒	全部	他们的	美德	失去	,

最高级的甜酒会失去它们所有的美德，

[baɪ][ə; eɪ] [tu:] - , [ænd; ənd][tu:; tə][boʊld][æn; ən][ju:z] ;

By	a	too	freequent	,	and	to	bold	an	use	;
经过	一个	也	-	,	和	到	大胆的	一个	使用	;

使用过于随意、过于大胆;

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [tʃɪr] [ðə; ði]['spɪrɪts][ɪn] [dɪ'stres] ;

And	what	would	cheer	the	Spirits	in	distress	;
和	什么	会	欢呼	这	烈酒	在	痛苦	;

什么才能安慰那些身处困境的亡灵呢?

['ru:ɪnz]['aʊər; ɑ:r] [helθ] [wen] ['teɪkən][tu:; tə] [ɪk'ses] .

Ruins	our	Health	when	taken	to	Excess	.
废墟	我们的	健康	什么时候	已采取	到	过量的	.

过量服用会损害健康。

[aɪ'd][bi:; bi] [kənsɝ:nd] [ɪn][noʊ] [lɪ'tɪdʒəs] [dʒɑ:r] ,

I'd	be	concern'd	in	no	litigious	Jarr	,
ID	是	担忧	在	不	好诉讼的	贾尔	,

我倒是不担心爱打官司的贾尔，

[baɪ] , [ɔ:l][nɑ:t] ['veɪnli] ['pɑ:pjələr] :

Belov'd	by	,	all	not	vainly	popular	:
亲爱的	经过	,	全部	不是	徒劳地	受欢迎的	:

深受喜爱，但并非徒有虚名:

[hwɔt'ɛə; 'hwət-] [ə'sɪstəns] [aɪ][hæd; həd] ['paʊər] [tu:; tə] [brɪŋ]

Whate'er	Assistance	I	had	power	to	bring
什么	协助	我	有	力量	到	带来

无论我有能力提供什么帮助

- [maɪ] ['kʌntri] , [ɔ:r][tu:; tə] [sɜ:rv] [maɪ] [kɪŋ] ,

T'oblige	my	Country	,	or	to	serve	my	King	,
-	我的	国家	,	或者	到	服务	我的	国王	,

为国效力，或为国王效力

[hwen'eə(r),hwən-] [ðeɪ] [kɔ:ld] , [aɪ'd] ['redɪli] [ə'fɔ:rd] ,

Whene'er	they	call'd	,	I'd	readily	afford	,
无论何时	他们	被称为	,	ID	容易	买得起	,

无论他们何时召唤，我都会欣然应允。

[maɪ] [tʌŋ] , [maɪ][pen] , [maɪ]['kaʊns(ə)l] , [ɔ:r][maɪ] [sɔ:rd] .

My	Tongue	,	My	Pen	,	my	Counsel	,	or	my	Sword	.
我的	舌头	,	我的	笔	,	我的	法律顾问	,	或者	我的	剑	.

我的舌头、我的笔、我的谋略或我的剑。

[lɔ:] - [su:t][aɪ'd] [ʃʌn] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['stu:diəs] [ker] ;

Law	-	suit	I'd	shun	with	as	much	Studious	Care	;
法律	-	套装	ID	回避	和	作为	很多	好学的	关心	;

我会像对待学习一样谨慎地避免诉讼;

[æz; əz][aɪ] [denz] [wer] ['hʌŋgri] ['laɪənz][ɑ:r; ər] ;

As	I	wou'd	Dens	where	hungry	Lyons	are	;
作为	我	会	巢穴	在哪里	饥饿的	莱昂斯	是	;

正如我所想，饥饿的狮子出没的巢穴;

[æn; ən] ['ræðər] [pʊt] [ʌp] ['ɪndʒəriz] [ðæn; ðən] [biː; bi]

An	rather	put	up	injuries	than	be
一个	相当	放	向上	受伤	比	是

与其受伤，不如受伤

[ə; eɪ] [pleɪg] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , ['huːd] [biː; bi] [ə; eɪ] [pleɪg] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

A	Plague	to	him	,	who'd	be	a	plague	to	me	.
一个	瘟疫	到	他	,	谁会	是	一个	瘟疫	到	我	.

对他来说就是瘟疫，对我来说也是瘟疫。

[aɪ] ['væljuː] ['kwaɪət] [æt; ət] [ə; eɪ] [praɪs] [tuː] [greɪt] ,

I	value	Quiet	at	a	Price	too	great	,
我	价值	安静的	在	一个	价格	也	伟大的	,

我太看重《安静的代价》了。

[tuː; tə] [gɪv] [fɔːr; fər] [maɪ] [rɪ'vendʒ] [soʊ] [dɪr] [ə; eɪ] [reɪt] :

To	give	for	my	Revenge	so	dear	a	Rate	:
到	给	为了	我的	复仇	所以	亲爱的	一个	速度	:

为了我如此珍贵的复仇，我献上了一份礼物：

[fɔːr; fər] [wʌt] [duː] [wiː; wi] [baɪ] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['bʌs(ə)l] [geɪn] ,

For	what	do	we	by	all	our	bustle	gain	,
为了	什么	做	我们	经过	全部	我们的	忙碌	获得	,

我们如此忙碌究竟得到了什么？

[bʌt; bət] ['kaʊntərfɪt] [dɪ'laɪt] [fɔːr; fər] ['riːəl] [peɪn] .

But	counterfeit	Delight	for	real	Pain	.
但	伪造	喜	为了	真实的	疼痛	.

但这却是用虚假的快乐来换取真正的痛苦。

[ɪf] ['hɛvən] [ə; eɪ] [deɪt] [ʌv; əv] ['meni] ['jɪrz] [gɪv] ,

If	Heav'n	a	date	of	many	years	wou'd	give	,
如果	天堂	一个	日期	的	许多	年	会	给	,

如果上天能给出一个多年后的日期，

[ðʌs] [aɪ'd] [ɪn] ['pleʒər] , [iːz] [ænd; ənd] ['plenti] [lɪv; laɪv] .

Thus	I'd	in	Pleasure	,	Ease	and	Plenty	live	.
因此	ID	在	乐趣	,	舒适	和	很多	居住	.

如此，我便能过上快乐、安逸、富足的生活。

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [nɪr] - [ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [laɪf] ,

And	as	I	near	approach'd	the	Verge	of	Life	,
和	作为	我	靠近	-	这	边缘	的	生活	,

当我即将走到生命尽头时，

[sʌm; səm] [kaɪnd] [rɪ'leɪʃn] ([fɔːr; fər] [aɪ'd] [hæv; həv] [noʊ] [waɪf])

Some	kind	Relation	(	for	I'd	have	no	Wife	)
一些	种类	关系	(	为了	ID	有	不	妻子	)

某种关系（因为我没有妻子）

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [maɪ] ['wɜːrldli] [ker] ,

Should	take	upon	him	all	my	Worldly	Care	,
应该	拿	之上	他	全部	我的	世俗	关心	,

我应该让他承担我所有的世俗忧虑，

[waɪl] [aɪ] [dɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['betər] [steɪt] [prɪ'per] .

While	I	did	for	a	better	State	prepare	.
尽管	我	做过	为了	一个	更好的	状态	准备	.

虽然我确实为更好地准备了州政府的工作。

[ðen] [aɪ'd] [nɑːt] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['trʌb(ə)l] [vekst] .

Then	I'd	not	be	with	any	trouble	vext	.
然后	ID	不是	是	和	任何	麻烦	vext	.

那样我就不会有任何烦恼了。

[nɔ:r][hæv; həv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [deɪz] .

Nor	have	the	Evening	of	my	Days	perplext	.
也不	有	这	晚上	的	我的	天	困惑	.

我也从未在生命的尽头感到困惑。

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ]['saɪlənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] [deθ] ,

But	by	a	silent	,	and	a	peaceful	Death	,
但	经过	一个	沉默的	,	和	一个	和平	死亡	,

但死于无声而平静，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saɪ] , [rɪ'zaɪn] [maɪ][eɪdʒd] [breθ] :

Without	a	Sigh	,	Resign	my	Aged	Breath	:
没有	一个	叹	,	辞职	我的	老年人	气息	:

无声地，我衰老的气息就此消逝:

[ænd; ənd] [wen] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dʌst] , [aɪ'd][hæv; həv]

And	when	committed	to	the	Dust	,	I'd	have
和	什么时候	坚定的	到	这	灰尘	,	ID	有

而当我投身尘埃时，我就会.....

[fju:] [terz] , [bʌt; bət] ['frendli] - ['ɪntu:][maɪ] [greɪv] .

Few	Tears	,	but	Friendly	drop'd	into	my	Grave	.
很少	眼泪	,	但	友好的	-	进入	我的	严重	.

眼泪不多，但友善的灵魂已融入我的坟墓。

[ðen] [maɪ]['eksɪt][soʊ] [prə'pɪʃəs] [bi:; bi] ,

Then	wou'd	my	Exit	so	propitious	be	,
然后	会	我的	出口	所以	吉祥	是	,

那么，我的离世该是多么顺利啊!

[ɔ:l] [men] [wɪʃ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [daɪ] [laɪk][ˌem 'i:] .

All	Men	wou'd	wish	to	live	and	dye	like	me	.
全部	男人	会	希望	到	居住	和	染料	喜欢	我	.

所有男人都希望像我一样活着，像我一样死去。

['faɪnɪs] .

FINIS	.
结束	.

结束。

[æn; ən] ['ænsər] [tu:; tə]

AN	ANSWER	TO
一个	回答	到

对.....的回答

[ðə; ði]

THE
这

这

['pleʒərz]

PLEASURES
快乐

快乐

[ʌv; əv][ə; eɪ]

OF	A
的	一个

的

['sɪŋg(ə)l] [laɪf] :

SINGLE	LIFE	:
单身的	生活	:

单身生活:

[ɔːr] ,
OR **,**
或者 ,

或者，

[ðə; ði] ['kʌmfəts]
THE **COMFORTS**
这 舒适

舒适

[ʌv; əv]
OF
的

的

['mærɪdʒ]
MARRIAGE
婚姻

婚姻

[ænd; ənd] ['vɪndɪˌkeɪtid] :
Confirm'd **and** **Vindicated** **:**
已确认 和 证明无罪 :

已确认并证明无误:

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [ə'loʊn] , [prɑːvd][ænd; ənd] [ə'sɜːrtɪd] .
With **the** **Misery** **of** **Lying** **alone** **,** **prov'd** **and** **asserted** **.**
和 这 苦难 的 说谎 独自的 , 已提供 和 断言 .

仅凭谎言的痛苦，就足以证明和断言。

['lʌndən] , ['prɪntɪd] [fɔːr; fər][em] . ['gʊdwɪn] , [nɪr] [fliːt] [striːt] , - .
LONDON **,** **Printed** **for** **M** **.** **Goodwin** **,** **near** **Fleet** **Street** **,** **1701** **.**
伦敦 , 打印 为了 M . 古德温 , 靠近 舰队 街道 , - .

伦敦，M. Goodwin 印刷，靠近舰队街，1701 年。

[æn; ən]
AN
一个

一个

['ænsər]
ANSWER
回答

回答

[tuː; tə][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [laɪf] , & [siː] .
To **the** **Pleasure** **of** **a** **Single** **LIFE** **,** **&** **c** **.**
到 这 乐趣 的 一个 单身的 生活 , & c .

享受单身生活的乐趣，等等。

[wen] [frʌm; frəm][dɑːrk] ['nʌθɪŋ] ['hev(ə)n] [ðə; ði][wɜːrld][dɪd] [meɪk]
When **from** **Dark** **nothing** **Heaven** **the** **World** **did** **make**
什么时候 从 黑暗的 没有什么 天堂 这 世界 做过 制作

当世界从黑暗虚无中诞生，天堂也随之而来。

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] ['glɔːriəs] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ˌʌndər'teɪk] ;
And **all** **was** **Glorious** **it** **did** **undertake** **;**
和 全部 曾是 辉煌 它 做过 承担 ;

它所做的一切都无比辉煌;

[ðen] [wɜːr; wər][ɪn] ['iːdənz] ['gɑːrdn] ['friːli] [plækd] ,
Then **were** **in** **Eden's** **Garden** **freely** **plac'd** **,**
然后 是 在 伊甸园 花园 自由 放置 ,

然后他们自由地待在伊甸园里，

[iːtʃ] [θɪŋ] [ðæts] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] [tæst] ;
Each thing that's pleasant to the Sight and Tast ;
每个 事物 那就是 令人愉快的 到 这 视线 和 味道 ;

凡是赏心悦目、美味可口的;

- [twʌz] [wɪð; wɪθ] [biːsts] [ænd; ənd] [bɜːrdz] , [triːz] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] -
' Twas fill'd with Beasts and Birds , Trees hung with Fruite
- 那是 已填充 和 野兽 和 鸟类 , 树木 悬挂 和 -

那里充满了野兽和飞鸟，树上挂满了果实。

[ðæt] [maɪt] [wɪð; wɪθ] ['mænz] - ['hjuːmər] [swiːt] .
That might with Man's Cealestal Humour suite .
那 可能 和 男人的 - 幽默 套房 .

这或许与《人类的天体幽默》组曲有关。

[ðə; ði] [wɜːrld] ['biːɪŋ] [meɪd] , [bəuθ] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] ,
The World being made , both spacious and compleat ,
这 世界 存在 制成 , 两个都 宽敞 和 完成 ,

世界正在形成，既广阔又完整，

[ðen] [mæn] [wʌz; wəz] [moʊst] ['noʊbli] [ænd; ənd] [greɪt] ;
Then Man was form'd most Nobly and Great ;
然后 男人 曾是 形成 最多 高贵地 和 伟大的 ;

于是，人类被塑造得无比高贵伟大;

[wen] ['hev(ə)n] - [ðə; ði] [wɜːrks] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [dʌn] ,
When Heaven survey'd the Works that it had done ,
什么时候 天堂 - 这 作品 那 它 有 完毕 ,

当天父审视祂所创造的一切时，

[sɔː] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] , [bʌt; bət] [faʊnd] [mæn] [ə'loʊn] ,
Saw Male and Female , but found Man alone ,
锯 男性 和 女性 , 但 成立 男人 独自的 ,

看到一男一女，但只找到一个男人。

[ə; eɪ] [bɑː'ren] [seks] , [ænd; ənd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] , }
A baren Sex , and Insignificant , }
一个 巴伦 性别 , 和 微不足道 , }

一个荒芜的性别，而且微不足道,}

[ðen] [gɑːd] [meɪd] ['wʊmən] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [wɑːnt] , }
Then God made Woman to supply the want , }
然后 上帝 制成 女士 到 供应 这 想 , }

然后上帝创造了女人来满足这种需要,}

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] ['pɜːrfɪkt] [wɪtʃ] [bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz] [skænt] . }
And to make perfect which before was scant . }
和 到 制作 完美的 哪个 前 曾是 稀少 . }

并使先前不足之处得以完善。

[ðə; ði] [wɜːrd] [noʊ] ['suːnər] [spoʊk] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʌn] ;
The Word no sooner spoke , but it was done ;
这 单词 不 很快 辐 , 但 它 曾是 完毕 ;

圣言一出口，事情就发生了;

- [kɔːz] - [twʌz] [nɑːt] [fɪt] [fɔːr; fər] [mæn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'loʊn] ;
' Cause ' twas not fit for Man to be alone ;
- 原因 - 那是 不是 合身 为了 男人 到 是 独自的 ;

因为人不适合独处;

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [waɪf] ,
It was not in his power without a Wife ,
它 曾是 不是 在 他的 力量 没有 一个 妻子 ,

没有妻子，他是无能为力的。

[tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] ['hæpi] - [ʌv; əv]['hjuːmən] [laɪf] ;

To	reap	the	happy	Fruites	of	human	Life	;
到	收割	这	快乐的	-	的	人类	生活	;

收获人生的幸福果实;

[neɪ] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [mæn'kaɪnd] [lɔːŋ] [sɪns] [hæd; həd] [siːsd] ,

Nay	,	more	than	this	,	Mankind	long	since	had	ceas'd	,
不	,	更多的	比	这	,	人类	长的	自从	有	停止	,

不，不仅如此，人类早已灭绝。

[ænd; ənd] [naʊ] [hæd; həd] [bɪn] - [baɪ] - [biːst] ,

And	now	had	been	surviv'd	by	senceless	Beast	,
和	现在	有	到过	-	经过	-	兽	,

而现在，幸存下来的却是毫无知觉的野兽。

['hiːd] [slept] [ænd; ənd] ['weɪstɪd] [ɪn] [əb'skjʊrəti] ,

He'd	Slept	and	Wasted	in	obscurity	,
他会	睡着了	和	浪费	在	朦胧	,

他默默无闻地沉睡和虚度光阴，

[ænd; ənd] ['dɑːrkli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪnfənsi] .

And	Darkly	perish'd	in	his	Infancy	.
和	黑暗	灭亡	在	他的	婴儿期	.

他幼年夭折，死得凄惨。

[ɪf] ['hev(ə)n] , [hæd; həd] [nɑːt] [sent] [soʊ] [blest] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] ,

If	Heaven	,	had	not	sent	so	blest	a	Creature	,
如果	天堂	,	有	不是	发送	所以	祝福	一个	生物	,

如果上天没有派遣如此蒙福的生灵，

[tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['treʒər] [haʊs] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] ;

To	be	the	Treasure	house	of	human	Nature	;
到	是	这	宝藏	房子	的	人类	自然	;

成为人类本性的宝库;

[soʊ] [ðə; ði] ['ɔːlˌwaɪz] [kri'eɪtər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] ,

So	the	alwise	Creator	thought	it	best	,
所以	这	总是	创作者	想法	它	最好的	,

所以，全知全能的造物主认为这是最好的安排。

[ðæt] [mæn] [ænd; ənd] [waɪf] [tə'geðər] [maɪt] [biː; bi] [blest] :

That	Man	and	Wife	together	might	be	blest	:
那	男人	和	妻子	一起	可能	是	祝福	:

那对夫妻或许会幸福美满:

[ə'pɔɪntɪd] [ðen] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [bɑːndz] [tuː; tə] [taɪ] ,

Appointed	then	immortal	Bonds	to	tye	,
任命	然后	不朽	债券	到	泰	,

被任命为不朽的纽带，以缔结契约。

[tuː] ['hɑːrts] [ɪn] [wʌn] , [wɪð; wɪθ] ['iːkwəl] ['æməti] ;

Two	Hearts	in	one	,	with	equal	Amity	;
二	红心	在	一	,	和	平等的	和睦	;

两颗心合二为一，彼此情同手足;

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [ðæn; ðən] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ɔːlˌwaɪz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

And	so	he	than	by	his	alwise	Direction	,
和	所以	他	比	经过	他的	总是	方向	,

因此，他凭借其睿智的指引，

[bəuθ] [soʊlz] [ju'naɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪk] [ə'fekʃ(ə)n] ;

Both	Souls	united	with	the	like	affection	;
两个都	灵魂	团结的	和	这	喜欢	感情	;

两个灵魂因同样的爱而结合;

[soʊ] ['veri] ['swi:tli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dɪ'laɪt] ,
So very sweetly and with such delight ,
所以 非常 甜蜜地 和 和 这样的 喜 ,

如此甜蜜，如此喜悦，

[ðə; ði] ['swɪftəst] [wɪŋd] ['mɪnɪts] [teɪk] [ðer; ðər] [flaɪt] ,
The swiftest Winged Minutes take their flight ,
这 最快 有翅膀的 分钟 拿 他们的 航班 ,

最快的飞翔时刻已经启程，

[ænd; ənd] [ðʌs] [gɔdz] [lʌv] [tu:; tə][mæn'kaɪnd][dɪd] [dɪ'spɛns] ,
And thus Gods Love to Mankind did dispence ,
和 因此 神 爱 到 人类 做过 分发 ,

于是，神将他的爱分赐给了人类。

[ðə; ði]['seɪkrɪd] ['wedlɑ:k] , [wɪtʃ] [dɪd] [ðen] [kə'mens] :
The sacred Wedlock , which did then commence :
这 神圣 婚姻 , 哪个 做过 然后 开始 :

神圣的婚礼就此开始:

[nɑ:t] ['faʊndɪd] [æz; əz][sʌm; səm] [seɪ] , [baɪ] [tʃæns] ;
Not founded as some Criticks say , by chance ;
不是 创立 作为 一些 评论家 说 , 经过 机会 ;

并非如一些批评家所说，是偶然形成的;

[bʌt; bət] ['hev(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][self] , [dɪd] [ðɪs] [blest] [steɪt] [æd'væns] .
But Heaven it self , did this blest State advance .
但 天堂 它 自己 , 做过 这 祝福 状态 进步 .

但正是上天推动了这神圣国度的进步。

[nɑ:t]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] ['veriəs] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] ,
Not subject to the various Revolutions ,
不是 主题 到 这 各种各样的 革命 ,

不受各种革命的影响，

[ʌv; əv] ['fɪk(ə)l] ['feɪdɪŋ] ['hju:mən] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .
Of fickle fading human Institutions .
的 反复无常 褪色 人类 机构 .

善变且日渐衰落的人类制度。

[ə; eɪ] ['mærid] [laɪf] [wʌz; wəz][fɜ:rst] - [ə'bʌv] ,
A Married Life was first contriv'd above ,
一个 已婚 生活 曾是 第一的 - 多于 ,

《婚姻生活》最初就是在上面构思的。

[tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]['embləm][ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [lʌv] ;
To be an Emblem of Eternal Love ;
到 是 一个 徽 的 永恒 爱 ;

成为永恒之爱的象征;

[ænd; ənd]['æftər][baɪ][dɪ'vaɪn] [ɪn'dʌldʒəns] [sent] ,
And after by Divine indulgence sent ,
和 后 经过 神圣的 放纵 发送 ,

随后，蒙神恩赐，

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][mæn] , [ænd; ənd] ['waɪfs] ['kɑ:ntent] ;
To be the Crown of Man , and Wife's content ;
到 是 这 王冠 的 男人 , 和 妻子的 内容 ;

成为男人的王冠，妻子的满足;

[jet] [blæk] [maʊðd] ['envi] [straivz] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts] [maɪt] ;
Yet black Mouthed Envy Strives with all its might ;
然而 黑色的 嘴巴 嫉妒 努力 和 全部它是 可能 ;

然而，黑唇嫉妒却竭尽全力地挣扎;

[tuː; tə][blæst][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ðæt]['seɪkrɪd][raɪt] .

To	blast	the	Credit	of	that	sacred	Rite	.
到	爆炸	这	信用	的	那	神圣	仪式	.

抹杀那神圣仪式的荣耀。

[ðə; ði][hɑːrd] [maʊθ] [fɑps] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [laɪf] - ,

The	hard	Mouth	fops	,	a	single	Life	applau'd	,
这	难的	嘴	纨绔子弟	,	一个	单身的	生活	-	,

那些厚颜无耻的纨绔子弟，一个生命为之鼓掌，

[ænd; ənd] [heɪts] [ə; eɪ]['wʊmən] , [ðæt] - [biː; bi][ə; eɪ] - :

And	hates	a	Woman	,	that	woun't	be	a	Baw'd	:
和	讨厌	一个	女士	,	那	-	是	一个	-	:

而且讨厌女人，因为女人不会做娼妓:

['nʌθɪŋ] [hiː; hi]['vælјuːz][laɪk][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪf] ,

Nothing	he	values	like	a	single	Life	,
没有什么	他	值	喜欢	一个	单身的	生活	,

没有什么比一条生命更让他珍视。

[fɔːr; fər][ðoʊ][hiː; hi] [lʌvz] [ə; eɪ] [hɔːr] , [hiː; hi] [heɪts] [ə; eɪ][waɪf] ,

For	tho	he	loves	a	Whore	,	he	hates	a	Wife	,
为了	虽然	他	爱	一个	妓女	,	他	讨厌	一个	妻子	,

他虽然爱妓女，却恨妻子。

[kɔːlz][ðə; ði] [pʊr] ['hʌzbənd] , ['mʌŋki] , [æs][ɔːr][dɔːg] ,

Calls	the	poor	Husband	,	Monkey	,	Ass	or	Dog	,
呼叫	这	贫穷的	丈夫	,	猴	,	屁股	或者	狗	,

骂可怜的丈夫是猴子、驴子或狗，

[ænd; ənd] [lɑːfs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [werz] [ðə; ði] ['wedlɑːk] [klɑːg] ,

And	Laughs	because	he	wears	the	Wedlock	Clogg	,
和	笑声	因为	他	穿着	这	婚姻	堵塞	,

他笑着说，因为他穿着结婚木屐。

[jet] ['friːli] [ðeɪl] - [tɑːps][ʌv; əv] ['haʊzɪz] ['strəulin] ,

Yet	freely	they'l	or'e	tops	of	Houses	Strolling	,
然而	自由	他们会	-	最高额	的	房屋	漫步	,

然而，他们会自由地漫步在房屋的顶部，

[ænd; ənd] ['ventʃər] [boʊnz] [iːtʃ] [naɪt] [ə; eɪ] -

And	venture	Bones	each	Night	a	Caterwouling
和	风险投资	骨头	每个	夜晚	一个	-

每晚冒险骨头都是一只猫叫

[ɪk'spoʊz][hɪm'self][tuː; tə][fɔːlz] , [ɔːr]['gʌnz][ɔːr][træps] , }

Expose	himself	to	Falls	,	or	Guns	or	Traps	,	}
暴露	他自己	到	瀑布	,	或者	枪支	或者	陷阱	,	}

让自己暴露在坠落、枪支或陷阱中,}

[ænd; ənd] ['twenti] ['ʌðər] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['mɪsˌhæps] , }

And	twenty	other	unforeseen	Mishaps	,	}
和	二十	其他	意外	事故	,	}

以及其他二十起无法预料的事故,}

[ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz][hɑːt] - [ʌv; əv] [hɔːr] [ænd; ənd][klæps] . }

All	in	his	hot	persuite	of	Whores	and	Claps	.	}
全部	在	他的	热的	-	的	妓女	和	鼓掌	.	}

这一切都发生在他那狂热的妓女和掌声之中。

[ðʌs] ['sɪŋg(ə)l][sɔts] , [huː] ['wedlɑːk] ['veɪnli] [slaɪt] ,

Thus	single	Sots	,	who	Wedlock	vainly	slight	,
因此	单身的	酒鬼	,	WHO	婚姻	徒劳地	轻微	,

因此，那些婚姻徒劳无功的单身苏格兰人，

[ɑːr; ər] [sleɪvz] [tuː; tə] [lʌst] [bəuθ] ['mɔːrnɪŋ] , [nuːn] [ænd; ənd] [naɪt]
Are Slaves to Lust both Morning , Noon and Night
是 奴隶 到 欲望 两个都 早晨 , 中午 和 夜晚

你是否从早到晚都沦为欲望的奴隶

['ruːɪn][ðer; ðər] [helθ] , [ðer; ðər] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [ɪ'steɪt] ,
Ruin their Health , their Honour and Estate ,
废墟 他们的 健康 , 他们的 荣誉 和 财产 ,

损害他们的健康、名誉和财产，

[ænd; ənd] [bai] [rɪ'pentəns] [æt; ət][ə; eɪ] - [reɪt] :
And buy Repentance at a cursed rate :
和 买 悔改 在 一个 - 速度 :

而且购买《忏悔》的价格简直贵得离谱:

[waɪl] ['lɔːfl] [wiːdɪd] ['kʌpəlz] [spend] [ðer; ðər] [taɪmz] ,
While lawful Weded Couples spend their times ,
尽管 合法的 已婚 情侣 花费 他们的 时代 ,

合法结婚的夫妇共度时光时，

[ɪn] ['hæpi] ['tʃɑːrmɪŋ] ['pleʒərz] [wɪ'ðaʊt] [kraɪmz] ,
In happy charming Pleasures without Crimes ,
在 快乐的 迷人 快乐 没有 犯罪 ,

在快乐迷人的无罪享乐中，

[wʌt] ['greɪtər] [blɪs] , [ɔːr] ['kʌmfərt] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
What greater Bliss , or Comfort in this Life ,
什么 更大的 极乐 , 或者 舒适 在 这 生活 ,

人生中还有什么比这更大的幸福或慰藉呢?

[kæn; kən][mæn][dɪ'zaɪər] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [waɪf] :
Can Man desire , but with a vertuous Wife :
能 男人 欲望 , 但 和 一个 美德 妻子 :

男人能否拥有欲望，但前提是妻子必须贤良淑德?

- [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪf] [ɪn] ['lɔːfl] ['wedlɑːk] [spɔːrt] ,
I'le with a Wife in lawful Wedlock sport ,
- 和 一个 妻子 在 合法的 婚姻 运动 ,

我和妻子在合法婚姻中从事体育运动，

[waɪl] [juː; jʊ][ɪn] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] [rɪ'zɔːrt] :
While you in Woods with Beastes of Prey resort :
尽管 你 在 伍兹 和 野兽 的 猎物 采取 :

当你在野兽丛林度假村时:

[jʊr; jər] ['bɔːdi] [bʊks] , [jʊr; jər]['saɪlənt]['kɑːnsɔːrt][biː; bi] ,
Your bawdy Books , your silent Consort be ,
你的 粗俗的 图书 , 你的 沉默的 配偶 是 ,

你那些粗俗的书籍，你沉默的伴侣，

[waɪl] ['hæpi] [mæn][ænd; ənd] [waɪf] [ɪn] [lʌv] [ə'griː] ,
While happy Man and Wife in Love agree ,
尽管 快乐的 男人 和 妻子 在 爱 同意 ,

虽然幸福的夫妻双方都同意，

[ænd; ənd][bəuθ][juˈnaɪt][ɪn]['mjuːtʃuəl] ['hɑːrməni] .
And both unite in mutual Harmonie .
和 两个都 团结 在 相互的 和谐 .

两者合二为一，和谐共处。

['sɔdəm][fɔːr; fər] [sɪnz] [laɪk] [ðaɪn] , [baɪ]['faɪər][wʌz; wəz] [bɜ꞉nd] ,
Sodom for Sins like thine , by Fire was burn'd ,
所多玛 为了 罪孽 喜欢 你的 , 经过 火 曾是 烧焦的 ,

所多玛因你这样的罪恶，被火焚烧了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɪti] [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ;

And	from	a	City	to	a	Lake	was	turn'd	;
和	从	一个	城市	到	一个	湖	曾是	转弯	;

从一座城市变成了一座湖泊;

[ðeɪ] ['wedlɑːk] - , [ænd; ənd] [lʌst] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] ,

They	Wedlock	scornd	,	and	Lust	they	made	a	Feast	,
他们	婚姻	-	,	和	欲望	他们	制成	一个	盛宴	,

他们蔑视婚姻，沉溺于情欲。

[ænd; ənd][fɑːr][aʊt][dɪd][ðə; ðɪ] - ['sævɪdʒ] [biːst] ,

And	far	out	did	the	senceless	Savage	Beast	,
和	远的	出去	做过	这	-	野蛮的	兽	,

而那头毫无理智的野蛮野兽却远远胜过它。

['iːv(ə)n][soʊ] , [ðə; ðɪ] [ʃæmləs] - ['sɪŋg(ə)l] - ,

Even	so	,	the	shamless	loathsom	single	Elff	,
甚至	所以	,	这	无耻	-	单身的	-	,

即便如此，无耻可憎的单身汉 Elff,

[wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [biːst] [meɪks] ['sɔdəm][ʌv; əv][hɪm'self] ;

Worse	than	the	Beast	makes	Sodom	of	himself	;
更糟	比	这	兽	制作	所多玛	的	他自己	;

比野兽更甚，它使自己变成了索多玛;

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['les(ə)n] [ðoʊz] [hɪz; ɪz] ['heɪtfl] [kraɪmz] ,

And	then	to	lessen	those	his	hateful	Crimes	,
和	然后	到	减少	那些	他的	可恶	犯罪	,

然后为了减轻他那些令人憎恶的罪行,

[hiː; hi] [reɪlz] [æt; ət] ['wedlɑːk] [ɪn] [kən'fjuːzd] [raɪmz] ,

He	Rails	at	Wedlock	in	confused	Rhimes	,
他	铁轨	在	婚姻	在	使困惑	韵脚	,

他用混乱的韵脚抨击婚姻,

[kɔːlz] ['wʊmən] ['feɪθləs] , - [kɔːz] [ʃiː; ʃi] - [kən'sent] ,

Calls	Woman	Faithless	,	'	cause	she	woun't	consent	,
呼叫	女士	不忠	,	-	原因	她	-	同意	,

指责女人不忠，因为她不肯同意。

[tuː; tə] ['hjuːmər] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['bruːtɪʃ] [θɔːts] [ɪn'vent] ;

To	humour	what	his	Brutish	Thoughts	invent	;
到	幽默	什么	他的	野蛮的	想法	发明	;

为了迎合他野蛮思想的构想;

[noʊ] ['wʌndər] [ðen] , [ɪf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɔɪzənəs] [breθ] ,

No	wonder	then	,	if	with	his	poisonous	Breath	,
不	想知道	然后	,	如果	和	他的	有毒	气息	,

难怪他能用毒气呼吸,

[hiː; hi] [straivz] [tuː; tə] ['blækən] [ðə; ðɪ] ['braɪtəst] [θɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] :

He	strives	to	Blacken	the	Brightest	thing	on	Earth	:
他	努力	到	黩	这	最亮的	事物	在	地球	:

他致力于将世上最耀眼的事物变得黯淡无光:

['wʊmən] !

Woman	!
女士	!

女士!

[baɪ] ['hev(ə)n] [hɜːr; hər] ['veri] ['neɪmz] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] ,

by	Heaven	her	very	Name's	a	charm	,
经过	天堂	她	非常	名字	一个	魅力	,

天哪，她的名字本身就是一种魅力。

[ænd; ənd] [wɪl] [maɪ] [vɜːrs] [ə'genst] [ɔːl] [ɑːrm] ;

And	will	my	Verse	against	all	Criticks	Arm	;
和	将要	我的	诗	反对	全部	评论家	手臂	;

我的诗歌将对抗所有批评者;

[ʃiː; ʃi] ['kʌmfəts] [mæn][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [swets] [ænd; ənd] [tɔɪlz] ,

She	Comforts	Man	in	all	his	Sweats	and	Toils	,
她	舒适	男人	在	全部	他的	汗水	和	辛勤劳作	,

她安慰男人所有的汗水和辛劳,

[ænd; ənd] ['rɪtʃli] [peɪz] [hɪz; ɪz][peɪnz] , [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd] [smaɪlz] .

And	richly	pays	his	Pains	,	with	Love	and	Smiles	.
和	丰富	支付	他的	疼痛	,	和	爱	和	微笑	.

他用爱和微笑丰厚地回报了他的辛劳。

- [tɪz] ['wʊmən] [meɪks] [ðə; ði] - ['poʊət] [raɪt] ;

'	Tis	Woman	makes	the	ravish'd	Poet	write	;
-	的	女士	制作	这	-	诗人	写	;

是女人让倾倒的诗人写出诗篇;

- [tɪz] [lʌvli] ['wʊmən] [meɪks] [ðə; ði] [faɪt] :

'	Tis	lovly	Woman	makes	the	Souldier	Fight	:
-	的	可爱的	女士	制作	这	士兵	斗争	:

是可爱的女人让士兵们奋起反抗:

[ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [sɔːft][seks] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [bles] ,

Should	that	soft	Sex	refuse	the	World	to	bless	,
应该	那	柔软的	性别	拒绝	这	世界	到	保佑	,

如果这种柔弱的性拒绝接受世界的祝福,

- [twʊd] [suːn] [biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] .

'	Twould	soon	be	turn'd	into	a	Wilderness	.
-	特沃德	很快	是	转弯	进入	一个	荒野	.

"很快就会变成一片荒野。"

[ə; eɪ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] - [wɪ'ðaʊt] [ɔːl]['sɪv(ə)l] [ruːlz] ,

A	cursed	Crow'd	without	all	civil	Rules	,
一个	被诅咒的	-	没有	全部	民用	规则	,

一群被诅咒的乌鸦,没有了所有文明规则,

[ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] , ['tʃiːtɪŋ] , ['faɪtɪŋ] [fuːlz] ;

A	Herd	of	Drinking	,	Cheating	,	Fighting	Fools	;
一个	一群	的	喝	,	作弊	,	斗争	傻瓜	;

一群酗酒、欺骗、打架的傻瓜;

[kən'fjuːʒ(ə)n] , ['mædnəs] [wʊd] - [spred] [ðə; ði][steɪdʒ] ,

Confusion	,	Madness	would	or'e	spread	the	Stage	,
困惑	,	疯狂	会	-	传播	这	阶段	,

混乱和疯狂将会蔓延至整个舞台。

[ænd; ənd][mæn] [wʊd] [biː; bi] [dɪstrɔɪd] [ɪn][wʌn] [ʃɔːrt] [eɪdʒ] ;

And	Man	would	be	Destroy'd	in	one	short	Age	;
和	男人	会	是	已摧毁	在	一	短的	年龄	;

人类将在短短一个时代内灭绝;

[hɪr] [mæn][mʌst; məst] [oʊn] , [ðoʊ] [skers] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [blʌʃ] ,

Here	Man	must	own	,	tho	scarce	without	a	Blush	,
这里	男人	必须	自己的	,	虽然	稀少	没有	一个	脸红	,

在此,男人必须拥有,即使不带一丝羞涩也难能可贵。

[ðeɪ] ['rædər] [duː] [ɪk'sel] [ðæn; ðən]['iːkwəl][juː 'es] ;

They	rather	do	excel	than	Equal	us	;
他们	相当	做	Excel	比	平等的	我们	;

他们宁愿超越我们,也不愿与我们平起平坐;

[æz; əz]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [mɔːr] ['nɪmb(ə)l][ɑːr; ər][ðer; ðər] ['paʊɝz] ,

As	useful	and	more	nimble	are	their	Powers	,
作为	有用	和	更多的	灵活	是	他们的	权力	,

他们的能力虽然实用且更加灵活，

[ðer; ðər][dˈʒʌdʒmənts] [ʃɑːrp] , [ænd; ənd] ['suːnər] [raɪp][ðæn; ðən]['aʊərz] :

Their	Judgments	sharp	,	and	sooner	ripe	than	ours	:
他们的	判决	锋利的	,	和	很快	成熟	比	我们的	:

他们的判断敏锐，而且比我们的判断更早成熟:

[jet] [faʊl] - , [meɪks] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [skɔːrn] ,

Yet	foul	Mouth'd	Scribler	,	makes	a	publick	Scorn	,
然而	犯规	-	抄写员	,	制作	一个	公众	轻蔑	,

然而，满口脏话的作家却公开表示蔑视。

[ɑːn] [huːm] ['aʊər; ɑːr] [greɪt] [rɪ'diːmər] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] ;

On	whom	our	great	Redeemer	he	was	Born	;
在	谁	我们的	伟大的	救世主	他	曾是	出生	;

我们的伟大救世主降生于他身上;

[bʌt; bət][sɜːr] !

But	Sir	!
但	先生	!

但是先生!

[ðə; ði] [beɪz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] [ðer; ðər] [duː] ;

the	Bays	,	they	are	so	much	their	due	;
这	海湾	,	他们	是	所以	很多	他们的	到期的	;

海湾，它们理应得到更多;

[ðeɪl] [wer] , [ɪn'spaɪt][ʌv; əv] ['ɪmpjədəns] [ænd; ənd][juː; jʊ] ;

They'l	wear	,	inspite	of	impudence	and	you	;
他们会	穿	,	尽管如此	的	厚颜无耻	和	你	;

尽管你如此无礼，他们还是会穿上;

[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['heɪtfl] ['kruːəl][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] ,

You	are	so	hateful	cruel	and	unjust	,
你	是	所以	可恶	残忍的	和	不公正	,

你真是令人憎恶、残忍、不公正!

[tuː; tə] [loʊd] [ðæt] [seks] , [wɪð; wɪθ] ['ʌgli] [brænd][ʌv; əv] [lʌst] :

To	Load	that	Sex	,	with	ugly	brand	of	Lust	:
到	加载	那	性别	,	和	丑陋的	品牌	的	欲望	:

用丑陋的欲望来加载性:

[ðoʊz] [huːm] [dɪ'zɜːrvd] [slaɪt] [ænd; ənd] [lɔːsɪz] [veks] ,

Those	whome	deserved	Slights	and	losses	vex	,
那些	整个	应得的	轻蔑	和	损失	烦恼	,

那些理应受到轻视和损失的人感到恼怒，

[ɪn'vent] [nuː] [sɪnz] , [ænd; ənd] [θroʊ] - [ɪm] [ɑːn] [ðæt] [seks] ;

Invent	new	Sins	,	and	throw	'	em	on	that	Sex	;
发明	新的	罪孽	,	和	扔	-	呃	在	那	性别	;

发明新的罪恶，然后把它们扔到性爱上;

[huːz] ['θrɪfti] ['wɪkɪdnəs] [ðə; ði][seks] [fə'seiks] ,

Whose	thrifty	wickedness	the	Sex	forsakes	,
谁	节俭	邪恶	这	性别	遗弃	,

性欲所抛弃的节俭邪恶，

[hiː; hi][ɑːn] [ðiːz] ['bjuːtiəs] [fiːldz] [ə; eɪ]['sɔdəm] _ [meɪks] :

He	on	these	beauteous	Fields	a	Sodom	_	makes	:
他	在	这些	美丽的	田野	一个	所多玛	_	制作	:

他在这片美丽的田野上建造了索多玛:

[hiː; hi] [nɪr] [əˈsɔːlts] [bʌt; bət] [wer] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [slaɪt] ,

He	ne're	assaults	but	where	the	Walls	are	slight	,
他	不	袭击	但	在哪里	这	墙	是	轻微	,

他从未发动过袭击，但当城墙薄弱时，

[truː] [ˈbuliz] [wɪl] [wɪð; wɪθ] [nʌn] [bʌt; bət] [ˈkaʊədz] [faɪt] .

True	Bullies	will	with	none	but	Cowards	fight	.
真的	欺凌者	将要	和	没有任何	但	懦夫	斗争	.

真正的恶霸只会和懦夫对抗。

[ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈwʊmən] [ˈvæljuːz] [feɪm] [tuː] [haɪ] , }

A	vertuous	Woman	values	fame	too	high	,	}
一个	美德	女士	值	名声	也	高的	,	}

品德高尚的女人太看重名声了,}

[tuː; tə] [let] [sʌtʃ] [ˈbiːstli] [sleɪvz] [hɜːr; hər] [wɔːlz] [kʌm] [naɪ] , }

To	let	such	Beastly	Slaves	her	Walls	come	nigh	,	}
到	让	这样的	兽	奴隶	她	墙	来	夜	,	}

让这些畜生般的奴隶靠近她的城墙,}

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [kɔːz] , [ˈhiːz] [naʊ] [hɜːr; hər] [ˈenəmi] : }

And	that's	the	cause	,	he's	now	her	Enemy	:	}
和	那就是	这	原因	,	他是	现在	她	敌人	:	}

这就是原因，他现在成了她的敌人:

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [flæg] [juː; jʊ] [siː] [baɪ] [ðem; ðəm] [hʌŋ] [aʊt] .

When	the	White	flag	you	see	by	them	hung	out	.
什么时候	这	白色的	旗帜	你	看	经过	他们	悬挂	出去	.

当你看到他们挂起白旗的时候。

[juː; jʊ] [ðen] [ɑːr; ər] [ˈwʌndərəs] [ˈderɪŋ] [boʊld] [ænd; ənd] [staʊt] ,

You	then	are	wonderous	daring	bold	and	stout	,
你	然后	是	奇妙的	大胆	大胆的	和	肥硕	,

那么你就是一位了不起的、大胆的、勇敢的、坚强的人物了。

[wen] [wʌns] [juː; jʊ] [bʌt; bət] [dɪˈskʌvər] [ðoʊz] [wɪˈðɪn] ,

When	once	you	but	discover	those	within	,
什么时候	一次	你	但	发现	那些	之内	,

当你发现那些内在的东西时，

[baɪ] [ðer; ðər] [feɪnt] [ˈfaɪər] , [hæv; həv] [ə; eɪ] [loʊ] [ˈmægəziːn] .

By	their	faint	fire	,	have	a	low	magazine	.
经过	他们的	头晕的	火	,	有	一个	低的	杂志	.

他们火力微弱，弹匣容量也很低。

[ə; eɪ] [ˈslendər] [stɑːk] [ʌv; əv] [ˈtʃæstəti] [ɪn] [stɔːr] , }

A	slender	stock	of	Chastity	in	store	,	}
一个	苗条	库存	的	贞洁	在	店铺	,	}

店内备有少量贞洁用品,}

[jʊr; jər] [oʊðθz] [ænd; ənd] [kɜːrs] [ðen] [laɪk] [ˈkænən] [rɔːr] }

Your	Oathes	and	Curses	then	like	Cannon	roar	}
你的	誓言	和	诅咒	然后	喜欢	大炮	吼	}

你的誓言和诅咒如同炮火咆哮般响起。

[juː; jʊ] [ˈdev(ə)l] [laɪk] ; [kraɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [hɔːr] , [ə; eɪ] [hɔːr] ; }

You	Devil	like	;	cry	out	a	Whore	,	a	Whore	;	}
你	魔鬼	喜欢	;	哭	出去	一个	妓女	,	一个	妓女	;	}

你这魔鬼；喊叫一声妓女，妓女;}

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [waɪf] [juː; jʊ] [tempt] [ɪn] [veɪn] ,

But	if	a	vertuous	Wife	you	tempt	in	vain	,
但	如果	一个	美德	妻子	你	诱惑	在	徒劳	,

但如果你徒劳地诱惑一位贤良的妻子，

[huː] [dʌθ; dəθ] [rɪ'zɪst] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [dɪs'deɪn] :

Who	doth	resist	you	with	deserv'd	disdain	:
WHO	确实	抵抗	你	和	应得的	蔑视	:

谁以应得的蔑视来反抗你:

[ænd; ənd] [fɔrkt] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [dɪ'spɛr] [ænd; ənd] [ʃeɪm] , }

And	forc'd	to	leave	her	with	dispair	and	shame	, }
和	被迫	到	离开	她	和	绝望	和	耻辱	, }

被迫离开她，让她感到绝望和羞愧。

[jʊr; jər] ['pɔɪzənəs] [tʌŋ] [æt; ət] [liːst] [wɪl] [blæst][hɜːr; hər] [feɪm] , }

Your	Poisonous	Tongue	at	least	will	blast	her	Fame	, }
你的	有毒	舌头	在	至少	将要	爆炸	她	名声	, }

你那张毒舌至少会毁掉她的名声,}

[ɪf] [hɜːr; hər][juː; jʊ][kɑːnt] ; [juːl] ['ruːɪn][hɜːr; hər] [gʊd] [neɪm] . }

If	her	you	can't	;	you'l	ruin	her	good	Name	. }
如果	她	你	不能	;	你会	废墟	她	好的	姓名	. }

如果你不能这么做，你会毁了她的名声。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [laɪf] [juː; jʊ] [boʊst] [soʊ] [mʌtʃ] ,

Is	this	the	single	Life	you	boast	so	much	,
是	这	这	单身的	生活	你	夸	所以	很多	,

这就是你一直引以为傲的单身生活吗?

[ɑːr; ər] [ðiːz] [ðə; ði] ['ʃɑːrmz] , [ðæt] [dʌz] [jʊr; jər] ['fænsi] - ,

Are	these	the	Charmes	,	that	does	your	Fancy	tutch	,
是	这些	这	魅力	,	那	做	你的	想要	-	,

这些就是能让你拥有精致小巧造型的饰品吗?

[ɑːr; ər] [ðiːz] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][ɛndʒɔɪd] ,

Are	these	the	Blessings	which	you	have	enjoy'd	,
是	这些	这	祝福	哪个	你	有	享受	,

这就是你所享受的福分吗?

[ɑːr; ər] [ðiːz] [ðə; ði][aːts][jʊr; jər] ['lʌstfl] [θɔːts] - ;

Are	these	the	arts	your	lustful	thoughts	imploy'd	;
是	这些	这	艺术	你的	好色的	想法	-	;

这就是你淫念所运用的艺术吗?

- [tɪz] [pleɪn] [jʊr; jər]['roʊvɪŋ] ['fænsi][ɪz][fɑːr] [wɜːrs] ,

'	Tis	plain	your	roving	fancy	is	far	worse	,
-	的	清楚的	你的	漫游	想要	是	远的	更糟	,

很明显，你那四处游荡的幻想要糟糕得多。

[ðæn; ðən] [ðæt] [blest] [steɪt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɪ'stiːm] [ə; eɪ] [kɜːrs] ;

Than	that	Blest	state	which	you	esteem	a	Curse	;
比	那	祝福	状态	哪个	你	尊重	一个	诅咒	;

胜过你所视之为诅咒的那至福之境;

[juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][baɪ][jʊr; jər] [ɪn'seʃɪt] [maɪnd] ,

You	make	it	so	by	your	insatiate	mind	,
你	制作	它	所以	经过	你的	馋	头脑	,

你那永不满足的欲望造就了这一切。

[ʌn'baʊndɪd] [lʌst] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] .

Unbounded	lust	can	never	be	confin'd	.
无界	欲望	能	绝不	是	受限	.

无节制的欲望永远无法被束缚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ] [kɑːnt] -

It	is	a	Riddle	which	I	can't	unfould
它	是	一个	谜语	哪个	我	不能	-

这是一个我无法解开的谜题。

[ðæt] ['eni] [mæn] , [kæn; kən] [sʌtʃ] [beɪs] ['nəʊʃnz] [hoʊld] ,
That any Man , can such base notions hold ,
那 任何 男人 , 能 这样的 根据 概念 抓住 ,

任何一个男人，怎么可能持有如此卑劣的想法?

[dɪs'greɪs] [ɔ:l]['ɔ:rdər] , ['mærɪdʒ] [bed] [dɪ'faɪ]
Disgrace all order , Marriage Bed defy
耻辱 全部 命令 , 婚姻 床 违抗

玷污一切秩序，婚姻之床公然违抗

[ænd; ənd] ['gɪvz] [mæn'kaɪnd] [ænd; ənd] [gɑ:d] [hɪm'self] [ðə; ði] [laɪ] ,
And gives Mankind and God himself the lye ,
和 给予 人类 和 上帝 他自己 这 碱液 ,

并将谎言带给了人类和上帝本身。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] , [ðæt] ['eni] [mæn] [ʌv; əv] [sens] ,
It is a shame , that any Man of Sense ,
它 是 一个 耻辱 , 那 任何 男人 的 感觉 ,

令人遗憾的是，任何一个有识之士，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [soʊ] [dæmd] [ə; eɪ] _ [stɑ:k] [ʌv; əv] ['ɪmpjədəns] ;
Should have so damn'd a = stock of Impudence ;
应该 有 所以 该死的 一个 _ 库存 的 厚颜无耻 ;

真该把那堆厚颜无耻的东西都扔掉;

[kən'troʊl] [hɪz; ɪz] ['meɪkər] ; [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lɔ:z] [dɪ'spɛns] .
Controul his Maker ; and with his Laws dispence .
控制 他的 制造商 ; 和 和 他的 法律 分发 .

遵行造物主的旨意，并按他的律法行事。

- [retʃ] , [ðə; ði] [skɔ:rn] [ʌv; əv] ['hju:mən] [reɪs] ,
Blasphemeous wretch , the scorn of human race ,
- 可怜虫 , 这 轻蔑 的 人类 种族 ,

亵渎神明的恶棍，全人类的耻辱，

[ðə; ði] ['veri] [spɑ:n] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [vaɪl] [ænd; ənd] [beɪs] :
The very spawn of what is vile and base :
这 非常 生成 的 什么 是 卑鄙的 和 根据 :

卑鄙无耻的化身:

[hu:] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [pen] , [jʊə(r)] [nɑ:t] [ə'freɪd]
Who with your cursed pen , you're not afraid
WHO 和 你的 被诅咒的 笔 , 你是 不是 害怕的

你拿着那支被诅咒的笔，却无所畏惧。

[tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [end] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [mæn'kaɪnd] [wʌz; wəz] [meɪd] ;
To cross the end for which Mankind was made ;
到 叉 这 结尾 为了 哪个 人类 曾是 制成 ;

跨越人类存在的意义;

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[wʌt] [kʊd; kəd] [pʊr] ['helpləs] [mæn] [hæv; həv] [dʌn]
what could poor helpless Man have done
什么 可以 贫穷的 无助 男人 有 完毕

可怜无助的人又能做什么呢?

[ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ə'loʊn] ,
If he had been to live on Earth alone ,
如果 他 有 到过 到 居住 在 地球 独自的 ,

如果他只能独自生活在地球上，

['hiːd] [bɪn] [ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ɔːl]['gɑːdz][væst][kri'eɪʃ(ə)n] ,
He'd **been** **the** **worst** **of** **all** **God's** **vast** **Creation** **,**
他会 到过 这 最差 的 全部 神的 广阔的 创建 ,

他是上帝浩瀚造物中最邪恶的一个。

[ænd; ənd] [sʌŋk] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [sɛns] [ʌv; əv] [ˌproʊkri'eɪʃn] :
And **sunk** **below** **the** **sence** **of** **procreation** **:**
和 沉没 以下 这 感觉 的 生殖 :

并沉沦于繁衍的欲望之下:

['hiːd] - [aʊt][hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn]['praɪvət] [fɪr] ,
He'd **muddl'd** **out** **his** **Days** **in** **private** **fear** **,**
他会 - 出去 他的 天 在 私人的 害怕 ,

他浑浑噩噩地度过了余生，内心充满恐惧。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] ['sɑːroʊ] [nʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃer] :
And **when** **in** **sorrow** **none** **with** **him** **to** **share** **:**
和 什么时候 在 悲哀 没有任何 和 他 到 分享 :

当他悲伤时，身边却无人陪伴:

[ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] [iːtʃ] ['ʌðər] [tʃoʊz] [hɪz; ɪz] [meɪt] ,
The **Birds** **and** **Beasts** **each** **other** **chose** **his** **Mate** **,**
这 鸟类 和 野兽 每个 其他 选择 他的 伴侣 ,

鸟兽彼此选择了伴侣，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ə'bʌv] [ðə; ði][stɪnt][ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l] [feɪt] ;
And **are** **above** **the** **stint** **of** **single** **Fate** **;**
和 是 多于 这 限制 的 单身的 命运 ;

并且凌驾于单一命运之上;

[ðə; ði] [hoʊl] [kri'eɪʃ(ə)n] , [heɪts] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [laɪf] ,
The **whole** **Creation** **,** **hate's** **a** **single** **Life** **,**
这 所有的 创建 , 仇恨 一个 单身的 生活 ,

整个宇宙，仇恨，都源于同一个生命。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑːt][mæn][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [waɪf] ?
And **shall** **not** **Man** **enjoy** **a** **loving** **Wife** **?**
和 将 不是 男人 享受 一个 爱 妻子 ?

难道男人不应该享受拥有爱妻的幸福吗?

[ʃʊr] [ðɪs] [waɪf] ['heɪtər] , ['leɪtli] [keɪm] [frʌm; frəm] [hel]
Sure **this** **Wife** **Hater** **,** **lately** **came** **from** **Hell**
当然 这 妻子 仇恨者 , 最近 来了 从 地狱

这个厌妻者最近真是来自地狱

[tuː; tə] [tiːtʃ] [pʊr] ['sɪŋg(ə)l] ['mɔːtəlz] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] ,
To **teach** **poor** **single** **Mortals** **to** **rebel** **,**
到 教 贫穷的 单身的 凡人 到 反叛 ,

教导贫穷的单身凡人反抗，

[ə'genst] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [lɔːz] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][mæn]
Against **the** **sacred** **Laws** **of** **God** **and** **Man**
反对 这 神圣 法律 的 上帝 和 男人

违背上帝和人类的神圣律法

[frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['wedlɑːk] [fɜːrst][bɪ'gæn] ,
From **whence** **the** **state** **of** **Wedlock** **first** **began** **,**
从 何处 这 状态 的 婚姻 第一的 开始 ,

婚姻制度最初由此而来

[tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr][maɪndz][də'vaɪnər] ['ʃɑːrmz] [tuː; tə] [swiːt] ,
To **make** **our** **Minds** **diviner** **charmes** **to** **suite** **,**
到 制作 我们的 思想 占卜师 护身符 到 套房 ,

为了使我们的心灵更能领悟适合的魅力，

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [ˌdɪfə'rɑːns] - [twɪkst][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] - ;

Which	makes	the	differance	'	twixt	a	Man	and	Bruite	;
哪个	制作	这	差异	-	中间	一个	男人	和	-	;

这就是人与人之间的区别;

[bʌt; bət] [ðɪs] ['blæsfəməs] ['træmplz] [daʊn] ,

But	this	blasphemous	Scribler	tramples	down	,
但	这	亵渎神明	抄写员	践踏	向下	,

但这个亵渎神明的抄写员却践踏了一切。

[ðiːz] ['æntiənt] [fensiz] ; [ʌv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [rɪ'naʊn] ,

These	antient	Fences	;	of	such	great	renown	,
这些	古代	栅栏	;	的	这样的	伟大的	名声	,

这些古老的栅栏; 如此闻名遐迩,

[ænd; ənd] - [fɔːrθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃelvz] [ænd; ənd] ['rɑːks]

And	Lanshes	forth	among	the	Shelves	and	Rocks
和	-	前进	之中	这	货架	和	岩石

兰什在岩架和岩石间穿梭

[ænd; ənd] - [fɔːr; fər] [pleɪgz] [ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l] [laɪf] [ænd; ənd][pɑːks] :

And	plead's	for	plagues	of	single	Life	and	Pox	:
和	-	为了	瘟疫	的	单身的	生活	和	天花	:

并祈求降下单身生命和天花的瘟疫:

[hiː; hi] [kɔːrts] [ɪn] [prɪnt] , [ɔːl] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi] [luːd] ,

He	Courts	in	Print	,	all	others	to	be	Lewd	,
他	法院	在	打印	,	全部	其他的	到	是	猥亵	,

他以印刷品求爱, 而其他人则认为这是淫秽的。

[kən'demz] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [swɛəz] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ruːd] :

Condemns	a	Wife	and	swears	he	will	be	rude	:
谴责	一个	妻子	和	发誓	他	将要	是	粗鲁的	:

谴责妻子并扬言要对她无礼:

[hiː; hi] [tɔːks] [ʌv; əv] ['roʊvɪŋ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [poʊl] , [tuː; tə][poʊl] ,

He	talks	of	Roving	from	each	Pole	,	to	Pole	,
他	会谈	的	漫游	从	每个	极	,	到	极	,

他谈到从一个极点游荡到另一个极点,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [freʃ] ['lʌstfl] ['pleʒərz] [draʊn] [hɪz; ɪz] [soʊl] :

And	with	fresh	lustful	pleasures	drown	his	Soul	:
和	和	新鲜的	好色的	快乐	溺水	他的	灵魂	:

让他的灵魂沉沦于新的情欲之中:

[hiː; hi] [kɔːlz] [ðæt] [iːz] , [wɪtʃ] ['kristʃənz] [kaʊnts] [ə; eɪ][sɪn] ,

He	calls	that	ease	,	which	Christians	counts	a	Sin	,
他	呼叫	那	舒适	,	哪个	基督徒	计数	一个	罪	,

他称这种安逸为罪恶, 而基督徒则认为这是一种罪过。

[ænd; ənd] [wɔːks] [ðə; ði] [roʊd] [wɪtʃ] - [ænd; ənd] [roʊgz] [goʊ][ɪn] :

And	walks	the	Road	which	Thives	and	Rogues	go	in	:
和	散步	这	路	哪个	-	和	流氓	去	在	:

他走的是盗贼和恶棍常走的路:

[hiː; hi] ['pleɪnli] [telz] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm]

He	plainly	tells	how	he	does	spend	his	time
他	显然	讲述	如何	他	做	花费	他的	时间

他坦率地讲述了自己是如何度过时间的。

[hɪz; ɪz] - ['prɑːgres] , [ʃuːz] [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [kraɪm]

His	lazey	progress	,	shewes	what	is	his	Crime
他的	-	进步	,	展示	什么	是	他的	犯罪

他懒散的进步, 恰恰暴露了他的罪行。

[hɪz; ɪz] [bɔdi] [bʊks] , [wɪð; wɪθ] [kævz] [skɪn] [fenst] [raʊnd] ,

His	baudy	Books	,	with	Calves	skin	fenced	round	,
他的	鲍迪	图书	,	和	小牛	皮肤	围栏	圆形的	,

他那些粗俗的书籍，四周用小牛皮围起来，

[ə; eɪ] [pruːf] [ɪ'nʌf] , [wer'ɪn] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] [ə'baʊnd] .

A	proof	enough	,	wherein	his	faults	abound	.
一个	证明	足够的	,	其中	他的	故障	盛产	.

这足以证明他缺点众多。

[hiː; hi] [tɔːks] [ʌv; əv][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] - [ə; eɪ] [glæs] }

He	talks	of	moderation	or'e	a	Glass	}
他	会谈	的	适度	-	一个	玻璃	}

他谈到节制，或者说一杯酒。

[bʌt; bət] ['menʃənz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [wen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [læs] , }

But	mentions	none	of	that	when	with	his	Lass	,	}
但	提及	没有任何	的	那	什么时候	和	他的	小姐	,	}

但当他和女友在一起时，却只字未提这些。

['hiːz] [neɪv] [ɪn] [greɪn] ; [ə; eɪ] ['blɑːkhed] [ænd; ənd][æn; ən] [æs] . }

He's	Knave	in	Grain	;	a	Blockhead	and	an	Ass	.	}
他是	恶棍	在	粮食	;	一个	傻瓜	和	一个	屁股	.	}

他是个十足的恶棍；一个笨蛋，一个蠢货。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] - [laɪf] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][hɑːrd] [feɪt] ,

Because	a	Cuckold's	Life	was	his	hard	fate	,
因为	一个	-	生活	曾是	他的	难的	命运	,

因为做一个被戴绿帽的男人是他悲惨的命运。

[mʌst; məst] ['wedlɑːk] [biː; bi] [ə'bjuːzd] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] ?

Must	Wedlock	be	abused	at	this	rate	?
必须	婚姻	是	受虐	在	这	速度	?

婚姻就必须这样被滥用吗?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Because	he	had	a	strumpit	for	his	Wife	,
因为	他	有	一个	-	为了	他的	妻子	,

因为他娶了个妓女为妻，

[hiː; hi] [naʊ] [kə'mendz] [ə; eɪ] ['moʊpɪʃ] ['sɪŋg(ə)l] [laɪf] .

He	now	commends	a	mopish	single	Life	.
他	现在	赞扬	一个	悲	单身的	生活	.

他现在称赞单身人士的颓废生活。

[let] [hɪm; ɪm]['kɑːntent][hɪm'self][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [droʊn] ,

Let	him	content	himself	to	live	a	Drone	,
让	他	内容	他自己	到	居住	一个	无人机	,

就让他安于做个无人机吧。

[ɪn][sʌm; səm][dɑːrk]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld][ə'loʊn] ;

In	some	dark	Corner	of	the	World	alone	;
在	一些	黑暗的	角落	的	这	世界	独自的	;

在世界的某个黑暗角落里独自一人；

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [nɑːt][hɪz; ɪz] [breɪnz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [blest] [steɪt] ,

And	trouble	not	his	Brains	with	our	blest	State	,
和	麻烦	不是	他的	大脑	和	我们的	祝福	状态	,

不要让他为我们的幸福状态而烦恼，

[wɪtʃ] [naʊ] [ɪz][fɑːr] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['retʃɪd] [feɪt] ;

Which	now	is	far	above	his	wretched	fate	;
哪个	现在	是	远的	多于	他的	可怜	命运	;

如今，他已远胜于他那悲惨的命运；

[hiː; hi] [tɔːks] [ʌv; əv] [prerz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] ,

He	talks	of	prayers	a	little	while	before	,
他	会谈	的	祈祷	一个	小的	尽管	前	,

他之前谈到了祈祷，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] - [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɜːr; hər] [hɔːr] .

And	then	he	curss'd	his	Wife	and	call'd	her	whore	.
和	然后	他	-	他的	妻子	和	被称为	她	妓女	.

然后他咒骂妻子，骂她是妓女。

[oʊ] ! - [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] , ['nevər] [wɜːrs] ,

Oh	!	meddley	of	confusion	,	never	worse	,
哦	!	-	的	困惑	,	绝不	更糟	,

哦！真是乱成一团，再糟糕不过了！

[mʌst; məst] [preɪ] , [ðen] [swer] , [gɪv] [θæŋks] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd] [kɜːrs] .

Must	pray	,	then	swear	,	give	thanks	to	God	and	curse	.
必须	祈祷	,	然后	发誓	,	给	谢谢	到	上帝	和	诅咒	.

必须先祈祷，然后发誓，感谢上帝，最后诅咒。

[ðə; ði] [waɪf] [hiː; hi] [lɔːst] , [hæz; həz] [fɔːlts] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [hel] . }

The	Wife	he	lost	,	has	faults	as	black	as	Hell	.	}
这	妻子	他	丢失的	,	有	故障	作为	黑色的	作为	地狱	.	}

他失去的妻子，罪孽深重，如同地狱之火。

[hiː; hi] [sets] [hɜːr; hər] [ɔːf] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst]['dɪzməl] [smel] , }

He	sets	her	off	,	with	a	most	dismal	smell	,	}
他	套	她	离开	,	和	一个	最多	惨淡	闻	,	}

他让她闻到一股极其难闻的气味,}

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɛl] [tel] . }

But	not	one	silible	of	his	own	he'l	tell	.	}
但	不是	一	-	的	他的	自己的	他会	告诉	.	}

但他自己却一个字也不会说。

[hiː; hi] [oʊnz] [hɪz; ɪz] ['kʌkəldəm] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːrs] ;

He	owns	his	Cuckoldom	,	and	which	is	worse	;
他	拥有	他的	戴绿帽癖	,	和	哪个	是	更糟	;

他承认自己被戴了绿帽子，而这更糟糕；

[haʊ] [ðen] [ðə; ði] ['kʌkoʊld] - [aʊt] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɔːrs] :

How	then	the	Cuckold	su'd	out	his	Divorce	:
如何	然后	这	乌龟	-	出去	他的	离婚	:

那么，这位被戴绿帽的丈夫是如何提起离婚诉讼的呢?

[noʊ] [dauts] , [ðə; ði] [waɪf] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['æbdɪkeɪt] ,

No	doubts	,	the	Wife	,	that	he	has	Abdicated	,
不	疑虑	,	这	妻子	,	那	他	有	退位	,

毫无疑问，他的妻子已经放弃了继承权。

([hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [gʊd] ,) [hɜːr; hər]['ɪlz][hæd; həd] [bɪn] [ə'beɪt] :

(	Had	he	been	good	,	)	her	ills	had	been	abated	:
(	有	他	到过	好的	,	)	她	疾病	有	到过	减弱	:

如果他当初对他好，她的病痛就会减轻。

[bʌt; bət] ['wɪmɪn] [wen] - , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kɔːz] ,

But	Women	when	provok'd	,	without	a	Cause	,
但	女性	什么时候	-	,	没有	一个	原因	,

但是，当妇女无缘无故地被激怒时，

[ðeɪ] [laɪk] [ɪn'reɪdʒd] ['sʌbdʒekts] , [breɪks] [ðə; ði] [lɔːz] :

They	like	enraged	subjects	,	breaks	the	Lawes	:
他们	喜欢	愤怒	主题	,	休息	这	劳斯	:

他们喜欢激怒民众，违反法律:

[hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd][spɜːr] , [wʌz; wəz] [tuː] [ˌʌn'kaɪndli] [ʌsd] ;
His Whip and Spur , was too unkindly us'd ;
他的 鞭 和 刺 , 曾是 也 不友善的 我们 ;

他的鞭子和马刺使用得太残忍了;

[ðə; ði] ['wikər] ['ves(ə)l][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [əbʌsd] .
The weaker Vessel must not be abus'd .
这 较弱 血管 必须 不是 是 受虐待 .

不应欺压较弱的容器。

[ɪf] [hiː; hi] [tuː] ['strɪktli] [held][hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][reɪnz] ,
If he too strictly held her by the reins ,
如果 他 也 严格 握住 她 经过 这 缰绳 ,

如果他管得太严,

[hiː; hi][mʌst; məst][ək'sept][ðə; ði]['kʌkoʊld][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][peɪnz] .
He must accept the Cuckold for his pains .
他 必须 接受 这 乌龟 为了 他的 疼痛 .

他必须接受被戴绿帽的事实，以报答他的辛劳。

[fɛrwɛl] , [ðaʊ] ['skænd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mærid] [laɪf] ,
Farewel , thou scandal of a married Life ,
告别 , 你 丑闻 的 一个 已婚 生活 ,

再见了，婚姻生活的丑闻啊!

[ðaʊ] ['sɪŋg(ə)l] [fɑːp] , [grænd]['heɪtər][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪf] ;
Thou single Fop , grand Hater of a Wife ;
你 单身的 纨绔子弟 , 盛大 仇恨者 的 一个 妻子 ;

你这单身纨绔子弟，恨妻成疾之徒;

[ðaʊ] [pleɪg] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['wɪmɪn] [tuː] ,
Thou Plague to Churches , and to Women too ,
你 瘟疫 到 教堂 , 和 到 女性 也 ,

你给教会带来了灾祸，也给妇女带来了灾祸。

- [tɪz] [taɪm][fɔːr; fər] ['iːðər] , [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] :
' Tis time for either , to have done with you :
- 的 时间 为了 任何一个 , 到 有 完毕 和 你 :

是时候让他们俩都和你断绝关系了:

[noʊ] [mɔːr] [ə'tempt] , ['hevəns] [lɔːz] [fɔːr; fər][tuː; tə][kən'fjuːt] ,
No more attempt , Heavens Laws for to confute ,
不 更多的 试图 , 天 法律 为了 到 驳斥 ,

无需再尝试反驳天道法则。

[noʊ] [mɔːr] [əd'vaɪz][mæn'kaɪnd] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] - ;
No more advise Mankind , to be a Bruite ;
不 更多的 建议 人类 , 到 是 一个 - ;

不要再劝告人类，要做布鲁伊特人;

[bʌt; bət][spend] [ðeɪ] [deɪz] [ɪn][sʌm; səm][dɑːrk] , ['loʊnsəm] [keɪv] ,
But spend they Days in some dark , lonesome Cave ,
但 花费 他们 天 在 一些 黑暗的 , 寂寞 洞穴 ,

但他们却在某个黑暗、孤独的山洞里度过余生。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðaɪ] - [lʌst] [biː; bi] [stɪl] [ə; eɪ] [sleɪv] .
And to thy bruitish Lust be still a Slave .
和 到 你的 - 欲望 是 仍然 一个 奴隶 .

甘愿做你那粗暴欲望的奴隶吧。

[goʊ] [sniːk] [ɪn][sʌm; səm] [vaɪl] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
Go sneak in some vile Corner of the Earth ,
去 潜行 在 一些 卑鄙的 角落 的 这 地球 ,

偷偷溜进地球上某个阴暗的角落,

[wɪð; wɪθ][pɑːks][ænd; ənd] [pleɪgz] , [rɪ'zaɪn] [ðaɪ] ['pɔɪzənəs] [breθ] ,
With **Pox** **and** **Plagues** **,** **resign** **thy** **poisonous** **Breath** **,**
和 天花 和 瘟疫 , 辞职 你的 有毒 气息 ,

愿你因天花和瘟疫而消亡，留下你那有毒的气息。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv] - [biː; bi][ðaɪ] [deθ] .
And **may** **the** **worst** **of** **Torturs** **be** **thy** **Death** **.**
和 可能 这 最差 的 - 是 你的 死亡 .

愿你遭受最残酷的酷刑而死。

['faɪnɪs] .
FINIS **.**
结束 .

结束。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [tʃɔɪs] :
THE **Ladies** **Choice** **:**
这 女士们 选择 :

女士之选:

[ə; eɪ]['poʊəm] .
A **POEM** **.**
一个 诗 .

一首诗。

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['prɪntɪd] , [ænd; ənd][soʊld][baɪ][dʒeɪ] . [haʊ] , [ænd; ənd][biː] . [bræg] , [æt; ət][ðə; ði] [bluː] - [bɔːl][ɪn]
Printed **,** **and** **Sold** **by** **J** **.** **How** **,** **and** **B** **.** **Bragg** **,** **at** **the** **Blew** **-** **Ball** **in**
打印 , 和 卖 经过 J . 如何 , 和 B . 布拉格 , 在 这 吹 - 球 在
- - [leɪn] , [nekst] ['lʌdˌgeɪt] - [striːt] , - .
Avemary **-** **Lane** **,** **next** **Ludgate** **-** **Street** **,** **1702** **.**
- - 车道 , 下一个 卢德盖特 - 街道 , - .

由 J. How 和 B. Bragg 在 Avemary Lane 的 Blew-Ball 印刷和出售，毗邻 Ludgate Street，1702 年。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [tʃɔɪs] .
THE **LADIES** **CHOICE** **.**
这 女士们 选择 .

女士之选。

[mə'lɪsə] [bə'lɪndə] .
Melissa **Belinda** **.**
梅丽莎 贝琳达 .

梅丽莎·贝琳达。

[mə'lɪsə] .
Melissa **.**
梅丽莎 .

梅丽莎。

['prɪðiː] , [bə'lɪndə] ([fɔːr; fər] [ðaʊ] [noʊst]
Prithee **,** **Belinda** **(** **for** **thou** **know'st**
普里西 , 贝琳达 (为了 你 知道

拜托，贝琳达（因为你知道）

[aɪm] [jʌŋ] ,
I'm **Young** **,**
我是 年轻的 ,

我还年轻，

- [ɪn][aːts] [ðæt] [tuː; tə]['ʌʊər; ɑːr][seks] [bɪ'lɔːŋ])

Unskill'd	in	Arts	that	to	our	Sex	belong	)
-	在	艺术	那	到	我们的	性别	属于	)

不擅长我们性别所属的艺术)

[ðaɪ] ['waɪzər] ['kaunsəlz] [tuː; tə][maɪ] [juːθ] [ɪm'pɑːrt] ;

Thy	wiser	Counsels	to	my	Youth	impart	;
你的	更明智	律师	到	我的	青年	传授	;

请赐予我青年时代智慧的箴言;

[tiːtʃ] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [lʌv] , [ænd; ənd] [gɑːrd] [maɪ] [hɑːrt] ;

Teach	me	at	once	to	Love	,	and	Guard	my	Heart	;
教	我	在	一次	到	爱	,	和	警卫	我的	心	;

求你立即教我如何去爱，并守护我的心;

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][wɪt] , [kæn; kən] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dæns] [juː; jʊ] [noʊ] ,

That	I	have	Wit	,	can	Sing	and	Dance	you	know	,
那	我	有	有	,	能	唱歌	和	舞蹈	你	知道	,

你知道，我很有才智，还会唱歌跳舞。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [tel] [ˌem 'iː][aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [tuː] ;

And	the	Men	tell	me	I	am	Pretty	too	;
和	这	男人	告诉	我	我	是	漂亮的	也	;

男人们也说我很漂亮;

[aɪ] [naʊ] [hæv; həv] [ˌfɪf'tiːn] ['pliːzɪŋ] ['sʌmərz] [siːn] ,

I	now	have	Fifteen	pleasing	Summers	seen	,
我	现在	有	十五	令人愉悦	萨默斯	已见	,

我现在已经度过了十五个令人愉快的夏天,

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [kɔːtid] [baɪ][twaɪs] [ˌfɪf'tiːn] [men] ;

And	have	been	Courted	by	twice	Fifteen	Men	;
和	有	到过	求爱	经过	两次	十五	男人	;

曾被十五位男士追求过两次;

[stɪl] [freʃ] [pri'tendəz] [duː][maɪ] [piːs] [ɪn'veɪd] ,

Still	fresh	Pretenders	do	my	Peace	Invade	,
仍然	新鲜的	冒名顶替者	做	我的	和平	入侵	,

依然新鲜的伪装者们入侵了我的和平,

[ðeɪ] [raɪt] , [ðeɪ] ['vɪzɪt] , [saɪ] [ænd; ənd] [ˌserə'neɪd] ,

They	Write	,	they	Visit	,	Sigh	and	Serenade	,
他们	写	,	他们	访问	,	叹	和	小夜曲	,

他们写信，他们拜访，他们叹息，他们吟唱小夜曲,

[ænd; ənd][traɪ] ['ɔːlˌweɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['hɑːrmləs] [meɪd] .

And	try	allways	to	Catch	a	Harmless	Maid	.
和	尝试	总是	到	抓住	一个	无害	女佣	.

而且一定要尽量抓一个无害的女佣。

[ðen] [sɪns] ['aʊər; ɑːr]['vɜːrdʒɪn] [θɔːts] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [roʊv] ,

Then	since	our	Virgin	Thoughts	are	apt	to	Rove	,
然后	自从	我们的	处女	想法	是	易于	到	漫游	,

既然我们纯洁的思想容易游荡,

[ænd; ənd] [fjuː] [ɪ'skeɪp] [ðæt] ['noʊb(ə)l] ['pæʃ(ə)n] [lʌv] ,

And	few	escape	that	Noble	Passion	Love	,
和	很少	逃脱	那	高贵	热情	爱	,

很少有人能逃脱那份高尚的激情——爱。

[tiːtʃ] [ˌem 'iː] , [bə'lɪndə] , [baɪ][ðaɪ][aːts][tuː; tə] [tʃuːz]

Teach	me	,	Belinda	,	by	thy	Arts	to	Chuse
教	我	,	贝琳达	,	经过	你的	艺术	到	选择

贝琳达，请用你的技艺教导我如何选择。

[wʌt] ['su:.tərz][tu:; tə][æd'mɪt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [rɪ'fju:z] . _
What Suiters to Admit , and which Refuse . _
什么 追求者 到 承认 , 和 哪个 拒绝 . _

哪些追求者应该接受，哪些应该拒绝。

[bə'lɪndə] .
Belinda .
贝琳达 .

贝琳达。

[mə'lɪsə] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [jʊə(r)] [soʊ] [dɪ'skri:t] , } [fɔ:r; fər] , [ðæt] [tu:; tə] [mɔ:r] [ɪk'spɪriəns] [ju:l]
Melissa , I am glad you're so Discreet , } For , that to more Experience you'll
梅丽莎 , 我 是 高兴的 你是 所以 慎重 , } 为了 , 那 到 更多的 经验 你会
[səb'mɪt] ,
submit ,
提交 ,

梅丽莎，我很高兴你如此谨慎，这样你才能获得更多经验。

} ['ɑ:gju:z] [jʊr; jər][wɑ:nt][ʌv; əv]['vænəti] , [nɑ:t][wɪt] . }
} Argues your want of Vanity , not Wit . }
} 论点 你的 想 的 虚荣 , 不是 有 . }

这说明你缺乏的是虚荣心，而不是智慧。

[ænd; ənd] [jet] , [maɪ] [dɪr] , - [tɪz] ['dɪfɪkəlt] [ti:] - [əd'vaɪz] , }
And yet , my Dear , ' tis difficult t ' Advise , }
和 然而 , 我的 亲爱的 , - 的 难的 t - 建议 , }

然而，亲爱的，很难给出建议。

[fu:lz] [ɑ:r; ər][soʊ] ['plenti] , [ænd; ənd][soʊ] [skers] [ðə; ði][waɪz] : }
Fools are so Plenty , and so Scarce the Wise : }
傻瓜 是 所以 很多 , 和 所以 稀少 这 明智的 : }

愚者众多，智者稀少：

[tu:; tə][dʒʌdʒ][ʌv; əv][men] , [wi:; wi] [ʃaʊd] [nɑ:t] [trʌst] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] ; }
To judge of Men , we shou'd not Trust our Eyes ; }
到 法官 的 男人 , 我们 应该 不是 相信 我们的 眼睛 ; }

评判人，不可只凭眼睛；

['aʊtwərd] [ə'pɪrəns] [meɪ] [dɪ'lu:d] [ðə; ði] [saɪt] ;
Outward Appearance may Delude the Sight ;
向外 外貌 可能 妄想 这 视线 ;

外表可能具有欺骗性；

[nɔ:r][ɪz][ˌaɪ 'ti:] [gʊd] [tu:; tə] [geɪz] [tu:] [nɪr] [ðə; ði] [laɪt] :
Nor is it good to gaze too near the Light :
也不 是 它 好的 到 目光 也 靠近 这 光 :

凝视光芒太近也不好：

[fɔ:r; fər][ðoʊ] - [jʊr; jər] ['bju:ti] , [laɪk][ə; eɪ] ['peɪntɪd] [si:n] ,
For tho ' your Beauty , like a Painted Scene ,
为了 虽然 - 你的 美丽 , 喜欢 一个 绘 场景 ,

虽然你的美貌，如同画中的风景，

[meɪ] - [pru:v] [tu:; tə][ðə; ði] [vaɪl] [reɪs] [ʌv; əv][men] ,
May Dang'rous prove to the Vile Race of Men ,
可能 - 证明 到 这 卑鄙的 种族 的 男人 ,

愿危险降临于邪恶的人类种族，

[hu:] [æt; ət][ðə; ði] ['greɪtər] ['dɪstəns] [du:][əd'maɪər] ,
Who at the greater distance do Admire ,
WHO 在 这 更大的 距离 做 钦佩 ,

远距离欣赏者，

[ænd; ənd] [ʃʌn] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] ['lʌvz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['faɪər] .

And	shun	the	heat	of	Love's	Important	Fire	.
和	回避	这	热	的	爱的	重要的	火	.

避开爱情之火的炙烤。

[huːz] ['lɪt(ə)l][gɑːd] , [laɪk] ['lesər] [θiːvz] , [ˌʌn'siːn] , }

Whose	Little	God	,	like	lesser	Thieves	,	unseen	,	}
谁	小的	上帝	,	喜欢	较少	窃贼	,	看不见	,	}

祂的小神，如同那些小偷一样，不为人知,}

[stiːlz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] , [wiː; wi] [skers] [noʊ] [haʊ] [ɔːr] [wen] , }

Steals	to	our	Hearts	,	we	scarce	know	how	or	when	,	}
偷窃	到	我们的	红心	,	我们	稀少	知道	如何	或者	什么时候	,	}

悄悄溜进我们的心，我们几乎不知道是如何或何时发生的,}

[hɪz; ɪz]['stændərd] [hɔɪsts] [ænd; ənd] [gɑːrdz] [ðə; ði][fɔːrt] [wɪ'ðɪn] ; }

His	Standard	hoists	and	Guards	the	Fort	Within	;	}
他的	标准	起重机	和	卫兵	这	堡	之内	;	}

他的旗帜高高飘扬，守护着堡垒之内;

[ðen] [laɪk][ə; eɪ]['taɪrənt] [dʌz] ['aʊər; ɑːr] [piːs] [kən'troʊl] ,

Then	like	a	Tyrant	does	our	Peace	Controul	,
然后	喜欢	一个	暴君	做	我们的	和平	控制	,

然后，就像暴君控制我们的和平一样，

[ænd; ənd] [ˌæbsə'luːtli] [lɔːds][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][ðə; ði][soʊl] :

And	absolutely	Lords	it	o'er	the	Soul	:
和	绝对地	领主	它	超过	这	灵魂	:

它完全主宰着灵魂:

[ðʌs] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [hɑːrt] , [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] ['hiːl] [dɪ'spoʊz] :

Thus	,	with	your	Heart	,	your	Fortune	he'll	Dispose	:
因此	,	和	你的	心	,	你的	财富	地狱	处置	:

因此，他将凭借你的真心和财富来支配你:

[hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði][mæn] , [juː; jʊ][bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌzbənd] [tʃuːz] .

He	does	the	Man	,	you	but	the	Husband	chuse	.
他	做	这	男人	,	你	但	这	丈夫	选择	.

他扮演男人，而你只是丈夫的选择。

[ænd; ənd][ðoʊ] - [ə; eɪ] [fuːl] , [juː; jʊ][mʌst; məst][ðə; ði] [retʃ] [rɪ'siːv] ;

And	tho	'	a	Fool	,	you	must	the	Wretch	receive	;
和	虽然	-	一个	傻子	,	你	必须	这	可怜虫	收到	;

即便你是愚人，你也必须接受那可怜之人;

[fɔːr; fər] [wer] [wiː; wi] [lʌv] , [wiː; wi] [suːn] ['aʊər; ɑːr]['pɝːsənz] [gɪv] .

For	where	we	Love	,	we	soon	our	Persons	give	.
为了	在哪里	我们	爱	,	我们	很快	我们的	人	给	.

因为我们爱的地方，我们很快就会付出我们的人格。

['ðerfɔːr] , [mə'lɪsə] , ['waɪzli] [gɑːrd] [jʊr; jər] [hɑːrt] ;

Therefore	,	Melissa	,	wisely	Guard	your	Heart	;
所以	,	梅丽莎	,	明智地	警卫	你的	心	;

所以，梅丽莎，你要明智地守护你的心;

[wʌt] ['neɪtʃər] [wəʊnt] [dɪ'fend] , [dɪ'fend] [baɪ][ɑːrt] :

What	Nature	won't	defend	,	defend	by	Art	:
什么	自然	惯于	保卫	,	保卫	经过	艺术	:

自然界无法捍卫的，用艺术来捍卫:

[ʃʌn] , [aɪ][əd'vaɪz][juː; jʊ] , [moʊst] [dɪ'vaʊtli] [ʃʌn] ,

Shun	,	I	advise	you	,	most	Devoutly	shun	,
回避	,	我	建议	你	,	最多	虔诚地	回避	,

我劝你避开，务必虔诚地避开。

[ðoʊz] ['sɜːrv(ə)l] [eɪps] [ðæt] [swɔːrm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] ;
Those Servile Apes that swarm about the Town ;
那些 奴性的 猿猴 那 蜂群 关于 这 镇 ;

那些在城里四处游荡的奴性猿猴;

[pɜːrt] , - ['kɒks.kəʊm] , [self] - [əd'maɪərɪŋ] [boʊz] ,
Pert , Noisie Coxcombs , Self - admiring Beaux ,
活泼 , - 纨绔子弟 , 自己 - 钦佩 美男子 ,

活泼的、爱炫耀的、自恋的、自恋的、

[noʊn] [baɪ] [ðer; ðər] [wɑːnt] [ʌv; əv] [wɪt] , [ænd; ənd] ['gɔːdi] [kloʊðz] :
Known by their want of Wit , and Gawdy Cloaths :
已知 经过 他们的 想 的 有 , 和 俗艳的 衣服 :

他们以缺乏智慧和穿着俗艳的衣服而闻名:

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['neɪtʃər] [dʌz] [prə'vaɪd] ,
Of all the Creatures Nature does provide ,
的 全部 这 生物 自然 做 提供 ,

在大自然所提供的所有生物中,

[tuː; tə] [stɑːk] [ðə; ði] [wɜːrld] [frʌm; frəm] ['ɪgnərəns] [tuː; tə] [praɪd] ;
To stock the World from Ignorance to Pride ;
到 库存 这 世界 从 无知 到 自豪 ;

让世界从无知走向骄傲;

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['veriəs] ['bʊzəm] [sprɪŋ] ,
Of all that from her various Bosom spring ,
的 全部 那 从 她 各种各样的 怀 春天 ,

这一切都源自她胸怀的各个角落,

[ə; eɪ] [boʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ɑːdɪst] [kaɪnd] [ʌv; əv] [θɪŋ] ;
A Beau I think the oddest kind of thing ;
一个 博 我 思考 这 最奇怪的 种类 的 事物 ;

我觉得这真是件很奇怪的事;

[ə; eɪ] ['selfɪʃ] ['kɑːmpaʊnd] , ['sɪŋgjələr] , [ænd; ənd] [veɪn] ,
A selfish Compound , singular , and Vain ,
一个 自私 化合物 , 单数 , 和 徒劳 ,

一个自私的复合词,独特而虚荣的,

[hæf] [æs] , [hæf] ['pʌpɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv] [mæn] ;
Half Ass , half Puppet , and the least of Man ;
一半 屁股 , 一半 木偶 , 和 这 至少 的 男人 ;

半吊子,半傀儡,最卑微的人;

[wʌn] [ðæt] [siːmz] [dʒʌst] [fɔːr; fər] ['neɪtʃɝz] ['pæstaɪm] [meɪd] ,
One that seems just for Nature's Pastime made ,
一 那 似乎 只是 为了 自然的 消遣 制成 ,

一个似乎专门为自然消遣而制作的,

[ə; eɪ] ['gɔːdi] ['kɑːrkəs] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['empti] [hed] ;
A Gawdy Carcass , with an Empty Head ;
一个 俗艳的 尸体 , 和 一个 空的 头 ;

一具面目全非的尸体,头颅空空;

[huːz] ['oʊnli] ['nɑːlɪdʒ] [laɪz] [ɪn] ['moʊdɪʃ] [dres] ,
Whose only Knowledge lies in modish Dress ,
谁 仅有的 知识 谎言 在 时尚 裙子 ,

只懂时尚穿搭的人

[ænd; ənd] ['seldəm] [lʊks] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [glæs] .
And seldom looks much further than his Glass .
和 很少 看起来 很多 更远 比 他的 玻璃 .

他的目光很少会离开他的眼镜。

[ə; eɪ] ['kri:tʃər] ['oʊnli] - [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] ;
A **Creature** **only** **Govern'd** **by** **his** **Will** **;**
一个 生物 仅有的 - 经过 他的 将要 ;

一个只受其意志支配的生物;

[ænd; ənd]['nevər] [ri:dz] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['teɪlɝz] [bɪl] ;
And **never** **Reads** **above** **a** **Taylors** **Bill** **;**
和 绝不 阅读 多于 一个 泰勒 账单 ;

而且从不读泰勒法案以上的内容;

[ə; eɪ] [retʃ] [ɪk'stri:mli] ['wɪmzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [praʊd] ,
A **Wretch** **extreamly** **Whimsical** **and** **Proud** **,**
一个 可怜虫 极其 异想天开 和 自豪的 ,

一个极其古怪又骄傲的家伙,

[stɪf] [ɪn] [ə'pɪnjən] , ['tɔ:kətɪv] [ænd; ənd] [laʊd] ;
Stiff **in** **Opinion** **,** **Talkative** **and** **Loud** **;**
僵硬的 在 观点 , 健谈 和 大声 ;

固执己见,话多且嗓门大;

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [moʊst] [kəm'pli:tli] [ɑ:rmz][ðə; ði] [fu:l] ,
And **that** **which** **most** **Compleatly** **Arms** **the** **Fool** **,**
和 那 哪个 最多 完全 武器 这 傻子 ,

而那最能使愚人全副武装的,

[ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [fɑ:ps] [ɪm'fætɪkli] [dʌl] .
Is **,** **That** **the** **Fop's** **Emphatically** **dull** **.**
是 , 那 这 FOP的 强调地 乏味的 .

也就是说,那个纨绔子弟极其无趣。

[ðæt] [sʌtʃ] , [mə'lɪsə] , [meɪ] [ə'dres] , - [tɪz] [tru:] ,
That **such** **,** **Melissa** **,** **may** **Address** **,** **'** **tis** **true** **,**
那 这样的 , 梅丽莎 , 可能 地址 , - 的 真的 ,

梅丽莎,你说的没错,确实如此。

[raɪt] [ə; eɪ][sɔ:ft] [sɔ:ŋ] , [ɔ:r] ['sensləs] - ,
Write **a** **soft** **Song** **,** **or** **senseless** **Billetdoux** **,**
写 一个 柔软的 歌曲 , 或者 无意义的 - ,

写一首柔和的歌,或者无意义的纸条,

[bʌt; bət] - [tɪz] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [əd'maɪər] [ɪnt] , [nɑ:t][ju:; jʊ] :
But **'** **tis** **Themselves** **they** **Admire** **in't** **,** **not** **You** **:**
但 - 的 他们自己 他们 钦佩 不 , 不是 你 :

但他们欣赏的是他们自己,而不是你:

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ðæts] ['beɪsli] - [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ,
And **she** **that's** **basely** **Yok'd** **with** **one** **of** **these** **,**
和 她 那就是 卑鄙地 - 和 一 的 这些 ,

而她基本上就是和其中一个Yok'd在一起的,

[mʌst; məst] [i:n] [bi:; bi] ['wedɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['vænitiz] ;
Must **e'en** **be** **Wedded** **to** **his** **Vanities** **;**
必须 e'en 是 已婚 到 他的 虚荣心 ;

甚至必须与他的虚荣心结合;

[dəut] [ɑ:n][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [skers] [dɪ'zɜ:rvz] [ə; eɪ] [neɪm] ,
Doat **on** **a** **Thing** **that** **scarce** **deserves** **a** **Name** **,**
杜阿特 在 一个 事物 那 稀少 值得 一个 姓名 ,

为稀缺之物命名,

[waɪl] [hi:; hi][wɪð; wɪθ] [slaɪt] [rɪ'wɔ:rdz] [hɜ:r; hər] ['vɜ:rtʃuəs] [fleɪm] :
While **he** **with** **Slights** **rewards** **her** **Vertuous** **Flame** **:**
尽管 他 和 轻蔑 奖励 她 美德 火焰 :

他用轻蔑之心奖励了她美德之焰:

[fɔːr; fər] [tel] [ˌem ˈiː] , [kæn; kən][hiː; hi] [les] [ɪnˈdɪfrənt] [pruːv] ,
For **tell** **me** **,** **can** **he** **less** **Indifferent** **prove** **,**
为了 告诉 我 , 能 他 较少的 冷漠 证明 ,

请告诉我，他能否证明自己不那么冷漠?

[huː] [θɪŋks] [noʊ] [ˈwʊmən] [kæn; kən] [dɪˈzɜːrv] [hɪz; ɪz] [lʌv] ?
Who **thinks** **no** **Woman** **can** **Deserve** **his** **Love** **?**
WHO 思考 不 女士 能 应得 他的 爱 ?

谁认为没有女人配得上他的爱?

[noʊ] , [noʊ] , [məˈlɪsə] , [ˈnevər] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən] ;
No **,** **no** **,** **Melissa** **,** **never** **think** **he** **can** **;**
不 , 不 , 梅丽莎 , 绝不 思考 他 能 ;

不，不，梅丽莎，千万别以为他能做到;

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [jʊə(r)] - [ɪn][jʊr; jər][mæn] .
For **if** **you** **do** **,** **you're** **Cozen'd** **in** **your** **Man** **.**
为了 如果 你 做 , 你是 - 在 你的 男人 .

如果你那样做，你就会被你的男人蒙蔽。

[self] - [ˌæfekˈteɪʃ(ə)n] [sweɪz] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [sens] ;
Self **-** **Affectation** **sways** **his** **little** **Sense** **;**
自己 - 做作 摇摆 他的 小的 感觉 ;

自负蒙蔽了他的理智;

[nɔːt] [bʌt; bət] [hɪmˈself] [hiː; hi] [lʌvz] , [ænd; ənd] [ˈɪgnərəns] .
Nought **but** **Himself** **he** **Loves** **,** **and** **Ignorance** **.**
零 但 他本人 他 爱 , 和 无知 .

他只爱自己和无知。

[baɪ][ˈfeɪt(ə)l] [tʃæns] , [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][juː; jʊ] [wed] ,
By **fatal** **Chance** **,** **if** **such** **a** **Man** **you** **Wed** **,**
经过 致命的 机会 , 如果 这样的 一个 男人 你 星期三 ,

如果因为致命的巧合，你嫁给了这样的人，

[ˈbetər] , [məˈlɪsə] , [ðaʊ] - [ə; eɪ][meɪd] :
Better **,** **Melissa** **,** **thou** **had'st** **Dy'd** **a** **Maid** **:**
更好的 , 梅丽莎 , 你 哈德斯特 - 一个 女佣 :

梅丽莎，你最好还是做个女仆吧:

[ɛvn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlʌvər] , [wɜːr; wər][ə; eɪ] [pleɪg] [tuː] [greɪt] ;
Ev'n **such** **a** **Lover** **,** **were** **a** **Plague** **too** **great** **;**
甚至 这样的 一个 情人 , 是 一个 瘟疫 也 伟大的 ;

即使是这样的爱人，也抵挡不住瘟疫的侵袭;

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] , [gɑːrd] [ˌem ˈiː] , [oʊ] [maɪ] [feɪt] !
From **such** **a** **Husband** **,** **Guard** **me** **,** **Oh** **my** **Fate** **!**
从 这样的 一个 丈夫 , 警卫 我 , 哦 我的 命运 !

命运啊，请保护我，远离这样的丈夫!

[ʃʌn] [tuː] , [maɪ] [dɪr] , [ðə; ði] [luːdər] [wɪts] [oʊ] - [tiː ˈeɪtʃ] - [taʊn] ,
Shun **too** **,** **my** **Dear** **,** **the** **Lewder** **Wits** **o** **'** **th** **'** **Town** **,**
回避 也 , 我的 亲爱的 , 这 下流 智慧 o - th - 镇 ,

亲爱的，也要避开城里那些下流的家伙们。

[æz; əz] [ˈwɑːtʃfəli] [æz; əz] [ðeid] [əˈvɔɪd][ə; eɪ] [dʌn] .
As **watchfully** **as** **they'd** **avoid** **a** **Dun** **.**
作为 警惕地 作为 他们会 避免 一个 逼债 .

他们会像躲避邓恩一样警惕。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [tuː] [suːn] [let][juː; jʊ] [siː] ,
For **such** **a** **Man** **too** **soon** **wou'd** **let** **you** **see** **,**
为了 这样的 一个 男人 也 很快 会 让 你 看 ,

这样的人太快就不会让你看到了。

['luːdnəs] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] [duː][bʌt; bət] [ɪl] [ə'griː] .

Lewdness	**and**	**Marriage**	**do**	**but**	**ill**	**Agree**	**.**
淫秽	和	婚姻	做	但	患病的	同意	.

淫秽和婚姻确实存在矛盾，但并不相容。

[ɔːft][æt; ət][ðə; ði] ['θiːətər] [sʌtʃ] [spɑːrks] [aɪv] [siːn] ， }

Oft	**at**	**the**	**Theatre**	**such**	**Sparks**	**I've**	**seen**	**，**	**}**
经常	在	这	剧院	这样的	火花	我已经	已见	，	}

我曾在剧院里多次看到过这样的火花，}

[wɪð; wɪθ] ['reɪkɪʃ] [lʊks] ， [hæf] [drʌŋk] ， [kʌm] ['riːlɪŋ] [ɪn] ; }

With	**Rakish**	**Looks**	**，**	**half**	**Drunk**	**，**	**come**	**Reeling**	**in**	**;**	**}**
和	浪荡子	看起来	，	一半	醉	，	来	卷轴	在	；	}

带着轻佻的外表，半醉半醒，摇曳着身姿；

['tɔːsɪŋ] [ðer; ðər] [wɪgz] , [ðer; ðər] [bæks] [ə'genst] [ðə; ði] [siːn] . }

Tossing	**their**	**Wigs**	**，**	**their**	**Backs**	**against**	**the**	**Scene**	**.**	**}**
抛掷	他们的	假发	，	他们的	背部	反对	这	场景	.	}

他们甩了甩假发，背对着舞台。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] ([ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] [wɪt])

Regardless	**of**	**the**	**Play**	**(**	**a**	**Mark**	**of**	**Wit**	**)**
不管	的	这	玩	(	一个	标记	的	有	)

无论剧本如何（机智的标志）

[baʊ; boʊ][tuː; tə][sʌm; səm] [luːd] [kəm'pænjən] [ɪn][ðə; ði][pɪt] .

Bow	**to**	**some**	**Lewd**	**Companion**	**in**	**the**	**Pit**	**.**
弓	到	一些	猥亵	伴侣	在	这	坑	.

向坑中某个猥亵的同伴鞠躬。

[teɪk] [snʌf] ， [flɪŋ] [raʊnd] , [ɪn][ðə; ði][saɪd] - [bɑːks][biː; bi] [siːn] ，

Take	**Snuff**	**，**	**fling**	**round**	**，**	**in**	**the**	**Side**	**-**	**Box**	**be**	**seen**	**，**
拿	鼻烟	，	一扔	圆形的	，	在	这	边	-	盒子	是	已见	，

拿起鼻烟，四处乱扔，放在侧盒里，让人看见。

['wɪspər] [ə; eɪ][mæsk] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'taɪər] [ə'gen] ，

Whisper	**a**	**Mask**	**，**	**and**	**then**	**Retire**	**again**	**，**
耳语	一个	面具	，	和	然后	退休	再次	，

低语一声戴上面具，然后再次退休。

[tuː; tə][sʌm; səm] [lʌvd] ['tævərn] , ['wɛrz, 'hwɛrz][ðer; ðər] [tʃiːf] [dɪ'laɪt] ， }

To	**some**	**Lov'd**	**Tavern**	**，**	**where's**	**their**	**chief**	**Delight**	**，**	**}**
到	一些	喜爱	酒馆	，	在哪里?	他们的	首席	喜	，	}

去某个受人喜爱的酒馆，那里有他们的首席乐师，}

[ðer; ðər][ɪn] [dɪ'bɔːtʃ(ə)rɪ] [ðeɪ] [spend][ðə; ði] [naɪt] ， }

There	**in**	**Debaucheries**	**they**	**spend**	**the**	**Night**	**，**	**}**
那里	在	放荡行为	他们	花费	这	夜晚	，	}

他们在那里纵情享乐，彻夜狂欢。

[ðen] ['stægər] ['hoʊmwərd] [baɪ][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] . }

Then	**Stagger**	**homeward**	**by**	**the**	**Morning**	**Light**	**.**	**}**
然后	错开	回家	经过	这	早晨	光	.	}

然后，在晨光中踉跄着回家。

[ðʌs] [ðə; ði][ɪk'strævəgənt] ['skwɔndəz] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ，

Thus	**the**	**Extravagant**	**squanders**	**his**	**Estate**	**，**
因此	这	靡	挥霍	他的	财产	，

因此，挥霍者浪费了他的财产。

[skers] [ɛə] - [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tuː] [leɪt] :

Scarce	**e'er**	**Consid'ring**	**till**	**it**	**be**	**too**	**late**	**:**
稀少	曾经	-	直到	它	是	也	晚的	:

直到为时已晚才考虑：

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [waɪf] [mʌst; məst] [kjʊr] [ðə; ði] - [sɔːr] ,

And	then	a	Wife	must	Cure	the	dang'rous	Sore	,
和	然后	一个	妻子	必须	治愈	这	-	疮	,

然后妻子必须治好这危险的伤口。

[ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [tuː] , [hɪz; ɪz] ['eikəs] [mʌst; məst] [rɪ'stɔːr] ;

A	Fortune	too	,	his	Acres	must	Restore	;
一个	财富	也	,	他的	英亩	必须	恢复	;

他的财富也必须恢复，他的土地也必须恢复原状;

[ðə; ði] ['wʊmən] [faʊnd] , [ɪz] [baɪ] [ə'dresiz] [wʌn] ;

The	Woman	Found	,	is	by	Addresses	won	;
这	女士	成立	,	是	经过	地址	韩元	;

《被发现的女人》由 Addresses won 提供;

[ðeə(r)] ['mærid] : ['hiːz] [prə'fjuːs] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [ʌn'dʌn] .

They're	married	:	He's	profuse	,	and	she's	undone	.
它们是	已婚	:	他是	丰富的	,	和	她是	未完成	.

他们结婚了：他热情奔放，而她却心力交瘁。

[ðə; ði] [wuːnd] [wʌns] [-] , [hiː; hi] [suːn] [fə'gets] [ðə; ði] [peɪn] ,

The	Wound	once	heal'd	,	he	soon	forgets	the	Pain	,
这	伤口	一次	已治愈	,	他	很快	忘记了	这	疼痛	,

伤口愈合后，他很快就会忘记疼痛。

[ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] ['luːdnəs] [ʌp] [ə'gen] :

And	takes	the	Trade	of	Lewdness	up	again	:
和	需要	这	贸易	的	淫秽	向上	再次	:

然后又把淫秽交易提了上来:

[ɪn] ['vɪʃəs] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪz] [spent] ;

In	Vicious	Days	and	Nights	his	Life	is	spent	;
在	恶毒	天	和	夜晚	他的	生活	是	花费	;

他的一生都在罪恶的日日夜夜中度过;

[ðə; ði] ['pleʒər] [hɪz; ɪz] , [bʌt; bət] ['hɜ˞ːz] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] ;

The	Pleasure	his	,	but	her's	the	Punishment	;
这	乐趣	他的	,	但	她的	这	惩罚	;

他享受的是快乐，而她却要承受惩罚;

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðə; ði] ['hɛvən] [ʃiː; ʃi] [dremt] [ʌv; əv] , [pruːvz] [hɜːr; hər] [hel] ,

For	now	the	Heav'n	she	Dreamt	of	,	proves	her	Hell	,
为了	现在	这	天堂	她	梦见	的	,	证明	她	地狱	,

如今，她梦寐以求的天堂，却成了她的地狱。

[huːz] ['oʊnli] [fɔːlt] [wʌz; wəz] ['lʌvɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː] [wel] .

Whose	only	Fault	was	Loving	him	too	well	.
谁	仅有的	过错	曾是	爱	他	也	出色地	.

她唯一的错就是太爱他了。

['pensɪv] [ɔːl] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sɪts] ; [ɔːl] [naɪt] [ə'loʊn] ;

Pensive	all	Day	she	sits	;	all	Night	alone	;
沉思的	全部	天	她	坐着	;	全部	夜晚	独自的	;

她整日沉思，整夜独处。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [hɜːr; hər] [slaitid] [lʌv] , [bʌt; bət] [mɔːr] [hɪz; ɪz] [lɔːs] [bɪ'moʊn] .

She	does	her	slighted	Love	,	but	more	his	Loss	bemoan	.
她	做	她	轻视	爱	,	但	更多的	他的	损失	哀叹	.

她表达了对被冷落的爱人的哀叹，但更多的是为失去他而悲伤。

[baɪ] [kaɪnd] [en'dɪəmənts] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] ['ɪnəsns] ,

By	kind	Endearments	Fraught	with	Innocence	,
经过	种类	爱称	充满危机	和	无辜	,

带着纯真美好的亲昵，

[ʃi:; ʃi] [straivz] [tu:; tə] ['sɔ:fn] [hɪz; ɪz][im'penitəns,-tənsi] ;

She	strives	to	soften	his	Impenitence	;
她	努力	到	软化	他的	不悔改	;

她努力软化他的顽固不化;

[feɪn] [ʃi:; ʃi][tɜ:rn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['waɪndɪŋ] [meɪz] ,

Fain	wou'd	she	turn	him	from	the	winding	Maze	,
欣然	会	她	转动	他	从	这	绕线	迷宫	,

费恩希望她能把他从蜿蜒的迷宫中拉出来。

[wɪn][hɪm; ɪm][tu:; tə] [lʌv] , [ænd; ənd][bi:; bi][ðə; ðɪ] [seɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] ;

Win	him	to	Love	,	and	be	the	same	he	was	;
赢	他	到	爱	,	和	是	这	相同的	他	曾是	;

赢得他的爱，让他恢复到原来的状态;

[bʌt; bət][veɪn][hɜ:r; hər] [saɪz] ; [hɜ:r; hər] [prerz] , [hɜ:r; hər] [terz] [ɑ:r; ər][veɪn] , }

But	Vain	her	Sighs	;	her	Prayers	,	her	Tears	are	Vain	,	}
但	徒劳	她	叹息	;	她	祈祷	,	她	眼泪	是	徒劳	,	}

但她的叹息是徒劳的；她的祈祷，她的眼泪都是徒劳的。

[ʃi:; ʃi] [maɪt] [æz; əz] [su:n] [hɜ:r; hər] ['fri:dəm] [ˌɑ:r 'i:] - [əb'teɪn] , }

She	might	as	soon	her	Freedom	re	-	obtain	,	}
她	可能	作为	很快	她	自由	关于	-	获得	,	}

她或许很快就能重新获得自由,}

[æz; əz] [θɪŋk] [tu:; tə] [ti: 'eɪtʃ] - ['ɑ:bdərət] [mæn] . }

As	think	to	Mollifie	th	'	obdurate	Man	.	}
作为	思考	到	莫利菲	th	-	顽固的	男人	.	}

就像想安抚顽固的人一样。

[hu:] [laɪk][hɜ:r; hər]['pɜ:rs(ə)n] , [slaɪt] [ðə; ðɪ][fɑ:nd][əd'vaɪs] , }

Who	like	her	Person	,	slights	the	fond	Advice	,	}
WHO	喜欢	她	人	,	轻蔑	这	喜爱	建议	,	}

谁像她一样，轻视了亲切的建议,}

[ænd; ənd] [wen] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ʃi:; ʃi] [hɪz; ɪz][soʊl] [ɪn'taɪs] , }

And	when	with	Love	she	wou'd	his	Soul	Entice	,	}
和	什么时候	和	爱	她	会	他的	灵魂	诱惑	,	}

当她用爱引诱他的灵魂时,

[flaɪz] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] ['revəlz] [ɪn][hɪz; ɪz][vaɪs] ; }

Flies	from	her	Arms	,	and	Revels	in	his	Vice	;	}
苍蝇	从	她	武器	,	和	狂欢	在	他的	副	;	}

他逃离她的怀抱，沉溺于自己的罪恶之中;

[tɪl] [ʃi:; ʃi] , [ə'læs] , [fɔ:'si:ɪŋ] [wʌt] [mʌst; məst] [kʌm] ,

Till	she	,	alas	,	foreseeing	what	must	come	,
直到	她	,	唉	,	预见	什么	必须	来	,

直到她，唉，预见到必然发生的事，

[kən'sents] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][left][hi:; hi] [pæks] [hɜ:r; hər][hoʊm] .

Consents	,	and	with	the	little	left	he	packs	her	home	.
同意	,	和	和	这	小的	左边	他	包装	她	家	.

他同意了，然后用剩下的钱把她送回了家。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [aɪ] [gɪv] [ði:] ['kɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'wer] , }

Of	such	I	give	thee	Caution	to	beware	,	}
的	这样的	我	给	你	警告	到	提防	,	}

对于这类人，我郑重提醒你当心。

[flai] - [ɪm] , [mə'lɪsə] , [laɪk][ə; eɪ] - [her] , }

Fly	'	em	,	Melissa	,	like	a	Tim'rous	Hare	,	}
飞	-	呃	,	梅丽莎	,	喜欢	一个	-	野兔	,	}

梅丽莎，像胆怯的野兔一样飞翔吧!

[ðæt] [streɪnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [veɪlz] - [ðə; ði] ['hʌntərz] [sner] . }

That	Strains	along	the	Vales	t'avoid	the	Hunters	Snare	.	}
那	菌株	沿着	这	山谷	-	这	猎人	圈套	.	}

沿着山谷的树木要避开猎人的陷阱。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ]['soʊldʒər] [tuː] , [ðaɪ] [flaɪt] [də'rekt] ;

And	from	a	Soldier	too	,	thy	flight	direct	;
和	从	一个	士兵	也	,	你的	航班	直接的	;

而且，你还逃离了士兵的追捕；

[ɪn][hɪz; ɪz] [rʌf] [ɑːrmz] , [wʌt] [kæn; kən][ə; eɪ][meɪd][ɪk'spekt] ;

In	his	Rough	Arms	,	what	can	a	Maid	expect	;
在	他的	粗糙的	武器	,	什么	能	一个	女佣	预计	;

在他粗暴的怀抱里，少女又能期待什么呢?

[lɔːŋ] ['æbsənt] [deɪz] , [ænd; ənd] ['tiːdiəs] - [naɪts] :

Long	Absent	days	,	and	tedious	Widow'd	Nights	:
长的	缺席的	天	,	和	乏味	-	夜晚	:

漫长的离别日，以及难熬的寡居之夜:

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [dʒɔɪz] , [ðə; ði] [væst] [di'laɪts]

Are	those	the	Marriage	Joys	,	the	vasts	Delights
是	那些	这	婚姻	喜悦	,	这	广阔的	美味

这就是婚姻的喜悦，无尽的快乐吗?

[wiː; wi] ['prɑːmɪs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [selvz] , [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wiː; wi] [lʌv] ?

We	promise	to	our	selves	,	with	him	we	Love	?
我们	承诺	到	我们的	自我	,	和	他	我们	爱	?

我们向自己承诺，我们是否爱他?

[ɔːr][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [els] [sʌtʃ] ['kɑːnstənt] ['kriːtʃərz] [pruːv] ,

Or	shall	we	else	such	Constant	Creatures	prove	,
或者	将	我们	别的	这样的	持续的	生物	证明	,

或者我们是否应该证明，这些永恒的生物，

[tuː; tə] [liːv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] , [ænd; ənd][tɜːrn]['fjuːdʒətɪv] :

To	leave	our	Country	,	and	turn	Fugitive	:
到	离开	我们的	国家	,	和	转动	逃犯	:

离开我们的国家，成为逃犯:

['fɑːloʊ] [ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɑːndərər][lɪv; laɪv] .

Follow	the	Camp	,	and	with	the	Wanderer	Live	.
跟随	这	营	,	和	和	这	流浪者	居住	.

跟随营地，与流浪者一起生活。

- [mʌŋst] [wɔːr] - [laɪk] [saʊndz] ['aʊər; ɑːr]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] ['aʊərz] [tuː; tə] [pæs] ,

'	Mongst	War	-	like	sounds	our	softer	hours	to	pass	,
-	其中	战争	-	喜欢	声音	我们的	更柔和	小时	到	经过	,

在战火纷飞的声响中，我们得以享受片刻宁静。

[skɔːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [sliːp] [ə'pɑːn][ðə; ði] [græs] :

Scorch	in	the	Sun	,	and	Sleep	upon	the	Grass	:
烧焦	在	这	太阳	,	和	睡觉	之上	这	草	:

烈日炙烤，草地安眠:

[noʊ] , [noʊ] , [mə'lɪsə] , - [tɪz][æn; ən] - [laɪf] ;

No	,	no	,	Melissa	,	'	tis	an	Auxious	Life	;
不	,	不	,	梅丽莎	,	-	的	一个	-	生活	;

不，不，梅丽莎，这是辅助生命;

['ɑːnɚz] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ; [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf] .

Honour's	his	Mistress	;	let	it	be	his	Wife	.
荣誉的	他的	情妇	;	让	它	是	他的	妻子	.

荣誉是他的情妇；让它成为他的妻子吧。

[noʊ][mæn][ʌv; əv] - [let][ðaɪ] [hɑːrt] [ə'pruːv] ;
No Man of Bus'ness let thy Heart approve ;
不 男人 的 - 让 你的 心 批准 ;

商界人士，切莫心存疑虑；

- [ɪz][ɔːft][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə] [lʌv] :
Bus'ness is oft an Enemy to Love :
- 是 经常 一个 敌人 到 爱 :

商业往往是爱情的敌人：

[nɔːr] [θɪŋk] , [maɪ] [dɪr] , [ðaʊ] [kænst][biː; bi]['truːli] [blest]
Nor think , my Dear , thou canst be truly blest
也不 思考 , 我的 亲爱的 , 你 罐 是 真的 祝福

亲爱的，别以为你能真正得到幸福。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ðæts] ['wedɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] .
With one that's Wedded to his Interest .
和 一 那就是 已婚 到 他的 兴趣 .

和一个对他的兴趣全心投入的人。

['wɜːrldli] [ə'ferz] [dʌz] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃənz] [klɔɪ] ,
Worldly Affairs does his Affections cloy ,
世俗 事务 做 他的 情感 克洛伊 ,

世俗之事令他的情感变得乏味，

[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃaʊd] [prɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] , [dʌz] [dɪ'strɔɪ] .
As that which shou'd preserve it , does destroy .
作为 那 哪个 应该 保存 它 , 做 破坏 .

因为它本应保护它，却反而摧毁了它。

- [twɪkst] [tuː] [ɪkstriːmz] [juː; jʊ] ['retʃɪdli] [mʌst; məst][lɪv; laɪv] ,
' Twixt two Extreams you wretchedly must Live ,
- 中间 二 极端情况 你 可悲地 必须 居住 ,

“你悲惨地必须生活在两个极端之间。”

[ɔːr][bæd] , [ɔːr] [wɜːrs] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'ferz] [duː] [θraɪv] ;
Or bad , or worse , as his Affairs do Thrive ;
或者 坏的 , 或者 更糟 , 作为 他的 事务 做 蓬勃发展 ;

或者更糟，或者更糟，因为他的事业蒸蒸日上；

[huːz] [gʊd] [ɔːr] [ɪl] [sək'ses] , [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ruːl] ,
Whose good or ill Success , must be the Rule ,
谁 好的 或者 患病的 成功 , 必须 是 这 规则 ,

谁的成功或失败，都必须成为规则。

[wʌn] [meɪks] [hɪm; ɪm] ['ɪnsələnt] , [ænd; ənd] ['tʌðər] [dʌl] .
One makes him Insolent , and t'other Dull .
一 制作 他 傲慢的 , 和 另一个 乏味的 .

一个使他傲慢无礼，另一个使他愚钝乏味。

[let] [noʊ][ə'spaɪərɪŋ] ['kɔːrtiər] [biː; bi][ðaɪ] [tʃɔɪs] ;
Let no Aspiring Courtier be thy Choice ;
让 不 有抱负的 朝臣 是 你的 选择 ;

不要选择任何野心勃勃的朝臣；

[ə'vɔɪd][ɪn] [kɔːrts] , [ðə; ði]['bʌs(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] ;
Avoid in Courts , the Bustle and the Noise ;
避免 在 法院 , 这 忙碌 和 这 噪音 ;

避开法院、喧闹和嘈杂的环境；

[wer] [veɪn][æm'bɪʃ(ə)n] ['hɜːri] [ɑːn][ðə; ði][maɪnd] ,
Where Vain Ambition hurries on the Mind ,
在哪里 徒劳 志向 匆忙 在 这 头脑 ,

当虚荣的野心占据心头时，

[ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] [li:vz] [mɔ:r] ['sɑ:lɪd][dʒɔɪz][bɪ'haɪnd] :

And	always	leaves	more	solid	Joys	behind	:
和	总是	树叶	更多的	坚硬的	喜悦	在后面	:

而且总是留下更多实实在在的快乐:

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] ['θrɪfti] [klaʊn] , [sɪ'kjʊrli] [blest] ,

As	when	the	Thrifty	Clown	,	securely	Blest	,
作为	什么时候	这	节俭	小丑	,	安全地	祝福	,

就像节俭小丑安然无恙地蒙福时一样,

[hɪz; ɪz] [bɑ:nz] [wɪð; wɪθ] ['plenti] , [wɪð; wɪθ]['kɑ:ntent][hɪz; ɪz] [brest] ,

His	Barns	with	Plenty	,	with	Content	his	Brest	,
他的	谷仓	和	很多	,	和	内容	他的	布雷斯特	,

他的谷仓里装满了粮食，他的胸膛里充满了满足感。

[wɪð; wɪθ][hoʊps][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [lɔ:st] [ɪ'steɪt] ,

Possest	with	hopes	of	a	long	lost	Estate	,
占有	和	希望	的	一个	长的	丢失的	财产	,

拥有这处房产，希望找回失落已久的庄园。

[ɪn] [heɪst] [fə'seiks] [hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] ['hɑ:rmləs] [si:t] .

In	haste	forsakes	his	humble	harmless	Seat	.
在	匆忙	遗弃	他的	谦逊的	无害	座位	.

匆忙之中，他抛弃了自己简陋无害的宝座。

[wɪð; wɪθ] ['bæg] [ænd; ənd]['bʌnd(ə)l] , [trɔts][ˌaɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə] [taʊn] , }

With	Bagg	and	Bundle	,	Trots	it	up	to	Town	,	}
和	巴格	和	捆	,	小跑	它	向上	到	镇	,	}

带着 Bagg 和 Bundle，小跑着进城,}

[ðer; ðər]['waɪldli] [geɪps] , [ænd; ənd] ['wɔndəz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , }

There	wildly	Gapes	,	and	wanders	up	and	down	,	}
那里	疯狂地	张开	,	和	漫游	向上	和	向下	,	}

那里狂野地张开嘴，上下游荡,}

[ændz] [kept] [ɪn] ['ɪgnərəns] [tɪl] ['hi:z] [ʌn'dʌn] . }

And's	kept	in	Ignorance	till	he's	undone	.	}
和	保留	在	无知	直到	他是	未完成	.	}

他一直被蒙在鼓里，直到真相大白。

[sʌm; səm] ['weɪti] [sʌmz] [rəsi:vd] [fɔ:r; fər][kɔ:rn][ænd; ənd] [tʃi:z] ,

Some	weighty	Sums	receiv'd	for	Corn	and	Cheese	,
一些	重	总和	已收到	为了	玉米	和	奶酪	,

收到了一些数额可观的玉米和奶酪款项。

[ɑ:r; ər] [spent] [ɪn] [tri:ts] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ɪn] [fi:z] .

Are	Spent	in	Treats	,	and	Giv'n	away	in	Fees	.
是	花费	在	零食	,	和	给予	离开	在	费用	.

一部分用于购买零食，一部分用于支付学费。

[mi:n] [waɪl] [ðə; ði] ['lɔɪər] [soʊ] [wel] [ækts] [hɪz; ɪz][pɑ:rt] , }

Mean	while	the	Lawyer	so	well	Acts	his	Part	,	}
意思是	尽管	这	律师	所以	出色地	使徒行传	他的	部分	,	}

与此同时，律师也出色地扮演着他的角色,}

[wɪð; wɪθ] ['empti] ['pɑ:kəts] , [ænd; ənd][æn; ən] ['eɪkɪŋ] [hɑ:rt] , }

With	empty	Pockets	,	and	an	Aking	Heart	,	}
和	空的	口袋	,	和	一个	aking	心	,	}

口袋空空，心如刀绞,}

[hi:; hi] [sendz] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [ə'gen] [tu:; tə] [plaʊ] [ænd; ənd][kɑ:rt] . }

He	sends	him	home	again	to	Plow	and	Cart	.	}
他	发送	他	家	再次	到	犁	和	大车	.	}

他又把他送回了犁车行。

[soʊ][ðə; ði] [geɪ] [juːθ] [dʌz] ['lævɪʃ] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,

So	the	Gay	Youth	does	Lavish	his	Estate	,
所以	这	同性恋	青年	做	奢华的	他的	财产	,

所以这位同性恋青年挥霍无度，尽情享受他的财产。

[ænd; ənd] [braɪbz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ;

And	bribes	into	the	Favour	of	the	Great	;
和	贿赂	进入	这	偏爱	的	这	伟大的	;

贿赂以博取权贵的欢心；

- [hiː; hi][sɪts] [laɪk] ['fɔːtʃənz] ['dɑːrlɪŋ] [sʌn] ,

Prefer'd	he	sits	like	Fortunes	Darling	Son	,
-	他	坐着	喜欢	财富	亲爱的	儿子	,

他更喜欢像福琼的宠儿那样坐着，

[tuːz] [frendz] , [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ə; eɪ]['streɪndʒər] [groʊn] ;

To's	Friends	,	and	what	he	was	,	a	Stranger	grown	;
到	朋友们	,	和	什么	他	曾是	,	一个	陌生人	生长	;

托的朋友们，以及他究竟是什么，一个长大成人的陌生人；

[tɪl] [suːn] [sʌm; səm][tɜːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [steɪt] ,

Till	soon	some	turn	of	a	Revolving	State	,
直到	很快	一些	转动	的	一个	旋转	状态	,

直到不久之后，某种旋转状态发生转变，

[liːvz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɜːrs] [æm'bɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪt] ;

Leaves	him	to	Curse	Ambition	,	and	his	Fate	;
树叶	他	到	诅咒	志向	,	和	他的	命运	;

让他诅咒自己的野心和命运；

- [wɪð; wɪθ][wɑːnt] , [pər'hæps][ðə; ði] ['jʌŋstər] [raɪts] ,

Threaten'd	with	Want	,	perhaps	the	Youngster	Writes	,
-	和	想	,	也许	这	青少年	写	,

或许是受困于贫困，这位年轻人写道：

[ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] ([ɔːr] ['ræðər] [stɑːrv] [dʒɛnti:li]) [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪts] .

And	Lives	(	or	rather	Starves	Genteely	)	by	his	Wits	.
和	生活	(	或者	相当	挨饿	文雅地	)	经过	他的	智慧	.

他靠着自己的智慧生存（或者更确切地说，是默默地挨饿）。

['ðerfɔːr] , [mə'lɪsə] , [gɑːrd] [ðiː] [frʌm; frəm] [sə'praiz] ;

Therefore	,	Melissa	,	Guard	thee	from	surprize	;
所以	,	梅丽莎	,	警卫	你	从	惊喜	;

因此，梅丽莎，要提防突袭；

[let] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɪ'treɪ] [ðiː] , [ɪf] [ðaʊɹt] [waɪz] ;

Let	none	of	these	betray	thee	,	if	thou'rt	Wise	;
让	没有任何	的	这些	背叛	你	, 如果		你	明智的	;

如果你足够明智，就不要让这些人中的任何一个出卖你；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

单身生活的乐趣，(The Pleasures of a Single Life, Or,)
第3/3页

[let] [nɑːt][ðer; ðər] ['sɔŋz] , [nɔːr] [saɪz] , [ðaɪ] [soʊl] [ɪn'taɪs] .
Let not their Songs , nor Sighs , thy Soul Entice .
让 不是 他们的 歌曲 , 也不 叹息 , 你的 灵魂 诱惑 .

不要让他们的歌声和叹息诱惑你的灵魂。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] [biː; bi] ['hæpi] [ɪn] [ðaɪ] [tʃɔɪs] ,
But if thou wou'dst be happy in thy Choice ,
但 如果 你 会 是 快乐的 在 你的 选择 ,

但如果你对自己的选择感到快乐，

[ə'bʌv] - [ɪm] [ɔːl] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][prɪ'fɜːr] ;
Above ' em all , a Gentleman prefer ;
多于 - 呃 全部 , 一个 绅士 更喜欢 ;

在所有这一切之上，绅士更喜欢；

[wʌn] [friː] [frʌm; frəm] - , - [wɪð; wɪθ] [ker] ;
One free from Bus'ness , undisturb'd with Care ;
一 自由的 从 - , - 和 关心 ;

一个摆脱了商业的束缚，不受忧虑打扰的人；

[jet] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd] ([wɪ'ðaʊt] [vaɪl] ['ɛndz])
Yet in the Publick Good (without Vile ends)
然而 在 这 公众 好的 (没有 卑鄙的 结束)

然而，在公共利益（没有卑劣的目的）中

[tuː; tə] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntriz] [frendz] :
To serve his Country , and his Countries Friends :
到 服务 他的 国家 , 和 他的 国家 朋友们 :

为他的国家和国家的朋友们服务：

['træv(ə)l][hɪz; ɪz] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʃaʊd] [ɪm'pruːv] ;
Travel his Understanding shou'd improve ;
旅行 他的 理解 应该 提升 ;

旅行应该能提高他的理解力；

[fɔːr; fər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['hɛlps][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] , - [twʊd] [hɪz; ɪz] [lʌv] .
For as it helps his Knowledge , ' twould his Love .
为了 作为 它 帮助 他的 知识 , - 特沃德 他的 爱 .

因为这有助于他的知识，也会增强他的爱。

[æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] , - [tɪz][nɑːt][tuː; tə][əd'vaɪz] ;
As to his Person , ' tis not to advise ;
作为 到 他的 人 , - 的 不是 到 建议 ;

至于他本人，不予置评；

[ɔːl] ['wɪmɪn] [siː] [nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][self] - [seɪm] [aɪz] .
All Women see not with the self - same Eyes .
全部 女性 看 不是 和 这 自己 - 相同的 眼睛 .

并非所有女性都用同样的眼光看待事物。

[ɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [jʊr; jər] [oʊn] [ə'pɪnjən] [juːz] ,
In that you might your own Opinion use ,
在 那 你 可能 你的 自己的 观点 使用 ,

在那方面，你可能会使用你自己的观点，

[jʊr; jər] [hɑːrt] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət][wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə] [tʃuːz] ,

Your	Heart	wou'd	teach	you	;	but	were	I	to	chuse	,
你的	心	会	教	你	;	但	是	我	到	选择	,

你的心会教导你；但如果由我来选择，

[hiː; hi] [ʃaʊd] [nɑːt][biː; bi] [ɪ'femɪnət] [ɔːr] [praʊd] ,

He	shou'd	not	be	Effeminate	or	Proud	,
他	应该	不是	是	阴柔的	或者	自豪的	,

他不应该举止阴柔或骄傲自满。

([aɪ] [heɪt] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɪz][baɪ] [praɪd] -) .

(	I	hate	the	Man	that	is	by	Pride	subdu'd	)	.
(	我	恨	这	男人	那	是	经过	自豪	-	)	.

（我讨厌被骄傲压抑的人）。

[ɪn][juː 'es][aɪ][grænt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][praɪd] [meɪ] [biː; bi] ,

In	us	I	Grant	a	little	Pride	may	be	,
在	我们	我	授予	一个	小的	自豪	可能	是	,

我承认，我们当中或许有一点点骄傲，

[mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] [kraɪm] ([ænd; ənd] [meɪ] [wɪð; wɪθ] [sens] [ə'griː])

Much	less	a	Crime	(	and	may	with	Sense	agree	)
很多	较少的	一个	犯罪	(	和	可能	和	感觉	同意	)

更谈不上犯罪（理智的人或许也会同意）。

[ə; eɪ] [gɪft] [ə'loʊn][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [seks] ,

A	Gift	alone	for	our	own	Sex	design'd	,
一个	礼物	独自的	为了	我们的	自己的	性别	设计的	,

一份专为我们自己的性爱而设计的礼物，

[tuː; tə] [ɔː] [ðə; ði] [luːs] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ;

To	awe	the	loose	Opinions	of	Mankind	;
到	敬畏	这	松动的	意见	的	人类	;

震慑人类散漫的观念；

[huː] ['kwɪkli] [els] [mɔːr] ['ɪnsələnt] [groʊ] :

Who	quickly	else	more	Insolent	wou'd	grow	:
WHO	迅速地	别的	更多的	傲慢的	会	生长	:

还有谁能比他更迅速地变得傲慢无礼呢?

- [tɪz] - [gɑːrd] , [ænd; ənd][eɪdz]['aʊər; ɑːr] ['bjuːtiːz] [tuː] .

'	Tis	Vertue's	Guard	,	and	Aids	our	Beauties	too	.
-	的	-	警卫	,	和	艾滋病	我们的	美女	也	.

这是美德的守护者，也守护着我们的美貌。

[ə; eɪ] [geɪ] [ə'pɪrəns] [ʃaʊd] [nɑːt] [meɪk] [ˌem 'iː] [er] ;

A	Gay	Appearance	shou'd	not	make	me	err	;
一个	同性恋	外貌	应该	不是	制作	我	犯错	;

同性恋的外表不应该让我犯错;

[aɪ] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][prɪ'fɜːr] .

I	wou'd	the	Beauties	of	the	Mind	prefer	.
我	会	这	美女	的	这	头脑	更喜欢	.

我更喜欢心灵之美。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fjuː] , [aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens] ,

Among	the	Few	,	I'd	have	a	Man	of	Sense	,
之中	这	很少	,	ID	有	一个	男人	的	感觉	,

在为数不多的几个人中，我会选择一个明智的人。

- [wɪð; wɪθ]['mɑːdəsti][ænd; ənd] ['tempərəns] ;

Endu'd	with	Modesty	and	Temperance	;
-	和	谦逊	和	节制	;

充满谦逊和节制;

[nɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] , [ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'steɪt] ;

Not	with	a	great	,	and	yet	a	good	Estate	;
不是	和	一个	伟大的	,	和	然而	一个	好的	财产	;

虽然不大，但拥有不错的庄园;

[nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] ['lɜːrnɪŋ] , [nɔːr] [ɪ'lɪtərət] ,

Not	too	much	Learning	,	nor	Illiterate	,
不是	也	很多	学习	,	也不	文盲	,

既不博学，也不文盲

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [ʃaʊd] ([ə'vɔɪdɪŋ] [iːtʃ] [ɪk'striːm])

And	yet	he	shou'd	(	avoiding	each	extream	)
和	然而	他	应该	(	避免	每个	极端	)

然而他应该（避免走极端）

[noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][mæn] , [ðæn; ðən][mæn] [ʃaʊd] [noʊ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Know	more	of	Man	,	than	Man	shou'd	know	of	him	.
知道	更多的	的	男人	,	比	男人	应该	知道	的	他	.

比人类更了解人类。

[biː; bi] - [ænd; ənd] [wel] - [bred] , [bʌt; bət][nɑːt][prə'fjuːs] ;

Be	Gen'rous	and	Well	-	bred	,	but	not	Profuse	;
是	-	和	出色地	-	繁殖	,	但	不是	丰富的	;

慷慨大方，举止得体，但不要挥霍无度;

[nɑːt] [tuː; tə] ['flætəri] , [nɔːr][tuː; tə] [teɪk] [tiː 'eɪtʃ] - [ə'bjuːs] :

Not	giv'n	to	Flattery	,	nor	to	take	th	'	Abuse	:
不是	给予	到	奉承	,	也不	到	拿	th	-	虐待	:

不接受奉承，也不忍受辱骂:

['dʒentaɪl][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hjuːmər] [sʌtʃ] ,

Gentile	his	Carriage	,	and	his	Humour	such	,
外邦人	他的	运输	,	和	他的	幽默	这样的	,

他的举止和性情都十分优雅。

[ʃaʊd] [spiːk] [hɪm; ɪm]['soʊʃəb(ə)l] , [bʌt; bət][noʊ] [dɪ'bɑːtʃ] .

Shou'd	speak	him	Sociable	,	but	no	Debauch	.
应该	说话	他	善于交际的	,	但	不	放荡	.

你应该和他谈笑风生，但绝不放荡不羁。

[ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [wɪt]

A	Lover	of	his	Country	,	and	a	Friend	to	Wit
一个	情人	的	他的	国家	,	和	一个	朋友	到	有

热爱祖国，也是一位挚友

[riːd] ['poʊətri][hiː; hi] [ʃaʊd] , [bʌt; bət] [ʃaʊd] [nɑːt] [raɪt] ;

Read	Poetry	he	shou'd	,	but	shou'd	not	write	;
读	诗	他	应该	,	但	应该	不是	写	;

他应该读诗，但不应该写诗;

[hɪz; ɪz] ['tempər] ['laɪvli] , [nɑːt][tuː; tə] ['waɪldnəs] [bent] ,

His	Temper	Lively	,	not	to	Wildness	bent	,
他的	脾气	热闹	,	不是	到	野性	弯曲	,

他性情活泼，但不狂野。

[hɪz; ɪz] [tɔːk] [daɪ'vɜːrtɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] ['ɪnəs(ə)nt] ;

His	Talk	Diverting	,	and	yet	Innocent	;
他的	讲话	转移注意力	,	和	然而	清白的	;

他的谈话风趣幽默，却又天真无邪;

[nɑːt] - , [nɔːr] [jet] [tuː] ['naɪsli] [waɪz] ,

Not	Unreserv'd	,	nor	yet	too	Nicely	Wise	,
不是	-	,	也不	然而	也	很好	明智的	,

既不毫无保留，也不过于睿智。

['æptɝ] [tu:; tə] [ber] , [ðæn; ðən] ['ɔ:fər] ['ɪndʒəriz] ;
Apter to Bear , than Offer Injuries ;
apter 到 熊 , 比 提供 受伤 ;

更适合承受伤害，而不是提供伤害；

['kɜ:rɪdʒ] [ɪ'nʌf] [hɪz; ɪz] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [dɪ'fend] ,
Courage enough his Honour to defend ,
勇气 足够的 他的 荣誉 到 保卫 ,

他有足够的勇气捍卫自己的荣誉。

[bʌt; bət] ['kɑ:nstənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lʌv] , [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [frend] .
But Constant in his Love , and Faithful to his Friend .
但 持续的 在 他的 爱 , 和 忠实 到 他的 朋友 .

但他对朋友的爱始终如一，对朋友忠贞不渝。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [aɪ'd] [tu:; tə] [maɪ] [hɑ:rt] [prɪ'fɜ:r] ; }
This is the Man I'd to my Heart prefer ; }
这 是 这 男人 ID 到 我的 心 更喜欢 ; }

这是我内心真正喜欢的男人；

[sʌtʃ] [men] , [mə'lɪsə] , [wel] [dɪ'zɜ:rv] ['aʊər; ɑ:r] [ker] ; }
Such Men , Melissa , well deserve our Care ; }
这样的 男人 , 梅丽莎 , 出色地 应得 我们的 关心 ; }

梅丽莎，这样的男人非常值得我们关爱；

[ju:l] [seɪ] [ðeə(r)] [skers] , [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [grænt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] . }
You'll say they're Scarce , and I must grant they are . }
你会 说 它们是 稀少 , 和 我 必须 授予 他们 是 . }

你会说它们很稀缺，我必须承认它们确实很稀缺。

[jet] [aɪ] [rɪ'zɑ:lv] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] , [ɔ:r] [nʌn] ,
Yet I resolve by such a Man , or none ,
然而 我 解决 经过 这样的 一个 男人 , 或者 没有任何 ,

但我决心要么接受这样的人，要么就不接受任何人。

([ən'les] [baɪ] [lʌv] [bɪtreɪd])
(Unless by Love betray'd)
(除非 经过 爱 背叛)

（除非因爱情背叛）

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [wʌn] .
I will be won .
我 将要 是 韩元 .

我会被打败的。

[bʌt; bət] [wɜ:r; wər] [aɪ] [wʊd] [baɪ] [ðə; ði] - [ju:θ] ;
But were I Woo'd by the Embellish'd Youth ;
但 是 我 木头 经过 这 - 青年 ;

但我若被那俊美的少年所吸引呢?

[hɪz; ɪz] [soʊl] [sə'septəb(ə)l] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [tru:θ] :
His Soul susceptible of Love and Truth :
他的 灵魂 易受影响的 的 爱 和 真相 :

他拥有一颗充满爱与真理的灵魂：

[baɪ] ['i:zi] [steps] [hi:; hi] [ʃaʊd] [ə'teɪn] [maɪ] [hɑ:rt] ,
By easie steps he shou'd attain my Heart ,
经过 更容易 步骤 他 应该 达到 我的 心 ,

他应该循序渐进地赢得我的心，

[baɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] [pru:fs] [ʌv; əv] ['bri:dɪŋ] , [wɪt] , [ænd; ənd] [ɑ:rt] .
By all the Proofs of Breeding , Wit , and Art .
经过 全部 这 证明 的 选育 , 有 , 和 艺术 .

以出身、才智和艺术的证明。

[ðen] [laɪk][sʌm; səm] [taʊn] , [baɪ][wɔːr] - [laɪk] ['nʌmbərz] [sɔːt] ,
Then like some Town , by War - like Numbers sought ,
然后 喜欢 一些 镇 , 经过 战争 - 喜欢 数字 寻求 ,

然后就像某个城镇一样，凭借着如同战争般的人数，

[ðæt] [lɔːŋ] [ə'genst] [ɪts] ['enəmi] [hæz; həz] [fɔːt] ,
That long against its Enemies has fought ,
那 长的 反对 它是 敌人 有 战斗 ,

它与敌人进行了长期的战斗，

[ænd; ənd][ɔːft][wɪð; wɪθ] ['kɜːrɪdʒ] - [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [fiːld] , }
And oft with Courage brav'd the shining Field , }
和 经常 和 勇气 - 这 灼灼 场地 , }

他们常常勇敢地冲向闪耀的战场，

[jet] [ɪn][ðə; ði][end][baɪ][wɑːnt][ɔːr] [fɔːrs] [kəmpɛld] , }
Yet in the end by Want or Force compell'd , }
然而 在 这 结尾 经过 想 或者 力量 被迫 , }

然而最终，由于匮乏或被迫,}

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [jiːld] . }
It does with Honour to the Conqueror Yield . }
它 做 和 荣誉 到 这 征服者 屈服 . }

它确实以荣耀归于征服者。

[soʊ][tuː; tə][maɪ] ['lʌvər] [aɪ'd][maɪ] [hɑːrt] [rɪ'zaɪn] ,
So to my Lover I'd my Heart resign ,
所以 到 我的 情人 ID 我的 心 辞职 ,

所以，我愿将我的心交付给我的爱人。

[ðə; ði]['kɑːŋkwest][hɪz; ɪz] , [ðə; ði]['glɔːri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][maɪn] .
The Conquest his , the Glory should be mine .
这 征服 他的 , 这 荣耀 应该 是 矿 .

征服属于他，荣耀属于我。

[wɪð; wɪθ]['mjuːtʃuəl] [lʌv] [maɪ] ['nʌpʃlz] [ʃaʊd] [biː; bi] [blest] , }
With mutual Love my Nuptials shou'd be Blest , }
和 相互的 爱 我的 婚礼 应该 是 祝福 , }

彼此相爱，我的婚礼必将幸福美满。

[ðen] [tuː; tə][maɪ][ɑːrmz][aɪ'd][kɔːl][ðə; ði] ['welkəm] [gest] , }
Then to my Arms I'd call the Welcome Guest , }
然后 到 我的 武器 ID 称呼 这 欢迎 客人 , }

然后我会向我的手臂呼唤欢迎的客人,}

[ænd; ənd] ['selɪbreɪt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [greɪt] [haɪmənz] [fiːst] . }
And Celebrate with Joy great Hymen's Feast . }
和 庆祝 和 喜悦 伟大的 处女膜 盛宴 . }

欢庆伟大的婚姻盛宴吧!

['mærɪdʒ] [ɪz] ['bɑːndɪdʒ] , [bʌt; bət] [wer] ['kjuːpɪd] [reɪn] ,
Marriage is Bondage , but where Cupid Reigns ,
婚姻 是 束缚 , 但 在哪里 丘比特 统治 ,

婚姻是束缚，但丘比特之神眷顾的地方，

[ðə; ði] [joʊk] [ɪz] ['iːzi] ; ['glɔːriəs] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tʃeɪnz] :
The Yoke is easie ; Glorious are the Chains :
这 轭 是 更容易 ; 辉煌 是 这 链条 :

轭是容易的；锁链是荣耀的:

[hɪz; ɪz] ['fetərz] [pliːz] , [nɔːr] [wɪʃ] [wiː; wi][tuː; tə][biː; bi] [friː] ,
His Fetters please , nor wish we to be Free ,
他的 镣铐 请 , 也不 希望 我们 到 是 自由的 ,

他不愿挣脱枷锁，也不希望我们获得自由。

[bʌt; bət] ['glɔ:ri] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['lɪbərti] :

But	Glory	in	the	Loss	of	Liberty	:
但	荣耀	在	这	损失	的	自由	:

但以失去自由为荣:

[ænd; ənd] [jet] [bʌt; bət][hæf]['aʊər; ɑ:r] [θæŋks] [wi:; wi] [oʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

And	yet	but	half	our	Thanks	we	owe	the	Boy	,
和	然而	但	一半	我们的	谢谢	我们	欠	这	男生	,

然而，我们对这个男孩的感谢只占一半。

[hi:; hi] ['gɪvz] [ˌju: 'es] [lʌv] , - [tɪz]['haɪmən] ['gɪvz] [ˌju: 'es][dʒɔɪ] ;

He	gives	us	Love	,	'	tis	Hymen	gives	us	Joy	;
他	给予	我们	爱	,	-	的	处女膜	给予	我们	喜悦	;

他赐予我们爱，是婚姻赐予我们快乐;

[wel] [maɪt] [ðə; ði]['poʊəts] [feɪn] [ðoʊz] [gɔdz][ə; eɪ] - [kɪn] ,

Well	might	the	Poets	feign	those	Gods	a	-	kin	,
出色地	可能	这	诗人	假装	那些	神	一个	-	亲属	,

诗人或许会假装自己是神明的化身，

[fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər]['oʊnli] ['hæpi] [wer] [ðeɪ] [dʒɔɪn] .

For	we	are	only	Happy	where	they	join	.
为了	我们	是	仅有的	快乐的	在哪里	他们	加入	.

只有当他们加入时，我们才能感到快乐。

[æz; əz] [wen] [ɔ:'rɔ:rə] [dʌz] [ðə; ði]['braɪdl][mɔ:rn] ,

As	when	Aurora	does	the	Bridal	Morn	,
作为	什么时候	极光	做	这	新娘	早晨	,

就像奥罗拉女神唱《新娘晨歌》时那样

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'kɑ:mən] ['^eiəti] [ə'dɔ:rn]

With	an	uncommon	Gayety	Adorn
和	一个	罕见	同性恋	装饰

以罕见的欢乐装点

[frʌm; frəm][ɪts] [ɪ'lʌstriəs] [praɪd][wɪð; wɪθ] [i:z] [wi:; wi] [meɪ]

From	its	Illustrious	Pride	with	ease	we	may
从	它是	杰出	自豪	和	舒适	我们	可能

从它显赫的骄傲中，我们可以轻易地.....

[ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] :

Foretel	the	Brightness	of	the	coming	Day	:
森林	这	亮度	的	这	未来	天	:

预知未来之日的光明:

[soʊ] [wen] [tru:] [lʌv] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [taɪ] [ˌpri'si:dz] ,

So	when	true	Love	the	Sacred	Tye	precedes	,
所以	什么时候	真的	爱	这	神圣	泰	之前	,

所以当真爱到来时，神圣的纽带便会先于一切发生。

[sɪ'kjʊr] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ðæt] ['kʌp(ə)l] [wedz] ;

Secure	of	Happiness	that	Couple	weds	;
安全的	的	幸福	那	夫妻	结婚	;

确信这对新人会幸福地结婚;

[noʊ] [θrɛtnɪŋ] ['stɔrmz] [du:] [ɛə] [mə'lest] [ðer; ðər][dʒɔɪ] ,

No	Threat'ning	Storms	do	e'er	Molest	their	Joy	,
不	威胁	暴风雨	做	曾经	骚扰	他们的	喜悦	,

任何威胁性的风暴都无法扰乱他们的快乐。

[nɔ:r] ['æŋkʃəs] ['kwɔrəlz] [du:][ðer; ðər] [pi:s] [dɪ'strɔɪ] ;

Nor	Anxious	Quarrels	do	their	Peace	destroy	;
也不	焦虑的	争吵	做	他们的	和平	破坏	;

焦虑的争吵也不会破坏他们的和平;

[ðer; ðər] [deɪz] [slaɪd] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [sɪˈkjʊə(r)] [iːz] ,

Their	**days**	**slide**	**on**	**in**	**the**	**securest**	**ease**	**,**
他们的	天	滑动	在	在	这	最安全	舒适	,

他们的日子在最安稳的状态下缓缓流逝，

[ænd; ənd][ˈsɜːrk(ə)l][ɪn][ɪˈtɜːrn(ə)l] [raʊndz] [ʌv; əv] [blɪs] .

And	**Circle**	**in**	**Eternal**	**Rounds**	**of**	**Bliss**	**.**
和	圆圈	在	永恒	回合	的	极乐	.

在永恒的极乐循环中周而复始。

[blest] [ɪn][maɪ] [wɪʃ] [ðʌs] [fɑːr] , [maɪ][nekst][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

Blest	**in**	**my**	**Wish**	**thus**	**far**	**,**	**my**	**next**	**should**	**be**	**,**
祝福	在	我的	希望	因此	远的	,	我的	下一个	应该	是	,

到目前为止，我的愿望都已实现，接下来我的愿望应该是.....

([fɔːr; fər][aɪ] [məˈlɪsə] , [lɪv; laɪv][fɑːr][ænd; ənd] [friː]

(	**For**	**I**	**Melissa**	**,**	**wou'd**	**live**	**far**	**and**	**free**
(	为了	我	梅丽莎	,	会	居住	远的	和	自由的

（对我梅丽莎而言，我愿远走他乡，自由自在地生活。）

[frʌm; frəm][ðə; ði] [vaɪl] [ˈtuːˌmʌlts][ʌv; əv] [ðɪs] [vaɪlə] [taʊn])

From	**the**	**vile**	**Tumults**	**of**	**this**	**viler**	**Town**	**)**
从	这	卑鄙的	骚乱	的	这	卑鄙的	镇	)

（来自这座更邪恶城镇的邪恶骚乱）

[tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːtɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ][oʊn] ;

To	**have**	**some**	**little**	**Cottage**	**of**	**my**	**own**	**;**
到	有	一些	小的	小屋	的	我的	自己的	;

拥有一间属于自己的小木屋；

[noʊ] [ˈspeɪʃəs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈkʌntri] [siːt] ,

No	**Spacious**	**,**	**but**	**a**	**Pleasant**	**Country**	**Seat**	**,**
不	宽敞	,	但	一个	令人愉快的	国家	座位	,

虽然不宽敞，但却是一处令人愉悦的乡村座椅。

[wer] [ðə; ði] [geɪ] [sprɪŋ] [ʃaʊd] [smaɪl] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtriːt] ;

Where	**the**	**Gay**	**Spring**	**shou'd**	**smile**	**on**	**our**	**Retreat**	**;**
在哪里	这	同性恋	春天	应该	微笑	在	我们的	撤退	;

欢乐的春天应该照耀着我们的隐居之地；

[dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈgaːdnz] [ʃaʊd] [ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [baʊnd] ,

Delightful	**Gardens**	**shou'd**	**the**	**Structure**	**Bound**	**,**
愉快	花园	应该	这	结构	边界	,

迷人的花园应该与结构相协调，

[ɔːl] [lʌv] [wɪˈðɪn] , [ænd; ənd] [ˈɪnəsns] [əˈraʊnd] ;

All	**Love**	**within**	**,**	**and**	**Innocence**	**around**	**;**
全部	爱	之内	,	和	无辜	大约	;

内心充满爱，周遭充满纯真；

[wɪð; wɪθ] [fruːt] - [triːz] [ˈkjʊriəs] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ,

Adorn'd	**with**	**Fruit**	**-**	**Trees**	**curious**	**to**	**the**	**Eye**	**,**
装饰	和	水果	-	树木	好奇的	到	这	眼睛	,

装饰着引人注目的果树，

[wɪð; wɪθ] [ˈstriːmɪŋ] [ˈfauntinz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈrɪvər] [naɪ] ;

With	**streaming**	**Fountains**	**,**	**and**	**a**	**River**	**nigh**	**;**
和	流媒体	喷泉	,	和	一个	河	夜	;

有潺潺的喷泉，还有一条河流在附近；

[wer] , [loʊ] - [groʊn] [ˈwiləuz] [duː] [rɪˈklaɪn] [ðer; ðər] [hed] ,

Where	**,**	**low**	**-**	**grown**	**Willows**	**do**	**recline**	**their**	**head**	**,**
在哪里	,	低的	-	生长	柳树	做	横卧	他们的	头	,

低矮的柳树会把头斜靠在那里。

[ænd; ənd][ɔ:(r)][ɪts][fɔ:l][ðer; ðər] ['mi:tɪŋ] ['bræntʃɪz] [spred] ,
And o'er its fall their Meeting Branches spread ,
和 超过 它是 落下 他们的 会议 分支 传播 ,

它们的聚会枝条在它倒下后蔓延开来，

[æz; əz][ðoʊ] - [ðeɪ] [wɜ:r; wər][baɪ]['kerf(ə)l] ['neɪtʃər] [hʌŋ] , }
As tho ' they were by careful Nature hung , }
作为 虽然 - 他们 是 经过 小心 自然 悬挂 , }

仿佛是大自然精心安排的悬挂方式,}

[tu:; tə]['lɪs(ə)n][ænd; ənd][rɪ'gɑ:rd][ɪts] - [sɔ:ŋ] , }
To listen and regard its Murm'ring Song , }
到 听 和 看待 它是 - 歌曲 , }

聆听并欣赏它低语的歌声,}

[hu:z] ['sɪlvər] ['kɜ:rənt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [glaidz] [ə'lɔ:ŋ] ; }
Whose Silver current as it glides along ; }
谁 银 当前的 作为 它 滑翔 沿着 ; }

银色的电流缓缓流淌;}

[dʌz] [wɑ:ʃ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][sʌm; səm] [dɪ'laɪtf(ə)l] [groʊv] ,
Does wash the Bank of some Delightful Grove ,
做 洗 这 银行 的 一些 愉快 树林 ,

是否冲刷着某个迷人树林的河岸?

['freɪgrənt] [bɪ'ni:θ] , [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] [ɔ:l] [ə'bʌv] ;
Fragrant beneath , and shaded all above ;
香 下面 , 和 阴影 全部 多于 ;

下面芬芳，上面阴凉;

[wer] [ðə; ði] [freʃ] ['si:znz] [bri:ð] [ðer; ðər] ['vaɪt(ə)l] [er] ,
Where the fresh Seasons breathe their vital Air ,
在哪里 这 新鲜的 季节 呼吸 他们的 必不可少的 空气 ,

在四季清新空气呼吸的地方，

[ænd; ənd] ['prɪti] [bɜ:rdz][wɪð; wɪθ] [ʌn'tɔ:t] ['sɔŋz] [rɪ'per] ;
And pretty Birds with untaught Songs repair ;
和 漂亮的 鸟类 和 未受过教育 歌曲 维修 ;

而美丽的鸟儿用未经训练的歌声进行修复;

[wer] ['spredɪŋ] [paɪnz] , [ænd; ənd]['tɔ:lər] ['pɑ:plər] [groʊ] ,
Where spreading Pines , and taller Poplars grow ,
在哪里 传播 松树 , 和 更高 白杨树 生长 ,

在枝繁叶茂的松树和高耸的白杨树生长的地方，

[jʌŋ] ['ɛlmz] [ðæt] [du:][ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] ['prɑ:spekt] [ʃoʊ] .
Young Elms that do a pleasing Prospect show .
年轻的 榆树 那 做 一个 令人愉悦 前景 展示 .

幼榆树在Prospect树展上表现出色。

[wer] - [ʌv; əv] [ju:] , [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [stænd] ,
Where Bow'rs of Yew , and twisted Hazles stand ,
在哪里 - 的 紫杉 , 和 扭曲 榛子 站立 ,

那里生长着紫杉树和扭曲的榛树

[wɪð; wɪθ] - ['fɪlbərt] [tu:; tə][ɪn'vaɪt][ðə; ði][hænd] ;
With cluster'd Filberts to invite the hand ;
和 - 榛子 到 邀请 这 手 ;

用成簇的榛子来邀请你伸出手;

[ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ] ['neɪtʃər] - [tu:; tə] [fi:st] [ðə; ði][maɪnd] ,
A Place by Nature fram'd to feast the Mind ,
一个 地方 经过 自然 - 到 盛宴 这 头脑 ,

一个由自然精心打造，旨在愉悦心灵的地方

[baɪ][ɑːrt][fɔːr; fər]['sɑːlətuːd][ænd; ənd] [lʌv] ;

By	Art	for	Solitude	and	Love	design'd	;
经过	艺术	为了	孤独	和	爱	设计的	;

由 Art for Solitude and Love 设计;

[wer] [wiː; wi] [wɔːk] , [ænd; ənd] [weɪst] ['aʊər; ɑːr]['aɪdlər]['aʊərz] ,

Where	we	wou'd	walk	,	and	waste	our	idler	hours	,
在哪里	我们	会	走	,	和	浪费	我们的	惰轮	小时	,

我们以前会去散步，消磨闲暇时光的地方，

['gæðər] [ðə; ði] ['lʌʃəs] [fruːts] [ænd; ənd] ['veriəs] ['flaʊərz] ,

Gather	the	luscious	Fruits	and	various	Flowers	,
收集	这	甜美	水果	和	各种各样的	花朵	,

采摘鲜美的水果和各种鲜花，

[krɑːp][frʌm; frəm][ðer; ðər] [stɔːks] [ðə; ði]['kɑːləmbaɪn][ænd; ənd] [roʊz] , }

Crop	from	their	stalks	the	Columbine	and	Rose	,	}
庄稼	从	他们的	茎	这	科伦拜恩	和	玫瑰	,	}

从它们的茎秆上摘取耧斗菜和玫瑰,}

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪts] [bræntʃ] , [ðə; ði]['dʒuːsi] [piːtʃ] , }

And	from	its	Branch	,	the	juicy	Peach	unlose	,	}
和	从	它是	分支	,	这	多汁的	桃	解失	,	}

从它的枝头，多汁的桃子解脱出来,}

[ænd; ənd] [ɛvɹi] [swiːt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][self] [dɪs'kloʊz] . }

And	ev'ry	Sweet	of	Nature	should	it	self	disclose	.	}
和	每一个	甜的	的	自然	应该	它	自己	透露	.	}

大自然的每一种美好都应该自行展现。

[soʊ][ðə; ði][fɜːrst] [per] , [ʌv; əv] ['ɪnəsns] ,

So	the	first	Pair	,	of	Innocence	possest	,
所以	这	第一的	一对	,	的	无辜	占有	,

所以第一对，纯真之人，

[wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['iːdn] ['truːli] [blest] ;

Were	in	their	Native	EDEN	truly	Blest	;
是	在	他们的	本国的	伊甸园	真的	祝福	;

他们身处故土伊甸园，真是蒙受祝福;

[æt; ət][lɑːrdʒ] [ðeɪ] - [ɔː(r)][ɔːl][ðə; ði] - [lænd] ,

At	large	they	rang'd	o'er	all	the	flow'ry	Land	,
在	大的	他们	-	超过	全部	这	-	土地	,

它们响彻整个鲜花盛开的大地，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [fuːd] [frʌm; frəm] ['neɪtʃɝz] [hænd] :

And	pluck'd	their	Food	from	Nature's	lib'ral	Hand	:
和	拔掉	他们的	食物	从	自然的	自由派	手	:

他们从大自然慷慨的手中摘取食物:

- [ɔː(r)][ðə; ði][sɔɪl] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['fauntinz] [ræn] .

Tripp'd	o'er	the	Soil	,	and	to	the	Fountains	ran	.
-	超过	这	土壤	,	和	到	这	喷泉	跑	.

绊倒在泥土上，奔向泉水。

[ðə; ði] ['hæpi] ['wʊmən] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd][hiː; hi][ðə; ði] ['hæpi] [mæn] .

The	Happy	Woman	She	,	and	He	the	Happy	Man	.
这	快乐的	女士	她	,	和	他	这	快乐的	男人	.

快乐的女人，还有快乐的男人。

[nekst][ɪn][maɪ]['fæməli][aɪ'd] [ɪm'plɔɪ] [maɪ] [ker] ,

Next	in	my	Family	I'd	employ	my	Care	,
下一个	在	我的	家庭	ID	采用	我的	关心	,

接下来，我会安排我的家人照顾我。

[maɪ] [ə'tendəns] [fjuː] , [bʌt; bət] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] ;
My Attendance few , but honest and sincere ;
我的 出席 很少 , 但 诚实的 和 真诚 ;

我出席的次数不多，但都是真诚的;

[aɪ] [nɑːt][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['hæpiːɚ] [di'laits] ,
I wou'd not have our happier Delights ,
我 会 不是 有 我们的 更快乐 美味 ,

我不会拥有我们更快乐的时光，

[dɪstrɔɪd] [baɪ] ['geɪmɪŋ] [deɪz] , [ɔːr] ['drɪŋkɪŋ] [naɪts] .
Destroy'd by Gaming Days , or Drinking Nights .
已摧毁 经过 赌博 天 , 或者 喝 夜晚 .

沉迷游戏或夜夜饮酒，毁了自己。

[nɔːr] [jet] [lʊk] [ʃaɪ] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [frendz] [hiː; hi] [brɔːt] ,
Nor yet look shye upon those Friends he brought ,
也不 然而 看 夏伊 之上 那些 朋友们 他 带来 ,

也不要对他带来的那些朋友感到羞怯，

[aɪ] [siːm] ['plez(ə)nt] , [ðoʊ] - [aɪ] [lɪkd] [ðem; ðəm][nɑːt] :
I wou'd seem Pleasant , tho ' I lik'd them not :
我 会 似乎 令人愉快的 , 虽然 - 我 点赞 他们 不是 :

我表面上会表现得很和善，尽管我不喜欢他们:

['kɜːrtiəs] [tuː; tə][ɔːl] , [ænd; ənd] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ,
Courteous to all , and Lib'ral to the Poor ,
有礼貌 到 全部 , 和 自由派 到 这 贫穷的 ,

待人彬彬有礼，对穷人慷慨大方。

[ðeɪ] [stɪl] [ʃaʊd] [tʃænt] [ðer; ðər] ['blesɪŋz] [æt; ət][maɪ] [dɔːr] ;
They still shou'd chant their Blessings at my Door ;
他们 仍然 应该 呗 他们的 祝福 在 我的 门 ;

他们仍应在我家门口吟诵祝福;

[frʌm; frəm] [wens] - [ðeɪ] [ʃaʊd] [nɑːt][goʊ] ,
From whence dissatisfy'd they shou'd not go ,
从 何处 - 他们 应该 不是 去 ,

心怀不满者不应离开此地，

[lest] ['hev(ə)n] [ʃaʊd] [rɪ'trentʃ] [ɪts] ['baʊnti] [tuː] ;
Lest Heaven shou'd retrench its Bounty too ;
免得 天堂 应该 裁员 它是 赏金 也 ;

免得上天也收回它的恩赐;

[noʊ]['dʒɑːrz] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['sɜːrvənt] [ʃaʊd] [biː; bi] [faʊnd] ,
No Jars among my Servants shou'd be found ,
不 罐子 之中 我的 仆人 应该 是 成立 ,

我的仆人中不应出现任何罐子，

[bʌt; bət] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] ['læstɪŋ] [piːs] [ʃaʊd] [stɪl] [rʌn] [raʊnd] .
But Chains of lasting Peace shou'd still run round .
但 链条 的 持久 和平 应该 仍然 跑步 圆形的 .

但持久和平的锁链仍应继续传递下去。

[ðʌs] [wiːd] [ðə; ði] ['ɪnəsns] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn'dʒɔɪ] ,
Thus we'd the Innocence of Life enjoy ,
因此 我们会 这 无辜 的 生活 享受 ,

如此，我们便能享受生命的纯真。

[fɔːr; fər] ['lʌvz] [ə; eɪ] ['bjuːti] [wɪtʃ] [dʌz] ['seldəm] [klɔɪ] .
For Love's a Beauty which does seldom cloy .
为了 爱的 一个 美丽 哪个 做 很少 克洛伊 .

爱情是一种美，它很少让人感到腻味。

[æz; əz] ['piːsf(ə)l] ['mɔnəks] [duː][ðer; ðər] ['kiŋdəmz] [sweɪ] ,

As	Peaceful	Monarchs	do	their	Kingdoms	Sway	,
作为	和平	君主	做	他们的	王国	摇摆	,

和平君主统治着他们的王国，

[hiː; hi] [ʃaʊd] [maɪ] [hɑːrt] , [ænd; ənd][aɪ'd][ɪn] [lʌv] [ə'beɪ] ,

He	shou'd	my	Heart	,	and	I'd	in	Love	obey	,
他	应该	我的	心	,	和	ID	在	爱	服从	,

他俘获了我的心，我因爱而服从。

[noʊ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [ʃaʊd] [pər'vɜːrt]['aʊər; ɑːr] [fleɪm] ,

No	change	of	Fortune	shou'd	pervert	our	flame	,
不	改变	的	财富	应该	变态	我们的	火焰	,

任何命运的变迁都无法动摇我们的信念之火。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [ɔːr][bæd] , [biː; bi] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] .

But	with	the	good	or	bad	,	be	still	the	same	.
但	和	这	好的	或者	坏的	,	是	仍然	这	相同的	.

但无论顺境还是逆境，都要保持本色。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神